

WAKAN CEKIYE ODOWAN

HYMNS IN
DAKOTA AND ENGLISH

FOR USE IN
NIOBRARA DEANERY

SOUTH DAKOTA

1946

PREFACE

NIOBRARA DEANERY

SOUTH DAKOTA

1946

This edition of Niobrara Deanery's much loved Wakan Cekiye Odowan is published in response to requests from the field for a Hymnal which can be used when congregations desire to sing hymns in both Dakota and English.

The committee feels strongly that their work is far from perfect but sincerely hope that this book will fill a real need and be of real help in the worship of many people.

In some of the hymns, an asterisk (*) is placed before certain stanzas. This indicates that these stanzas may be omitted when it is necessary to make the number of stanzas the same in both languages, or when it is desired to shorten the hymn.

The numbers placed in parenthesis above most of the English hymns are those from the 1916 Hymnal of the Episcopal Church.

While this book was in preparation the Rev. Dallas Shaw died. We sincerely regret that he was not able to complete his contribution to this work.

Committee:

PAUL H. BARBOUR
DALLAS SHAW
STANDISH MACINTOSH
HAROLD S. JONES

Sioux Falls, South Dakota

Lent, 1946.

I am very glad to approve the publication of this book of hymns in Dakota and English, and I trust that many of our people will find satisfaction and help in their worship through it.

W. BLAIR ROBERTS,
Bishop of South Dakota.

AUTHORS AND TRANSLATORS OF DAKOTA HYMNS

A. J.	Andrew Jones
Com.	Committee
C. C. R.	Cyril C. Rouillard
C. S. C.	Charles S. Cook
C. W. H.	Charles W. Hoffman
D. W. H.	Daniel W. Hemans
E. A.	Edward Ashley
G. D.	George Dowanna
G. St. C.	George St. Clair
H. S.	Henry Swift
J. B. C.	John B. Chapman
J. C. T.	Joseph C. Taylor
J. H.	James Hemans
J. W. C.	Joseph W. Cook
L. C. W.	Luke C. Walker
P. J.	Philip Johnson
P. L. P.	Pierre La Pointe
P. M.	Paul Mazakute
P. W.	Philip Weston
S. D. H.	Samuel D. Hinman
T. K. T.	T. Kicosmani Taylor
T. W.	Thomas Wakanna
W. H.	William Holmes
W. J. C.	William J. Cleveland
W. M. R.	William M. Robertson
W. S. H.	Walter S. Hall
W. T. S.	William T. Selwyn

INDEX OF FIRST LINES

Abram Wakanda qon	55	A charge to keep I have	148
Alliluya! Alliluya!	46	A few more years shall roll	18
Anpetu de miğiconza	90	A little child the Saviour came	76
Anpetu kin wanna	115	Abide with me: fast falls the	113
Anpetu kud ya ce	116	According to thy gracious word	75
Anpetu wan hi kta	6	All hail the power of Jesus' Name	122
Anpetu woyasu kte cin	150	All people that on earth do dwell	134
Ate, maka kin Towašte	137	All praise to thee, my God, this	118
Ate wakan kin	27	And now, O Father, mindful	75B
Ateunyanpi, Adam he	86	Approach, my soul, the mercy-seat	123
Al wankand dowanpi ce	14	Arm of the Lord, awake! awake!	104
Awanbdakin kta wan	148	As pants the wearied hart for cooling	141
Al wicaho kin nañon po	17	As the sweet flower that scents the	99
Can kin ed okatanpi	40	Asleep in Jesus! blessed sleep!	94
Canku kin, Jesus, He Niye	111	At the Name of Jesus	160
Canku wan Teca niun, Christ	122	Awake, my soul, stretch every nerve	147
Canteninziñzapi qon he	147	Before the Lord Jehovah's throne	133
Christ Jesus Anpao wicahpi kin	5	Blest be the tie that binds	145
Christ Jesus ed istinmapi	94	Bound upon the accursed tree	40
Christ mañpiya towitan	112	Bread of the world, in mercy broken	74
Christ taakicita	55-B	Brightest and best of the sons of the	85
Christ Toyanke kin tanka hca	121	Call Jehovah thy salvation	172
Christ Wanikiya, tohand Nitokab	32	Carol, carol Christians	11
Christ Wikcemna topa can	34	Christ, whose glory fills the skies	112
Ded omaka kte cin	18	City of God, how broad and far	121
Ded Wakantanka Cinca	41	Come, my soul, thy suit prepare	154
Eyanpahapi ye, Wotanin kin	16	Come, pure hearts, in sweetest	106
Eyanpaha Wakanpi	62	Come, thou long-expected Jesus	13
Han, Ate mañpiyata un	170	Crown him with many crowns	49
Hanhepi Wakan kin	15	Do no sinful action	80
Hoksiçopa wan Jesus ed	76	Father in heaven, who lovest all	110
Hopi ye, mitakuye	3	Father of all, whose love profound	56
Hopi ye, Wakantanka	107	Fight the good fight with all thy	51
Ho po, kiktapi ye	44	For all the saints, who from their	65
Ho, Wakantanka Tawipe	149	For ever with the Lord	138
Ho, Wakantanka yatan po	131	For the beauty of the earth	87
Ho, wakpa kin ed upi ye	155	For the brave of every race	38
Ho, wicoñan šica	80	Forty days and forty nights	34
Ihopi ye, mitakuye	9	From Greenland's icy mountains	102
Inyan Ohinnliyan kin	26	Glorious things of thee are spoken	69
Itancan, cekiyapi kin	175	Glory be to Jesus	35
Itancan Christ yatanpi ye	126	Go forward, Christian soldier	89
Itancan He kokipa po	174	God, my King, thy might confessing	142
Itancan kin bdawašte kta	173	God of the prophets! Bless the prophets	61
Itancan kin wašte	67	Guide me, O thou great Jehovah	167

INDEX OF FIRST LINES

Itancan kin yatanpi ye	135	Hail, thou once despised Jesus	21
Itancan micita Niye	75	Hail to the Lord's Anointed	24
Itancan kin sdoyapi	24	Hail to the morn when Christ is born	10
Itancan Woyute Wakan	73	Hark! hark, my soul! angelic songs	163
Itancan Zion okiya	68	Hark! the herald angels sing	14
Iyotan hcin wankantuya	146-B	Hark! the sound of holy voices	153
Jehovah He wakan ekta	165	Hark! what mean those holy voices	17
Jerusalem otonwe	159	Hasten the time appointed	130
Jerusalem wakan kin he	162	He is risen, he is risen	48
Jerusalem wankand	156	Hear us, thou that broodedst	52
Jerusalem wati wašte	158	Here, O my Lord, I see thee	75A
Jesus Christ makata hi qa	7	Holy, Holy, Holy! Lord God Almighty!	57
Jesus Christ ni qa te cin	36	How firm a foundation, ye saints of	125
Jesus Christ Waawanyaka	139	How sweet the Name of Jesus sounds	120
Jesus Chrjst wana kini	43	How wondrous fair is the glory	20
Jesus Christ, wana nitonpi	13	I love thy kingdom, Lord	67
Jesus Christ Wanikiya, de anpetu	38	Immortal Love, for ever full	96
Jesus Christ Wanikiya, tañcaska	83	In the cross of Christ I glory	29
"Jesus," He awacin un wo	166	Inspirer and hearer of prayer	164
Jesus! He caje wakan	19	Jerusalem, my happy home	158
Jesus He Itancan	11	Jerusalem the golden	159
Jesus, minagi kin	92	Jesus calls us; o'er the tumult	127
Jesus, Nitowaonsida	71	Jesus Christ is risen to-day	43
Jesus ni! Wiconte kin	47	Jesus, gentlest Saviour	81
Jesus onsimada kin, ed anacitan	124	Jesus, I live to thee	109
Jesus onsimada kin, omayakiyin kta	28	Jesus lives! thy terrors now	47
Jesus onsimakida ye	30	Jesus, Lover of my soul	124
Jesus Towaonsida kin	142	Jesus! Name of wondrous love	19
Jesus Wanikiya wankand tiyopa	109	Jesus shall reign where'er the sun	126
Jesus Wanikiye hca ce	10	Jesus the very thought of thee	173
Jesus wowitan kin	35	Jesus, thou Joy of loving hearts!	71
Kici maun ye	113	Jesus, where'er thy people meet	100
Kuwapi ye, Jesus Christ ed	21	Joy to the world! the Lord is come	9
Mañpiyata heciya	169	Just as I am without one plea	25
Mañpiya kin eciyatan	123	Lead us, O Father, in the paths of	22
Mañpiyata wati	138	Let saints on earth in concert sing	66
Maka kin de iwamqtuka	33	Let us, with a gladsome mind	107
Maka oyate kin owas	100	Lift up your heads, ye mighty gates!	103
Maka sitomniyan	152	Light's abode, celestial Salem	149
Minani kin, inajin yo	51	Lo, he comes, with clouds descendng	1
Minagi kin nakun	132	Look, ye saints; the sight is glorious	46
Minagi taanpetuwi	119	Lord, in thy presence dread and sweet	117
Mita-Wakantanka, nikiyena	93	Lord, pour thy Spirit from on high	62
Mita-Wakantanka, Niye	140	Lord, while for all mankind we pray	105
Mita-Wanikiya, imacu ye	31	Love of Jesus, all divine	3
Mita-Wanikiya kin	89		
Mita-Wanikiya, Niye	136		

INDEX OF FIRST LINES

Najin! Najin ce! Iye ĩca	48	More love to Thee, O Christ.	93
O Ate, Maĥpiya ed ounyaya	81	My country, 'tis of thee.	108
O Ate, maĥpiya ed wankand	84	My faith looks up to thee.	176
O Ate, wakan kin	160	My God, I love thee: not because	140
O Christ, wankand yaki	50	My God, thy table now is spread.	73
Ocib anpa kin wana	114	My soul with patience waits.	169
Odakota wašte	145	Nearer, my God, to thee.	31
O Jerusalem wankantu	153	Now the day is over.	84
O Jesus Christ, Koda Wakan	96	O bless the Lord, my soul!	92
O Jesus, de hanhepi kin	117	O come, all ye faithful.	12
Okicize wana yuſtan	45	O come, O come, Emmanuel.	2
Okodakitiye kin	70	O God, on high, in heavenly courts.	53
Okokipe, wiconŧe ko	95	O God, our help in ages past.	95
O, makoce wašte wan yukan	97	O happy day that stays my choice.	90
O Paradise! O Paradise!	64	O Land of the blest! thy shadowless.	161
Opeunkitonpi kin He	54	O light, whose beams illumine all.	146A
Optaye Jesus Tawa kin	72	O Lord, and Master of us all.	77
O, U Ye, O Emmanuel	2	O Master, let me walk with thee.	101
O wakanpi kin iſ tamakapi	161	O North, with all thy vales of green.	86
O Wakantanka waſaka	106	O Paradise, O Paradise.	64
O, Wakan, wakan, wakan	57	O Saviour, bless us ere we go.	146B
O Wanikiya mitawa	82	O Saviour, precious Saviour.	128
Owas inajin po	78	O Sion, haste, thy mission high.	52-B
O, Woniya Wakan, u qa	53	O thou whose feet have climbed life's	137
O Zion, wankantan	52-B	O very God of very God	135
Sinai Āe kin he ekta	87	O what the joy and the glory must be	98
Sicapi kin nipi kta e	1	O, where shall rest be found.	151
Tipi wan wicanape on	154	"O who shall roll away the stone"	42
Tohonwind maĥpiya kin	144	O worship the King, all glorious above	27
Tuwe nahanĥi wacinyanpi ſni	61	On Jordan's bank the Baptist's cry.	8
Tuwa Wakan kin maka kin	85	On wings of living light.	44
Tuwa Wakan kin Tamahpiya	98	One sole baptismal sign.	152
Unnipi taja sa etan	127	Onward, Christian soldiers.	55-B
Wacinyayapi kin ohiyayapi	12	Our blest Redeemer, ere he breathed	54
Waĥca wan ohinhanna ed	99	Our day of praise is done.	115
Wakantanka Ate kin he yatanpi ye	59	Pleasant are thy courts above.	58
Wakantanka, Ate Nitaanpetu de.	60	Praise to God, immortal praise.	143
Wakantanka, Ate wakan	110	Praise to the Holiest in the height.	136
Wakantanka, Ate wakan Nito.	133	Rejoice, the Lord is King.	156
Wakantanka canteunkiyapi	141	Ride on! ride on in majesty.	37
Wakantanka Cinhintku kin	42	Rock of ages, cleft for me.	26
Wakantanka He onſiundapi	22	Round the Lord in glory seated.	131
Wakantanka Itancan kin	56	Saviour, again to thy dear Name we.	5
		Saviour, like a shepherd lead us.	82
		Saviour! when in dust to thee.	32

INDEX OF FIRST LINES

Wakantanka kin Towašte	105	Shall we gather at the river.	155
Wakantanka maĥpiyata	63	Shepherd of souls, refresh and bless.	72
Wakantanka mitawa kin	118	Shout the glad tidings, exultingly sing	16
Wakantanka Niĥupahu	146-A	Silent night, holy night.	15
Wakantanka nitawapi	120	Softly now the light of day.	114
Wakantanka nĥun kin He	8	Soldiers of Christ, arise.	78
Wakantanka Tamakoce wakan	65	Soldiers of the cross, arise.	144
Wakantanka Tawa nikdawapi kin.	125	Songs of thankfulness and praise.	28
Wakantanka Ti kin okna	134	Spirit of mercy, truth, and love.	53
Wakantanka wacinyan po	101	Stand up, stand up, for Jesus.	129
Wakantanka, Wakantanka	104	Sun of my soul, thou Saviour dear.	119
Wakantanka wanjina ĥcin	88	Sweet hour of prayer!	162
Wakantanka waonsida	168	Sweet the moments, rich in blessing.	30
Wakantanka wašte	108	Take my life, and let it be.	36
Wakantanka wašte ce	128	Take the name of Jesus with you.	166
Wakantanka yati kin	129	The Church's one foundation.	70
Wakpa wan wiconi mini	164	The day is past and gone.	116
Wanikiya kin He dehand	23	The gentle Saviour calls us.	79
Wanikiya kin he unkiycinpi kin	79	The God of Abraham praise.	55
Wanikiya mitawa maĥpiyatanhan.	130	The head, that once was crowned with	175
Wanikiya Nitacanku	77	The Lord His help to Zion gives.	68
Wanikiya niyuhapi	103	The Son of God goes forth to war.	174
Wanikiya Wakan	176	The strife is o'er, the battle done.	45
Wankand downpi ce	163	The sun is sinking fast.	6
Wankand idade cin	49	There's a land that is fairer than day.	97
Wankand maĥpiyata	151	There's a wideness in God's mercy.	139
Waun kin, woiye nind	25	Thine forever! God of love.	83
Waziyata makoce	102	This is the day of light.	132
Wicani kta Aguyapi kin	74	Thou art gone up on high.	50
Wicaſa qa oknikde ko	91	Through the night of doubt and	170
Wicotakuye kin wakan	66	Thy kingdom come, O God.	157
Wokicize kin wašte	143	'Tis finished; so the Saviour cried.	39
Woniya Wakan Niſakowinpi kin.	52	To the Name of our salvation.	7
Woteĥi awakipa can	29	Triumphant Sion, lift thy head.	23
Wowaste maĥpiya	157	Watchman, tell us of the night.	4
Wowiyuſkin tanka ĥca wan	20	We love the place, O God.	60
Woyasu anpetu kin	4	We sing the praise of him who died.	111
Yamni ohinniyan kin	58	We walk by faith, and not by sight.	165
Ya yo! Ya yo!	37	Weary of self, and laden with my sin	33
Yuſ amayan ye, Jehovah, onſiya.	167	When all thy mercies, O my God.	88
Yuſ amayan ye, Jehovah	172	When our heads are bowed with woe	41
Yuſtanpi ce; Wanikiya	39	Where cross the crowded ways of life	168
Zion wowitan kin ota	69	With broken heart and contrite sigh.	150
		Witness, ye men and angels; now.	91
		Ye holy angels bright.	59

COMPARATIVE TABLE OF THIS BOOK WITH THE 1940 HYMNAL

Such English language hymns as are here listed in the first column are also to be found in the 1940 Hymnal of this Church under the number given in the second column.

1	5	34	55	66	397	102	254	137	507
2	2	35	335	67	388	103	484	139	304
4	440	36	408	69	385	106	134	140	456
5	487	37	64	70	396	108	141	142	280
6	183	38	582	71	485	110	506	143	140
7	326	41	79	72	213	111	340	145	495
8	10	42	84	73	203	112	153	146B	187
9	319	43	85	74	196	113	467	147	577
12	12	45	91	75A	208	114	177	149	587
13	1	46	105	75B	189	115	175	150	60
14	27	47	88	77	501	118	165	153	125
15	33	48	90	78	552	119	166	156	350
16	15	49	352	81	348	120	455	157	544
19	323	51	560	82	247	121	386	158	585
21	357	52B	261	83	427	122	355	159	597
22	433	53	111-108	84	172	124	415	160	356
23	381	54	368	85	46	125	564	163	472
24	545	55	285	86	541	126	542	168	498
25	409	55B	557	87	296	127	566	169	439
26	471	57	266	88	297	128	349	170	394
27	288	58	392	89	553	129	562	172	448
28	53	59	600	92	293	130	257	173	462
29	336	60	398	93	461	131	269	174	549
30	72	61	220	95	289	133	300	175	106
31	465	62	219	96	360	134	278	176	449
32	332	64	588	98	589	135	442		
33	58	65	126	101	572	136	343		

THE CHRISTIAN YEAR

U KTE CIN

1
 Śicapi kin nipi kta e
 Tohonwind on ktepi qon,
 He, koktopawinge ota
 Ob, mañpiya kin ed u;
 Aliluya!
 Christ Itancan kta e u.
 2.
 Wowitan wan wokokipe
 Ed wanyankapi kta ce;
 Tona He anagoptan śni
 Tka iñahapis'a qon,
 Ceyaya ĩcin
 Christ iyekiyapi kta.
 *3
 Miniwanca qa maka kin,
 U kin on napapi kta;
 Śicedakapi hena e,
 "Woyasu kta ed u po;"
 He nañonpi
 On yuśinyayapi kta.
 4
 Wopekitonpi kta tanka
 Wan apepi qon u ce;
 Tona Tawa kin owasin
 Itkokipa yapi kta:
 Aliluya!
 Woyasu anpetu u.
 5
 Han, ohoundapi kta ce,
 Toyanke wakan kin ed;
 Wowitan qa wowaśake,
 Christ, dena Nitawa kta.
 U ye, u ye,
 Christ Wanikiya, u ye. Amen.
 Tr. W. J. C.

2
 O u ye, O Emmanuel,
 Qa Israel kiyuśka ye;
 Wayaka un qa ceya ce,
 Christ Jesus He hi śni hehan.
 Dowan! Dowan! Emmanuel
 He ed nihi kta, Israel!
 2
 O u ye, O Emmanuel,
 Qa Israel kiyuśka ye,
 Wakanaśica nape etan,
 Qa wookiye kin qu ye.

ADVENT

1 (57) 8.7.8.7.4.7.
 Lo, he comes, with clouds descending,
 Once for our salvation slain;
 Thousand thousand saints attending
 Swell the triumph of his train:
 Alleluia!
 Christ, the Lord, returns to reign.
 2.
 Every eye shall now behold him,
 Robed in dreadful majesty;
 Those who set at naught and sold him,
 Pierced, and nailed him to the tree,
 Deeply wailing,
 Shall the true Messiah see.
 *3.
 Every island, sea, and mountain,
 Heaven and earth, shall flee away:
 All who hate Him must, confounded,
 Hear the trump proclaim the day;
 Come to judgment,
 Come to judgment, come away.
 4.
 Now redemption, long expected,
 See in solemn pomp appear:
 All his saints, by men rejected,
 Now shall meet him in the air:
 Alleluia!
 See the day of God appear
 5.
 Yea, amen; let all adore thee,
 High on thine eternal throne;
 Saviour, take the power and glory;
 Claim the kingdoms for thine own:
 Alleluia!
 Thou shalt reign, and thou alone, Amen.
 John Cennick, 1750; Charles Wesley, 1758

2 (66) Six 8's
 O come, O come, Emmanuel,
 And ransom captive Israel;
 That mourns in lonely exile here,
 Until the Son of God appear.
 Rejoice! Rejoice! Emmanuel
 Shall come to thee, O Israel!
 2.
 O come, thou Rod of Jesse, free
 Thine own from Satan's tyranny;
 From depths of hell thy people save,
 And give them victory o'er the grave.

3

O u ye, Anpao Wakan,
Cante wašteunyanpi ye,
Wiconte ohanzi owas
Hena kahindiyea ye.

4

O u ye, O Itancan kin;
Maḥpiyata tiyopa kin
Ahiunkiyuzamnipi
Qa woteḥi anapta ye. Amen.

Tr. C. S. C.

3

Hopi ye, mitakuye,
Niš cante wicaka po:
Han, ecin Wawiciya
He iḥpeniyanpi šni.
Ho wankand iyeya po,
Christ Wanikiya hed un;
He lyoyanpa ee,
Ed naunjipni kta ce.

2

Wowasake nind waun,
Qa wicahonwin koyag;
Anpao wiyakpakpa
Christ iwacinwaya ce;
Conkaške suta ḥice cin
He Wakantanka ee;
He nape umakiya
Mni wiconi kin ekta.

3

Hed maḥpiya teca kin,
Qa maka ko teca kin,
Ed otonwe kin wakan
Heciya waun wacin.
Heced on tuwa wašte,
He kiyugatapi ye;
Taku šnije kte šni wan
Hed tešdagnyanpi kta.

Amen.

T. K. T.

3

O come, thou Day-spring, come and cheer
Our spirits by thine advent here;
Disperse the gloomy clouds of night,
And death's dark shadows out to flight.

4

O come, O come, thou Lord of might!
Who to thy tribes on Sinai's height,
In ancient times didst give the law,
In cloud, and majesty, and awe. Amen.

Tr. John Mason Neale, 1852; alt. 1861

3

(231)

Eight 7's

Love of Jesus, all divine,
Fill this longing heart of mine:
Ceaseless struggling after life,
Weary with the endless strife.
Saviour, Jesus, lend thine aid;
Lift thou up my fainting head;
Lead me to my long-sought rest,
Pillowed on thy loving breast.

2.

Thou alone my trust shalt be,
Thou alone canst comfort me;
Only, Jesus, let thy grace
Be my shield and hiding-place;
Let me know thy saving power
In temptation's fiercest hour:
Then, my Saviour, at thy side
Let me evermore abide.

3.

Thou hast wrought this fond desire,
Kindled here this sacred fire,
Weaned my heart from all below,
Thee and thee alone to know.
Thou who hast inspired the cry,
Thou alone canst satisfy:
Love of Jesus, all divine,
Fill this longing heart of mine. Amen.

Francis Bottome, 1872

4

Woyasu unpetu kin,
De wana hiyohi ce;
Wowinihan ḥca maka
Qa maḥpiyata tanin,
On anpetuwi kin he
Towitan aokpaza
Qa hanhepiwi kin we,
Qa wicahpi kin sni kta.

- 2

Tošikda Wakantanka
Peta se idekiya,
Qa maka wicahān kin
Hena e ihangyin kta;
Woaḥitanitan owas
Ceyaya heyapi kta;
"Hehehe! okokipe,
Woyasu hihunni ce."

3

Wowitan Nitawa kin
He ecena ḥcin suta,
Qa Nitokiconze kin,
C Ate, wana hi ce;
Taku He kipajin qon,
Taku He oknayan šni,
Hena e ḥuḥnagin kta,
Qa wanjina hin kte šni.

4

Jesus Christ Wanikiya,
On miye wani kta ce;
Qa Nitaanpetu de
Ed mioḥan šice cin
Miciḥuḥnaga eša,
Niš Niye wacinciya,
Heced on wani kta ce;
Wowitan duha nunwe. Amen.

P. M.

4

(106)

Eight 7's

Watchman, tell us of the night,
What its signs of promise are.
Traveler, o'er yon mountain's height,
See that glory-beaming star.
Watchman, does its beauteous ray
Aught of joy or hope foretell?
Traveler, yes; it brings the day,
Promised day of Israel.

2.

Watchman, tell us of the night;
Higher yet that star ascends.
Traveler, blessedness and light,
Peace and truth its course portends.
Watchman, will its beams alone
Gild the spot that gave them birth?
Traveler, ages are its own;
See, its bursts o'er all the earth.

3.

Watchman, tell us of the night,
For the morning seems to dawn.
Traveler, darkness takes its flight,
Doubt and terror are withdrawn.
Watchman, let thy wanderings cease;
Hie thee to thy quiet home.
Traveler, lo! the Prince of Peace,
Lo! the Son of God is come!

*4.

Holy Father, Fount of light,
God of wisdom, goodness, might:
Holy Son who cam'st to dwell,
God with us, Emmanuel;
Holy Spirit, heavenly Dove;
God of comfort, peace, and love;
Evermore be Thou adored,
Holy, holy, holy Lord. Amen

John Bowring, 1825

5

(50)

Four 10's

(EVENING HYMN)

Saviour, again to thy dear Name we raise
With one accord our parting hymn of praise;
Guard thou the lips from sin, the hearts from
shame,
That in this house have called upon thy
Name.

*2

Maka wicanagi inajin po,
Ništinmapi etan kiktapi ye,
Wicakuje owas ihpeya po,
lyoyanpa kin ed omani po.

3

Qa anpa wipe kin koyaka po,
Wahacanka suta icupi ye;
Wakta awaniçikdag mani po,
Waihangye cin he onidepi.

4

Ikduñica po, anpa de wakan,
Anpetu de apiñiya po,
lyoyanpa wana hiyohi ce;
Optaye opeya kdicupi ye.

5

Wakantanka wašte, waonsida,
Wanikiya wašte, wacantkiya,
Qa Woniya wašte, wayuwakan,
Owihanke šni-wowašte yuha. Amen.

P. M.

*2.

Grant us thy peace, Lord, through the coming
night;
Turn thou for us its darkness into light;
From harm and danger keep thy children
free,
For dark and light are both alike to thee.

3.

Grant us thy peace throughout our earthly
life;
Peace to thy Church from error and from
strife;
Peace to our land, the fruit of truth and love;
Peace in each heart, thy Spirit from above:

4.

Thy peace in life, the balm of every pain;
Thy peace in death, the hope to rise again;
Then, when thy voice shall bid our conflict
cease,
Call us, O Lord, to thine eternal peace.

5.

To God the Father, and to God the Son,
To God the Holy Spirit, Three in One,
Be praise from all on earth and all in heaven,
As was, and is, and ever shall be given.

Amen.

John Ellerton, 1866.

6

(17)

6.4.6.6.

(EVENING HYMN)

The sun is sinking fast,
The daylight dies;
Let love awake, and pay
Her evening sacrifice.

2.

As Christ upon the cross
His head inclined,
And to his Father's hands
His parting soul resigned;

3.

So now herself my soul
Would wholly give
Into his sacred charge,
In whom all spirits live;

4.

Thus would I live; yet now
Not I, but he,
In all his power and love,
Henceforth alive in me.

5

Wakantanka Ate,
Cinhintku kin,
Qa Woniya Wakan
Wakantanka Hee. Amen.

7

Jesus Christ makata hi qa
Ed wicaceliñi icu,
Han, wicaša ñca icaga,
Qa Wawiciya wašte,
He wiconi,
Christ Itancan kin ahi.

2

Jesus Christ makata hi qa
Hed wiconi kin kduštan;
Tona He wacinyanpi kin,
He niwicayin kta e.
He wiconi,
Christ Itancan kin, ahi.

3

Jesus Christ makata hi qa
Wowakan makoce kin,
He etanhan woyaka hi;
Wowicake ñce cin he.
He wiconi,
Christ Itancan kin, ahi.

4

Jesus Christ makata hi qa
Wowašte yaotanin;
He tuwe ihakab mani
Towašte etanhan qu,
He wiconi,
Christ Itancan kin, ahi.

5

Jesus Christ makata hi qa
He Wahošiyē wašte;
Towiconi tanka ñce cin,
He hiyohiunyanpi.
He wiconi,
Christ Itancan kin, ahi.

6

Jesus Christ makata hi qa
Wowaonsida yuha;
Awicakehan wicani
Kta on He Itancan hi—
He wiconi,
Christ Itancan kin, ahi. Amen.

P. M.

5.

One sacred Trinity,
One Lord divine,
May I be ever his,
And he for ever mine. Amen.
Latin; tr. Edward Caswall, 1858

7

(89)

8.7.8.7.8.7

To the Name of our salvation
Laud and honour let us pay,
Which for many a generation
Hid in God's foreknowledge lay;
But with holy exultation
We may sing aloud to-day.

2.

Jesus is the Name we treasure;
Name beyond what words can tell;
Name of gladness, Name of pleasure,
Ear and heart delighting well;
Name of sweetness, passing measure,
Saving us from sin and hell.

3.

'Tis the Name for adoration,
Name for songs of victory,
Name for holy meditation
In this vale of misery,
Name for joyful veneration
By the citizens on high.

4.

'Tis the Name that whoso preacheth
Speaks like music to the ear;
Who in prayer this name beseecheth
Sweetest comfort findeth near;
Who its perfect wisdom reacheth,
Heavenly joy possesses here.

5.

Therefore we, in love adoring,
This most blessed Name revere;
Holy Jesus, thee imploring
So to write it in us here
That hereafter, heavenward soaring,
We may sing with angels there.

6

Laud and honor to the Father,
Laud and honor to the Son,
Laud and honor to the Spirit,
Ever Three and ever One,
Consubstantial, Co-eternal,
While unending ages run. Amen.

Tr. John Mason Neale, 1851

8

Wakantanka niun kin He
Maka akand Wanikiya,
Tuka wacinyanpi hena.
lyotan ĩcin niwicaya.

2

Wiconi ohinniyan kin
He tawayapi kta keya;
Anagoptanye ĩcin un po;
Wiconi kin duhapi kta.

3

Itancan Towašte kin he,
Maĭpiya kin etanhan e
Dena unhiyohipi ce,
Oa he owihankin kte ũni.

4

Itancan Towaonšida
Maka akand unqupi ce;
Owihanke wanicin kta,
Wiconi kin iyakdeya.

5

Itancan, Jesus Christ, Iye
Wacinyanpi hena owas
Owihankešniyan wankand
Kici oonyanpi nunwe. Amen.

C. W. H.

CHRIST TONPI KIN

9

Ihopi ye, mitakuye,
Wanji Wakan kin He
Cinhintku kin idowan po,
Jesus, Mary cinca.

2

Wanji wašte unyuhapi
Unyatanpi kta ce:
Owihanke wanice cin
Jesus Woekdaku.

3

Waĭtanipi kin ota on
Wacinyanpi wanind,
Teĭiya ĩcin unĭapi, tka
Jesus Wanikiya.

8

(282)

(ST. JOHN BAPTIST)

L.M.

On Jordan's bank the Baptist's cry
Announces that the Lord is nigh;
Awake and hearken, for he brings
Glad tidings of the King of kings.

2.

Then cleansed be every Christian breast,
And furnished for so great a guest;
Yea, let us each our hearts prepare
For Christ to come and enter there.

3.

For thou art our salvation, Lord,
Our refuge and our great reward;
Without thy grace we waste away,
Like flowers that wither and decay.

4.

To heal the sick stretch out thine hand,
And bid the fallen sinner stand;
Once more upon thy people shine,
And fill the world with love divine.

5.

All praise, eternal Son, to thee,
Whose Advent set thy people free;
Whom with the Father we adore,
And Holy Ghost for evermore. Amen.
Charles Coffin, 1736; Tr. John Chandler, 1837, alt.

CHRISTMAS

9

(101)

C.M.

Joy to the world! the Lord is come:
Let earth receive her King;
Let every heart prepare him room
And heaven and nature sing.

2.

Joy to the world! the Saviour reigns:
Let men their songs employ;
While fields and floods, rocks, hills and
plains,
Repeat the sounding joy.

3.

No more let sins and sorrows grow,
Nor thorns infest the ground;
He comes to make his blessings flow
Far as the curse is found.

4

Han, Jesus, wowašake kin
Owas Nitawa ce;
Han, ceunniciyapi ce,
Jesus Wakantanka.

5

Ateyapi wakan, nakon
Taniya he, tuka
Waĭtanipi kajuju kin,
Jesus Initancañ. Amen.

S. D. H.

10

Jesus Wanikiye ĩca ce!
Hosanna, Hosanna, He wankand ti!
Woeye ĩca tanka, wakan;
Hosanna, Hosanna, He wankand ti!
He ed oknikde hipi ce,
Bethlehem ed Christ tonpi qed.
Upi ye, down, down;
Upi ye, down, down;
Hosanna, Hosanna!
Christmas ed Christ tonpi ce;
Hosanna, He wankand ti!

2

Wookiye maka akand;
Hosanna, Hosanna, He wankand ti!
Wowašte qa wookiye;
Hosanna, Hosanna, He wankand ti!
Han, He Wicašayatapi;
Wiwuškinyan idowan po.
Upi ye, down, etc.

3

Han, han, Wanikiya kin hi;
Hosanna, Hosanna, He wankand ti!
He qe waonšida ĩca ce;
Hosanna, Hosanna, He wankand ti!
Christ de anpetu tonpi ce,
Ho po, yatan idowan po.
Upi ye, down, etc.

4

Jesus Itancan tanka ce;
Hosanna, Hosanna, He wankand ti!
Towašake tanka kin on;
Hosanna, Hosanna, He wankand ti!
Ho po, Iye yatanpi ye;
Christ He waonšida ĩca ce.
Up ye, down, etc. Amen.

Tr. D. W. H.

4.

He rules the world with truth and grace,
And makes the nations prove
The glories of his righteousness,
And wonders of his love.

5

To Father, Son and Holy Ghost
The God whom we adore,
Be glory, as it was, is now,
And shall be evermore. Amen.

Isaac Watts, 1719

10

P.M.

Hail to the morn when Christ is born!
Hosanna, Hosanna in the highest!
Angels on high sing through the sky:
Hosanna, Hosanna in the highest!
Shepherds adore the Lamb today;
Kings from the East are on their way;
Sing, then, all in house and hall,
Sing, then, all in house and hall,
Hosanna! Hosanna! Christ is born
On Christmas morn;
Hosanna in the highest!

2.

Cedar and pine now cheerily twine;
Hosanna, Hosanna in the highest!
Crown every scene with evergreen:
Hosanna, Hosanna in the highest!
Now is the reign of darkness oe'r;
Jesus is King for evermore.
Sing, then, all, etc.

3.

Boughs of the holly this day adorn;
Hosanna, Hosanna in the highest!
Sharp are the leaves as crowns of thorn;
Hosanna, Hosanna in the highest!
See in the berries, all blood-red,
Blood that for us this Babe shall shed.
Sing, then, all, etc.

4.

Laurel and bay bring forth today;
Hosanna, Hosanna in the highest!
Matchless His might in deadly fight;
Hosanna, Hosanna in the highest!
Hail to the Child Emmanuel!
Conqueror is he of death and Hell.
Sing, then, all, etc. Amen.

11

Jesus, He Itancan,
Wowiyuŝkiyan
Towitan wakan kin
He idowan po;
Christmas ed unhipi,
He ahopa po,
Han, he on dowan po
Christ idowan po,
Dowan, dowan.

Chorus:

Jesus, He Itancan,
Wowiyuŝkiyan
Towitan wakan kin
He idowan po.
Dowan, dowan.

2

Christ cantewaŝteya
He idowan po;
De anpetu kin ed
Mary Jesus ton;
Han, Wanikiya kin
He wacinyanpi,
On Taanpetu kin
He ahopa po;
Dowan, dowan.

3

Qa wawicaqupi
Ota kin etan,
Towaonŝida kin
He sdodunyanpi;
Heon Ti wakan ed
Cekiyapi ye;
Itehand yanke ŝni,
Qa naŝon kta ce.
Dowan, dowan.

4

Qa tokatakiya
Ded maka akand,
Wapaha wan Tawa
Owanyag wakan,
He oŝdateya hed,
Wokicize ed,
Wowaŝtedake on,
Ho, bdiheca po.
Dowan, dowan.

Amen.

Tr. S. D. H.

11

Carol, carol Christians
Carol joyfully,
Carol for the coming
Of Christ's nativity;
And pray a gladsome Christmas
For all good Christian men.
Carol, carol Christians,
For Christmas comes again,
Carol, carol.

Chorus:

Carol, carol Christians
Carol joyfully,
Carol for the coming
Of Christ's nativity.
Carol, carol.

2.

Go ye to the forest,
Where the myrtles grow,
Where the pine and laurel
Bend beneath the snow:
Gather them for Jesus;
Wreath them for His shrine;
Make His temple glorious,
With the box and pine.
Carol, carol.

3.

Wreathe your Christmas garland,
Where to Christ we pray;
It shall smell like Carmel
On our festal day;
Libanus and Sharon
Shall not greener be,
Than our holy chancel,
On Christ's nativity.
Carol, carol.

4.

Give us grace, oh Saviour,
To put off in might,
Deeds and dreams of darkness,
For the robes of light.
And to live as lowly,
As thyself with men;
So to rise in glory,
When thou comest again.
Carol, carol. Amen.

6s. 5s. Refrain

12

Wacinyayapi kin
Ohiyayapi,
O kuwa, O kuwa,
Han, Bethlehem ed,
Wanyag upi ye, hed
Itancan un ce;
O kuwa, ohoda,
O kuwa, ohoda
Han, Jesus Itancan
Ohoda u po.

2

Maŝpiya etanhan
Ate kin Cinca;
Witanŝna ikpi kin
Hitikda ŝni ce;
Christ kagapi ŝni, tka
Icage ŝca ce.
O kuwa, ohoda, etc.

3

Wankanta dowanpi
Nawicaŝon po!
Oknikde heyapi:
"Wakantanka ce,
He, wowitan ŝca on
Yatanpi nunwe!"
O kuwa, ohoda, etc.

4

Han, Jesus, nitonpi
Anpetu de ed,
Maka qa maŝpiya
Niyatanpi nun;
Wakantanka ŝca, tka
Wicaŝa ŝca ce.
O kuwa, kohanna,
O kuwa, kohanna,
Ohoundapi kta,
Inaŝni, u po. Amen.

Tr. S. D. H.

13

Jesus Christ, wana nitonpi—
On oyate nipi kta;
Woaŝtani, Wokokipe
Ko etan waekdaku.

2

Israel towaŝake kin qa
Tokicanpte kin Niye;
Qa maka oyatepi kin
Tehan ŝcin apeci qon.

12

(72)

P.M.

O come, all ye faithful,
Joyful and triumphant,
O come ye, O come ye to Bethlehem;
Come and behold him
Born the King of angels;
O come, let us adore him,
O come, let us adore him,
O come, let us adore him, Christ the Lord.

2.

God of God,
Light of Light,
Lo! he abhors not the Virgin's womb;
Very God,
Begotten, not created;
O come, let us adore him, etc.

3.

Sing, choirs of angels,
Sing in exultation,
Sing, all ye citizens of heaven above:
Glory to God
In the highest;
O come, let us adore him, etc.

4.

Yea, Lord, we greet thee,
Born this happy morning;
Jesus, to thee be glory given;
Word of the Father,
Now in flesh appearing;
O come, let us adore him, etc. Amen.
Latin; Tr. Frederick Oakeley, 1841

13

(55)

8.7.8.7

Come, thou long-expected Jesus,
Born to set thy people free;
From our fears and sins release us,
Let us find our rest in thee.

2.

Israel's strength and consolation,
Hope of all the earth thou art;
Dear desire of every nation,
Joy of every longing heart.

3

Han, oyate nipi kta e
Wowakan yakpazo ce;
Qa Initanca kta e on
Wokonze yakdohi nin.

4

Woniya owihanke ŋni
On uncantepi yuha:
Qa Nitowaŋake kin on,
Hed unkipi ye, Christ.

5

O Wakantanka, Ate kin,
Qa Cinhintku kin nakun,
Woniya Wakan Hena ko.
Ohinni yatanpi ye. Amen.

Tr. C. S. C.

14

A! Wankand dowanpi ce!
Tonpi kin idowanpi;
Wodakota qa nakun
Wowaonŋida ahi.

Iyakiŋa po, owas,
Woohiye tanka ce;
Qa oknikde ob dehand
Tonpi kin oyaka po,
Qa oknikde ob dehand
Tonpi kin oyaka po.

2

Christ, wankand ohodapi;
Christ, Itanca ohinni,
Ohanketa ŋcin hi ce;
Mary he Cinhintku kin.

Iyakiŋa po, owas, etc.

3

Qa Wakantanka ŋca, e,
He wicaŋepi icu,
Qa wicaŋa ob un ce,
Jesus Christ Emmanuel.

Iyakiŋa po, owas, etc.

3.

Born thy people to deliver,
Born a child, and yet a King,
Born to reign in us for ever,
Now thy gracious kingdom bring.

4.

By thine own eternal Spirit,
Rule in all our hearts alone:
By thine all-sufficient merit,
Raise us to thy glorious throne.

5.

Praise the Father, earth and heaven,
Praise the Son, the Spirit praise,
As it was, and is, be given
Glory through eternal days. Amen.

Charles Wesley, 1744

14

(73) Eight 7's, with Ref.

Hark! the herald angels sing
Glory to the newborn King!
Peace on earth and mercy mild,
God and sinners reconciled!
Joyful, all ye nations, rise,
Join the triumph of the skies;
With the angelic host proclaim
Christ is born in Bethlehem!
Hark! the herald angels sing
Glory to the newborn King!

2.

Christ, by highest heaven adored;
Christ, the everlasting Lord;
Late in time behold him come,
Offspring of the Virgin's womb.
Veiled in flesh the Godhead see;
Hail the Incarnate Deity,
Pleased as Man with man to dwell;
Jesus, our Emmanuel!
Hark! the herald angels sing, etc.

3.

Mild he lays his glory by,
Born that man no more may die,
Born to raise the sons of earth,
Born to give them second birth.
Risen with healing in his wings,
Light and life to all he brings,
Hail, the Son of Righteousness!
Hail, the heaven-born Prince of Peace!
Hark! the herald angels sing, etc.

4

Wookizi kin yuha,
Anpa qa wiconi ko,
Hɔ dehand unkaŋipi,
Itkokipa po, owas.

Iyakiŋa po, owas, etc. Amen.

Tr. L. C. W.

15

Hanhepi wakan kin!
En owas wiyuŋkinyan;
Hunku Cinca kduha yanka,
Christ wakanyan tonpi-kin on,
Wankand wookiye!

2

Hanhepi wakan kin!
Wonaŋion wotanin
Maŋpiyata wowitan,
On Wakantanka yatanpi.
Christ Wanikiya hi!

3

Hanhepi wakan kin!
Wakantanka Cinca;
Wopekiron wowaŋte,
On its aiyojanjan.
Jesus nitonpi kin en. Amen.

Tr. Com

16

Eyanpahapi ye, Wotanin kin,
Jerusalem wiyuŋkin, Christ tonpi ce!

1

Woyakapi kin he wowinnihan ŋcin;
Iyotan Wankantu Cinhintku kin He
Openiciton kta e onŋiŋiya,
Qa heced maka ed Itanca ŋca ce.
Eyanpahapi ye, etc.

2

Toked He hi kin, oyate owas ed,
Maka kin sitomni oyakapi nin;
Wacinyanpi kin toked wiyuŋkinpi, qa
Kdajujupi ŋni keŋ niwicayin kta.
Eyanpahapi ye, etc.

4.

Holy Father, fount of light,
God of wisdom, goodness, might:
Holy Son, who cam'st to dwell,
God with us, Emmanuel;
Holy Spirit, heavenly Dove,
God of comfort, peace, and love;
Evermore be Thou adored,
Holy, holy, holy Lord.
Hark the herald angels sing, etc. Amen.

Charles Wesley, 1739, alt.

15

(546)

P.M.

Silent night, holy night,
All is calm, all is bright
Round yon Virgin Mother and Child,
Holy Infant so tender and mild,
Sleep in heavenly peace.

2.

Silent night, holy night,
Shepherds quake at the sight,
Glories stream from heaven afar,
Heavenly hosts sing alleluia;
Christ, the Saviour, is born!

3.

Silent night, holy night,
Son of God, love's pure light
Radiant beams from thy holy face,
With the dawn of redeeming grace,
Jesus, Lord, at thy birth. Amen.

Joseph Mohr, 1818

16

(75)

P.M.

Shout the glad tidings, exultingly sing,
Jerusalem triumphs, Messiah is King!

1.

Sion, the marvelous story be telling,
The Son of the Highest, how lowly his
birth!

The brightest archangel in glory excelling,
He stoops to redeem thee, he reigns upon
earth.

Shout the glad tidings, etc.

2.

Tell how he cometh; from nation to nation,
The heart-cheering news let the earth echo
round:

How free to the faithful he offers salvation,
His people with joy everlasting are
crowned.

Shout the glad tidings, etc.

3

Woyatan tanka unqapi wašteka,
Oknikde wakan kin ob iyakiš'a;
Maka qa mañpiya kin okiwanjina
Christ Jesus Itancan idowanpi ye.
Eyanpahapi ye, etc. Amen.

Amen.
Tr. W. J. C.

17

A! Wicaho kin nañon po,
Nina wiyuškinpi ce;
Ho! Oknikde kin downapi,
Aliluya ota on.

2

Woyakapi kin nañon po!
Wiyuškinyeñ škanpi ce;
Wowitan lye yuha nun!
Han! Tuwa wankand un He.

3

Wookiye tanka hi ce,
Unkan he oyate on
Nipi kta ce, wiyuškinpi
Qa down po, nina ĥcin.

4

Jesus tonpi, Christ Iyotan
He; mañpiya qa maka,
Iyakiš'a po! lye on
Wowašte iknipi ye.

5

Woohoda qupi ye, qa
Wopida wašte nakun,
Heced ohanketa Ti ed
Ohinni yaunpi kta.

Amen.
Tr. C. S. C.

OMAKA TECA

18

Ded omaka kte cin
Ehake conana,
Qa Jesus ed ištinnapi
Kin ob unqonpi kta:
Jesus, Niwe kin on,
Nagi mayuska ye;
Anpetu tanka kin he on
Mayuwiyeya ye.

3.

Mortals, your homage be gratefully bringing,
And sweet let the gladsome hosanna arise:
Ye angels, the full alleluia be singing;
One chorus resound through the earth and
the skies.

Shout the glad tidings, etc.
William A. Muhlenberg, 1826

17

(81)

8.7.8.7

Har! what mean those holy voices
Sweetly sounding through the skies?
Lo! the angelic host rejoices,
Heavenly alleluias rise.

2.

Listen to the wondrous story,
Which they chant in hymns of joy—
"Glory in the highest, glory!"
Glory be to God most high!

3.

"Peace on earth, good will from heaven,
Reaching far as man is found;
Souls redeemed and sins forgiven,
Loud our golden harps shall sound.

4.

"Christ is born, the great Anointed!
Heaven and earth his praises sing!
O receive whom God appointed
For your Prophet, Priest, and King!

5.

"Hasten, mortals, to adore him;
Learn his name to magnify,
Till in heaven ye sing before him,
Glory be to God most high!"

John Cawood, 1819

NEW YEAR

18

(443)

S.M.D.

See also Hymn 95

A few more years shall roll,
A few more seasons come,
And we shall be with those that rest
Asleep within the tomb;
Then, O my Lord, prepare
My soul for that great day;
O wash me in thy precious blood,
And take my sins away.

2

Ehake conana
Wi kin mahed yin kta,
Qa wi mahed iyaye šni
Kin hed unqonpi kta:
Jesus, Niwe kin on,
Nagi mayuska ye;
Anpetu teća kin he on
Mayuwiyeya ye.

3

Ošiceca kte cin
E conana ihan,
H-hand ošiceca cona
Kin hed unqonpi kta:
Jesus, Niwe kin on,
Nagi mayuska ye;
Abdackna kte cin he on
Ma, uwiyeya ye.

4

Ehake conana
Telñi sdodunyanpi,
Qa woteñi yukin kte šni
Kin hed unqonpi kta:
Jesus, Niwe kin on
Nagi mayuska ye;
Anpetu wan wašte kin on
Mayuwiyeya ye.

5

Iye hi kte cin he
Wana ikiyena,
Unnipi kta on ťe cion,
Christ Jesus Hee ce:
Jesus, Niwe kin on,
Nagi mayuska ye;
Oiyokipi kte cin on
Mayuwiyeya ye. Amen.

Tr. W. J. C.

19

Jesus! He caje wakan!
He caje iyotan ĥcin!
Jesus He ohodaya
Ed patujapi kta ce.

2

Jesus! He caje suta;
Qa witanšna un qon he,
Jesus ton šni itokab
Gabriel he okiyaka.

2.

A few more suns shall set
O'er these dark hills of time,
And we shall be where suns are not,
A far serener clime:
Then, O my Lord, prepare
My soul for that blest day;
O wash me in thy precious blood,
And take my sins away.

3.

A few more storms shall beat
On this wild rocky shore,
And we shall be where tempests cease,
And surges swell no more:
Then, O my Lord, prepare
My soul for that calm day;
O wash me in thy precious blood,
And take my sins away.

4.

A few more struggles here,
A few more partings o'er,
A few more toils, a few more tears,
And we shall weep no more:
Then, O my Lord, prepare
My soul for that bright day;
O wash me in thy precious blood,
And take my sins away.

5.

'Tis but a little while
And he shall come again,
Who died that we might live, who lives
That we with him may reign:
Then, O my Lord, prepare
My soul for that glad day;
O wash me in thy precious blood,
And take my sins away. Amen.

Horatius Bonar, 1842

CIRCUMCISION

See also Hymns 7 and 120

19

(90)

Four 7's

Jesus! Name of wondrous love!
Name all other names above!
Unto which must every knee
Bow in deep humility.

2.

Jesus! Name decreed of old
To the maiden mother told,
Kneeling in her lowly cell,
By the angel Gabriel.

3

Jesus! He caje wašte;
Šicapi hena owas
He wicayuska kta ce,
On piya ĥca nipi kta

4

Jesus! He caje suta
On wicani kta Hee,
Tokeca wanijina ĥcin
On wicani kte šni ce.

5

Jesus! He caje wakan!
Tawa kin wicaša ĥca,
Tka lye Wakantanka;
On wacinunyanpi kta.

6

Qa Ateyapi wakan,
Qa Cinhintku kin wakan,
Woniya Wakan kin ko,
Wowitan yuha nunwe. Amen.
Tr. W. J. C.

YUOTANINPI KIN

20

Wowiyuŝkin: tanka ĥca wan
Christ yutanin ce;
Bethlehem etanhan
Wotanin wašte,
Aya po, aya po.

2

Han, wicaĥpi wan wiyakpa,
Jesus He etan,
Qa iyoyanpa ska
Hed atanin ce;
Aya po, aya po.

3

Jesus Christ Wanikiya kin
Wowitan wašte
On ikdutanin qa
Woniya uŝi.
Aya po, aya po. Amen.

G. D.

3.

Jesus! Name of priceless worth
To the fallen sons of earth,
For the promise that it gave,
"Jesus shall his people save."

4.

Jesus! Name of mercy mild,
Given to the holy Child
When the cup of human woe
First he tasted here below.

5.

Jesus! only Name that's given,
Under all the mighty heaven,
Whereby man, to sin enslaved,
Bursts his fetters and is saved.

6.

Jesus! Name of wondrous love!
Human Name of God above;
Pleading only this we flee,
Helpless, O our God, to thee. Amen.
W. Walsham How, 1854

EPIPHANY

See also Hymns 28 and 85

P.M.

20

How wondrous fair is the glory
Christ the Saviour reveals!
Shining forth from Bethlehem
Peaceful tidings bringing.
Send it forth.

2.

Lo! from on high in the heavens
Glow the shining star.
And this glorious brightness
From the Saviour comes.
Send it forth.

3.

He shows himself in his glory,
Jesus Christ the Lord;
And to us who love him
He his Spirit sends.
Send it forth. Amen.

Amen.

Tr. Com.

21

Kuwapi ye, Jesus Christ ed,
Jesus Christ He ded un ce;
Hee e kipatuja po,
Ded Wanikiya un ce;
Ho, canku yanunipi qa
Okpasya yaunpi kin,
Ho po, nicopi ce, u po,
Christ Iyoyanpa He e.

2

Ho, owasin Christ ed u po,
Jesus Christ He ded un ce;
Cekiya, ohodapi ye,
Ded waonšida un ce;
Woaĥtani kin owasin
Nicaajujupi kta,
Qa niyuskapi kta, u po;
Jesus He Wanikiya.

3

Jesus Christ wana ed u po
He wacantkiye ĥca ce;
He ekta ohoda u po;
Hee e Wakantanka;
Tona He wacinyanpi kin,
Ska wicakaga ece;
Wopida kin tanka ĥca ce,
Heon u po, Jesus ed.

4

Jesus ed u po, oyate,
He ti kin ed nicopi,
Ed owas ohoda u po;
He niniyanpi kta ce:
He ekta yaipi heci
Wowašte wiconi kin,
Ed Caje datanpi kta ce,
Jesus Christ ed upi ye. Amen.

L. C. W.

22

Wakantanka He onšindapi;
Iyoyanpa unkipazopi, qa
Canku wašte wanyagunkiyapi;
He Towaonšida kin tanka ĥca.

2

Maka akand'wicaša unpi kin,
Nicaje tanka kin yatanpi kta;

21

(191)

8.7.8.7D

Hail, thou once despised Jesus!
Hail, thou Galilean King!
Thou didst suffer to release us;
Thou didst free salvation bring.
Hail, thou agonizing Saviour,
Bearer of our sin and shame!
By thy merit we find favour:
Life is given through thy Name.

2.

Paschal Lamb, by God appointed,
All our sins on thee were laid:
By almighty love anointed,
Thou hast full atonement made.
All thy people are forgiven
Through the virtue of thy blood:
Opened is the gate of heaven,
Peace is made 'twixt man and God.

3.

Jesus, hail! enthroned in glory,
There for ever to abide;
All the heavenly hosts adore thee,
Seated at thy Father's side.
There for sinners thou art pleading:
There thou dost our place prepare;
Ever for us interceding,
Till in glory we appear.

4.

Worship, honour, power, and blessing
Thou art worthy to receive:
Loudest praises, without ceasing,
Meet it is for us to give.
Help, ye bright angelic spirits!
Bring your sweetest, noblest lays!
Help to sing our Saviour's merits!
Help to chant Emmanuel's praise! Amen.
John Bakewell, 1757; Martin Madan, 1760;
Augustus M. Toplady, 1776

22

(248)

Four 10's

Lead us, O Father, in the paths of peace;
Without thy guiding hand we go astray,
And doubts appall, and sorrows still increase;
Lead us through Christ, the true and living
Way.

2,

Lead us, O Father, in the paths of truth;
Unhelped by thee, in error's maze we
grope,

Opewicayakiton kin he on,
Oyate kin iniyuškiŋpi kta.

3

Qa woowotanna Nitawa kin,
Qa woyasu Nitawa kin okna,
Oyate kin wicadasu kinhan,
Nietapa kin ed unqonpi nin.

4

Itancan kin, Nitaokiyepi,
Owasin wowašte wicaqu ye;
Qa on canku wiconi kin okna,
Maḥpiyata sutaya ipi kta.

5

Wakantanka wašte, waonsida,
Wanikiya wašte, wacantkiya,
Qa Woniya wašte, wayuwakan,
Owihanke šni wowašte yuha. Amen.
W. T. S.

23

Wanikiya kin he dehand
Maka iyoyanbyin kta hi;
Wicanagi inajin po,
Iyoyanbnianpi kta ce.

2

Itancan Toptaye owas,
Caje wakandapi nunwe;
Wicoowotanna wi on
Iyoyanbwicayin kta ce.

3

Wanikiya wacinyan po,
Watešdagyetonpi kta ce;
Qa Jesus Tokicanpte on
Maka oyate nipi kta.

4

Wiconi kin oyadepi
Owas Iyoyanpa kin de
Ihakab u po, heced on
Wiconi ed yaipi kta.

5

Ateyapi, Cinhintku kin,
Qa Woniya Wakan kin He,
Wakantanka wanjina kin
He wowitan yuha nunwe. Amen.
J. C. T.

While passion stains, and folly dims our
youth,
And age comes on, uncheered by faith and
hope.

3.

Lead us, O Father, in the paths of right;
Blindly we stumble when we walk alone,
Involved in shadows of a darksome night,
Only with thee we journey safely on.

4.

Lead us, O Father, to thy heavenly rest,
However rough and steep the path may be,
Through joy or sorrow, as thou deemest best,
Until our lives are perfected in thee.

5.

To God the Father, and to God the Son,
To God the Holy Spirit, Three in One,
Be praise from all on earth and all in heaven,
As was, and is, and ever shall be given:
Amen.

William H. Burleigh, 1868

23

(472)

L.M.

Triumphant Sion, lift thy head
From dust, and darkness, and the dead!
Though humbled long, awake at length,
And gird thee with thy Saviour's strength.

2.

Put all thy beauteous garments on,
And let thine excellence be known:
Decked in the robes of righteousness,
The world thy glories shall confess.

3.

No more shall foes unclean invade,
And fill thy hallowed walls with dread;
No more shall hell's insulting host
Their victory and thy sorrows boast.

4.

God from on high has heard thy prayer,
His hand thy ruins shall repair:
Nor will thy watchful Monarch cease
To guard thee in eternal peace.

5.

Praise God from whom all blessings flow;
Praise Him all creatures here below;
Praise Him above ye heavenly host;
Praise Father, Son, and Holy Ghost. Amen.
Philip Doddridge, 1755, alt.

24

Itancan kta sdayapi,
David Cinhintku kin!
Hi kin wana otanin,
Dehand idowan po!
Kaškapi kin hena e
Wicakiyuškiŋ kta,
Nakun waḥtanis'a kin
Yuska kta e on hi.

2

Kakijapi hena qa
Waḥpanicipi ko,
He owicakiyŋ kta;
Qa onšikapi kin
Wašagwicayin kta ce,
Qa ceyapi tka qon
Dowanpi heekiya
Wicaqu kta e hi.

3

Iwaštena magaju
Iyeced hi kta ce;
Qa wowiyuškiŋ ḥice qa
Wacantkiyapi kin,
Waḥca wašte iyeced,
He Toye kin okna
Icaḥ hinapin kta ce,
Maka sitomniyan.

4

Qa wookiye kin He
Itokab yin kta ce,
He ḥe owas iyahan
Qa eyanpaha kta.
Paha owas etanhan
Wicoowotana
Mniyowe wan iyeced
Kadus wankin kta ce.

5

Nakun ayaštanšniyan
He cekiyapi kta,
Qa Tokiconze kin he
Ihangyapi kte šni;
Caje kin he suta kta,
Owihanke wanind;
Wacantkiyapi ḥice cin,
Caje kin hee ce. Amen.

Tr. W. J. C.

24

(99)

7.6.7.6 D.

Hail to the Lord's Anointed,
Great David's greater Son!
Hail, in the time appointed,
His reign on earth begun!
He comes to break oppression,
To set the captive free;
To take away transgression,
And rule in equity.

2.

He comes with succour speedy
To those who suffer wrong,
To help the poor and needy,
And bid the weak be strong;
To give them songs for sighing,
Their darkness turn to light,
Whose souls, condemned and dying,
Were precious in his sight.

3.

He shall come down like showers
Upon the fruitful earth,
And love, joy, hope, like flowers,
Spring in his path to birth:
Before him on the mountains
Shall peace, the herald, go;
And righteousness in fountains
From hill to valley flow.

4.

Kings shall bow down before him,
And gold and incense bring;
All nations shall adore him,
His praise all people sing;
To him shall prayer unceasing
And daily vows ascend;
His kingdom still increasing,
A kingdom without end.

5.

O'er every foe victorious,
He on his throne shall rest;
From age to age more glorious,
All-blessing and all-blest:
The tide of time shall never
His covenant remove;
His Name shall stand for ever,
His changeless Name of Love.

James Montgomery, 1821

AKIĀANIÇIYAPI

25

Waun kin,—woeye nind, qa
Niwe kin micipapsonpi,
Nakun miyeco kin he on,
Tacincana wakan, wau.

2

Waun kin,—qa minagi kin
He šape cin wakduska kta
E takuna ape šni ĥcin,
Tacincana wakan, wau.

3

Waun kin,—han, Niye ekta,
Niwe kin wašape owas
Yuska okihi kin he on,
Tacincana wakan, wau.

4

Waun kin,—wocetunkda on
Kañodiyemayanpi s'a
Qa toketu tanin šni s'a,
Tacincana wakan, wau.

5

Waun kin,—han, mahetanhan,
Akantan, wokipajin ko
Qa wokokipe ata ša,
Tacincana wakan, wau.

6

Waun kin,—han, wañpanica,
Išttagonga, qa onšika—
Qa takuna bduhe šni ša,
Tacincana wakan, wau.

*7

Waun kin,—wowijice qa
Išta wicabdeza, hena
Niye ĥca ed iyewaya,
Tacincana wakan, wau.

*8

Waun kin,—han, imayacu.
Nakun mayaduska kta ce
Miyeco kin wicawada,
Tacincana wakan, wau.

*9

Waun kin,—han, nitowašte
He wokagi ihangya ce,
Qa tawamayakiyin kta,
Tacincana wakan, wau. Amen.
Tr. S. D. H.

LENT

25

(139)

8.8.8.6

Just as I am, without one plea,
But that thy blood was shed for me,
And that thou bidd'st me come to thee,
O Lamb of God, I come.

2.

Just as I am, and waiting not
To rid my soul of one dark blot,
To thee, whose blood can cleanse each spot,
O Lamb of God, I come.

3.

Just as I am, though tossed about
With many a conflict, many a doubt,
Fightings and fears within, without,
O Lamb of God, I come.

4.

Just as I am, poor, wretched, blind;
Sight, riches, healing of the mind,
Yea, all I need, in thee to find,
O Lamb of God, I come.

5.

Just as I am: thou wilt receive,
Wilt welcome, pardon, cleanse, relieve,
Because thy promise I believe,
O Lamb of God, I come.

6.

Just as I am, thy love unknown
Has broken every barrier down;
Now to be thine, yea, thine alone,
O Lamb of God, I come. Amen.

26

Inyan Ohinniyan kin,
Micicasdecapi kin,
Han, cuwi canipapi
Mni qa we yakpapon kin
On mayuska ye, O Christ,
Qa nakun namañma ye.

2

Ohinni waceye ša,
Ohinni litawani ša,
On wawañtani hena
Miciyuskapi kte šni,
Tka nimakiyin kte cin
He Niye nišnana ce.

3

Wowiyun manice ša,
Ed onicatanpi kin
He ecena yus waun,
Wowasake ko wanind,
Wošape kduha wau,
Jesus Christ mayuska ye.

*4

Ni waun hehanyan ĥcin
Qa tohand mašte cinhan,
Qa tohand piya wani,
Qa wanciyake cinhan,
Inyan Ohinniyan kin,
Hed Niye namañma ye.

Amen.
Tr. S. D. H.

27

Ate Wakan kin,
Mawašte wanind
Teljiya waun;
Wawañtani kin
He otakiya, tka
Minagi kin he,
Christ we wašte kin on
Mayujaja ye.

2

Aomakpaza,
Iyoyanpa nind
Onuniyan ĥcin
Kakišya waun;
Christ Jesus Itancan,
Minagi ni kta
E mayuteca ye,
Kici ciun kta.

26

(217)

Six 7's

Rock of ages, cleft for me,
Let me hide myself in thee;
Let the water and the blood
From thy side, a healing flood,
Be of sin the double cure,
Save from wrath, and make me pure.

2.

Should my tears for ever flow,
Should my zeal no languor know,
All for sin could not atone,
Thou must save, and thou alone;
In my hand no price I bring,
Simply to thy cross I cling.

3.

While I draw this fleeting breath,
When mine eyelids close in death,
When I rise to worlds unknown,
And behold thee on thy throne,
Rock of ages, cleft for me,
Let me hide myself in thee.

*4.

Praise the Name of God most high,
Praise Him, all below the sky,
Praise Him, all ye heavenly host,
Father, Son, and Holy Ghost,
As through countless ages past,
Evermore His praise shall last. Amen
Augustus M. Toplady, 1776; alt. Thos. Cotterill
1819

27

(255)

10.10.11.11

O worship the King, all glorious above!
O gratefully sing his power and his love!
Our shield and defender, the Ancient of
days,
Pavilioned in splendour, and girded with
praise.

2.

Thy bountiful care, what tongue can recite?
It breathes in the air, it shines in the light;
It streams from the hills; it descends to the
plain,
And sweetly distills in the dew and the rain.

3

Wiconi duha,
Miš nuni waun,
Wani kte cin he
Iyecece šni.
Mašin kte šni e on,
Ate wakan kin,
Nitowaonšida
Umakiya ye.

4

Wanikiyapi,
Waonšidapi,
Wakicanptapl,
Henakeh owas
Oyate wicekna
Kduotanin ye;
Wiconte etanhan
Niunyanpi ye. Amen.

P. M.

28

Jesus onšimada kin,
Omayakiyin kta ce;
Wotehi sdodwaya can
Niš kici mayauun kta,
Jesus He mayuha un,
Heced on wacinwaya;
Jesus ed mičiču kin
Heced on wani kta ce.

2

Wowašte Nitawa kin
He uncantepi ed un:
Wowašake kin duha,
Qa minagi qa tancan
Koya on wacirciya.
Ohinni ohocida,
Ohni ceciciyin kta,
Heced on namanon ye.

3

Wopida eciciya,
Onšimayakida kta;
Woahtani ota kin
He on micicajuju
Qa nagi mayuwašte,
Qa cante moyuska ye;
Heced ceciciya ce;
Omayakiya nunwe.

3.

Frail children of dust, and feeble as frail,
In thee do we trust, nor find thee to fail;
Thy mercies, how tender! how firm to the
end!
Our Maker, Defender, Redeemer, and Friend!

4.

O measureless Might! ineffable Love!
While angels delight to hymn thee above,
The humbler creation, though feeble their
lays,
With true adoration shall sing to thy praise.
Amen.

Robert Grant, 1833; Psalm 104

28

(96)
(EPIPHANY)

Eight 7's

Songs of thankfulness and praise,
Jesus, Lord, to thee we raise,
Manifested by the star
To the sages from afar;
Branch of royal David's stem
In thy birth at Bethlehem;
Anthems be to thee addressed,
God in Man made manifest.

2.

Manifest at Jordan's stream,
Prophet, Priest, and King supreme;
And at Cana, wedding-guest,
In thy Godhead manifest;
Manifest in power divine,
Changing water into wine;
Anthems be to thee addressed,
God in Man made manifest.

3.

Manifest in making whole
Palsied limbs and fainting soul;
Manifest in valiant fight,
Quelling all the devil's might;
Manifest in gracious will,
Ever bringing good from ill;
Anthems be to thee addressed,
God in Man made manifest.

4

Wowacinye tanka kin,
Qa Nitokan wowašte
He iyeyepica šni.
Niš Iniyotan yaun;
Qa waonšiyadas'a
He kanipepica šni;
Wowašte Wakantanka
Yecidaotanin ce. Amen.

29

Wotehi awakipa can,
Jesus omakiya ye;
Qa ina amayušan keš
Onšimayakida kta.

2

Niš canku wašte yakaga
He okna bda wacin,
Qa maka abdušan qeyaš,
Jesus Niš wacinciya.

3

Wowinape kin mitawa,
Niš waonšiyada ce;
Wokokipe kin owasin
Ed nimayakiyin kta.

4

Wawahtani kin kajuju;
Qa istamnihampe kin
Koya micipakinta ye;
Jesus onšimada ye.

5

Taku Jesus Christ unqupi
He wiconi tanka ce;
Oyapapi kta iyeced
On tanyan oħanyan po.

6

Jesus Christ Niħan kin he
Wopida ħca tanka ce;
Qa waniyakiyin kte cin,
He dehand otanin ħca. Amen.

P. L. P.

30

Jesus onšimakida ye;
Woahtani kin Niye
He yakte oyakihci ce;
Christ, nagi mayuska ye.

4.

Sun and moon shall darkened be,
Stars shall fall, the heavens shall flee;
Christ will then like lightning shine,
All will see his glorious sign:
All will then the trumpet hear;
All will see the Judge appear;
Thou by all wilt be confessed,
God in Man made manifest. Amen.

J. H.

Christopher Wordsworth, 1862.

29

(152)

8.7.8.7

(HOLY WEEK)

In the cross of Christ I glory,
Towering o'er the wrecks of time;
All the light of sacred story
Gathers round its head sublime.

2.

When the woes of life o'ertake me,
Hopes deceive, and fears annoy,
Never shall the cross forsake me,
'Lo! it glows with peace and joy.

3.

When the sun of bliss is beaming
Light and love upon my way,
From the cross the radiance streaming,
Adds new luster to the day.

4.

Bane and blessing, pain and pleasure,
By the cross are sanctified;
Peace is there that knows no measure,
Joys that through all time abide.

5.

In the cross of Christ I glory,
Towering o'er the wrecks of time;
All the light of sacred story
Gathers round its head sublime.

6.

Praise the Father, earth and heaven,
Praise the Son, the Spirit praise,
As it was, and is, be given
Glory through eternal days. Amen.

John Bowring, 1825

30

(157 st 13456) 8.7.8.7

Sweet the moments, rich in blessing,
Which before the cross I spend,
Life and health and peace possessing
From the sinner's dying Friend.

2

Woahtani ota kin on
Ohinni wawaqin, qa
Wowaſake nind waun kin,
On mayuwaſaka ye.

3

Woahtani on maſica,
Qa nikiyena mni kta
E iyemacece ſni, kta
Miſ miyeco on wau.

4

Awicakehan wanuni,
Niſ aciyuſtan kin on,
Tka dehantu cikſuye a
On iyopemiiya.

5

We Nitawa kin ecena
He wayuska kin ee,
On micante qa miohan
Miciyuecetu ye. Amen.

P. M.

31

Mita-Wanikiya,
Imacu ye;
Teſi awakipa
Eſa, nakun
Kici ciun wacin,
Mita-Wanikiya;
Imacu ye.

2

Ĥewoskand, okpaza
Ed inyan wan
Iwapahin, nakun
Owanka nind,
Wiwahanbde cin ed,
Mita-Wanikiya,
Kici ciun.

3

Maſpiyata canku
Makipazo;
Wakanpi kin wankand
Yemaſipi,
Qa wowaſte kin ed,
Mita-Wanikiya,
Mayuha kta.

2.

Truly blessed is the station,
Low before his cross to lie,
While I see divine compassion
Pleading in his dying eye.

3.

Here I find my hope of heaven,
While upon the Lamb I gaze;
Loving much, and much forgiven,
Let my heart o'erflow with praise.

4.

Lord, in loving contemplation
Fix my heart and eyes on thee,
Till I taste thy full salvation,
And thine unveiled glories see.

5.

For thy sorrows I adore thee,
For the griefs that wrought our peace;
Gracious Saviour, I implore thee,
In my heart thy love increase. Amen.

Walter Shirley, 1770; from James Allen, 1757

31

(222) 6.4.6.4.6.6.4
See also Hymn 93

Nearer, my God, to thee,
Nearer to thee,
E'en though it be a cross
That raiseth me;
Still all my song would be,
Nearer, my God, to thee,
Nearer to thee.

2.

Though like the wanderer,
The sun gone down,
Darkness be over me,
My rest a stone;

Yet in my dreams I'd be
Nearer, my God, to thee,
Nearer to thee.

3.

There let the way appear
Steps unto heaven;
All that thou sendest me
In mercy given;
Angels to beckon me
Nearer, my God, to thee,
Nearer to thee.

4

Waktaya Ĥicin waun,
TeĤika ſa,
Christ omakiya on
Bdatan kta ce;
Owayuſna kin ed,
Mita-Wanikiya,
Kici ciun.

5

Qa wibduſkin kin on,
WicaĤpi kin
Wi ko awektonja,
Wankand ye se,
Icidowan kta ce;
Mita-Wanikiya,
Nikiyena. Amen.

Tr. L. C. W.

32

Christ Wanikiya, tohand
Nitokab, makabdu ed,
Kud unpatujapi ca;
Tohonwind wicaſa on
Woiyokiſice qa
Woyazan ayakipa,
On Nitoyanke etan
Ed unkatonwanpi ye.

2

Qa Nitonpi kin he on,
Qa wicaſa tokope,
Tokakijepi kin ko,
Oyapa kin hena on,
Qa akiĤannigiya
Ed wakanſica yakte,
On waceunkiyapi
Ed unkatonwanpi ye.

3

Qa iyoniciſica,
Ceyakiye Ĥica he on,
Wowiſted ſina yeton,
Qa wateſdake pepe
Nun, Niopi qa hehand
Can akand niktepi qon,
On waceunkiyapi
Ed unkatonwanpi ye.

4.

Then with my waking thoughts
Bright with thy praise,
Out of my stony griefs
Bethel I'll raise;
So by my woes to be
Nearer, my God, to thee,
Nearer to thee.

5.

Or if on joyful wing,
Cleaving the sky,
Sun, moon, and stars forgot,
Upwards I fly,
Still all my song shall be,
Nearer, my God, to thee,
Nearer to thee. Amen.

Sarah F. Adams, 1841

32

(130)

Eight 7's

Saviour! when in dust to thee
Low we bow the adoring knee.
When, repentant, to the skies
Scarce we lift our weeping eyes;
O by all thy pains and woe
Suffered once for man below,
Bending from thy throne on high:
Hear our solemn litany!

2.

By thy helpless infant years,
By thy life of want and tears,
By thy days of sore distress
In the savage wilderness,
By the dread mysterious hour
Of the insulting tempter's power;
Turn, O turn a favouring eye,
Hear our solemn litany!

3.

By thine hour of dire despair,
By thine agony of prayer,
By the cross, the nail, the thorn,
Piercing spear, and torturing scorn;
By the gloom that veiled the skies
O'er the dreadful sacrifice;
Listen to our humble cry,
Hear our solemn litany!

4
 Qa wicalhapi kin he
 Qa wiconṭe kin nakun
 Ko ohiyaye cigan,
 On niunyayapi kta;
 Wowašake wan wakan
 Wowitan nakun duha,
 On waceunkiyapi
 Ed unkatonwanpi ye. Amen.

Tr. W. S. H.

33

Maka kin de iwamatuka hca,
 Wawañtani tkeye hcin weçin on,
 Wankantkiya išta yewaya can
 He ed iwahunni wacin hca ce.

2

Tka taku šica hed ounye šni,
 Qa miš hemaceca sdodwakiya,
 Eša wicaho wan hetanhan hcin,
 "U wo," emakiya nawakiñon.

3

Han, nina hcin mašice cin he on
 Makoce wan wakan kin hed, nakun
 Oiyotanke ska kin toked ed
 Inawajin owakihi kta he?

4

Mañpiyatakiya yewacanmi
 Tka šice cin icakdaya maun
 Ša wokicanṭe de nawakiñon,
 "Owas okdaka yo, yani kta ce."

5

Hemakiye cin, Jesus Hee ce,
 Imacu kta e on nape uya;
 Owas yuska kte cin we kin he e,
 Wankand amai kta okihi ce. Amen.

Tr. J. W. C.

4.
 By thy deep expiring groan,
 By the sad sepulchral stone,
 By the vault, whose dark abode
 Held in vain the rising God:
 O from earth to heaven restored,
 Mighty, reascended Lord,
 Listen, listen to the cry
 Of our solemn litany! Amen.

Robert Grant, 1815, alt.

33

(129) Four 10's

Weary of self, and laden with my sin,
 I look at heaven and long to enter in,
 But there no evil thing may find a home:
 And yet I hear a voice that bids me "Come."

2.

It is the voice of Jesus that I hear;
 His are the hands stretched out to draw
 me near,
 And his the blood that can for all atone,
 And set me faultless there before the throne.

3.

'Twas he who found me on the deathly
 wild,
 And made me heir of heaven, the Father's
 child,
 And day by day, whereby my soul may
 live,
 Gives me his grace of pardon, and will give.

4.

O great Absolver, grant my soul may wear
 The lowliest garb of penitence and prayer,
 That in the Father's courts my glorious
 dress
 May be the garment of thy righteousness.

5.

Yea, thou wilt answer for me, righteous
 Lord;
 Thine all the merits, mine the great reward;
 Thine the sharp thorns, and mine the golden
 crown;
 Mine the life won, and thine the life laid
 down. Amen.

Samuel J. Stone, 1866.

34

Christ, wikcemna topa can
 Taku yute šni yaun,
 Qa iyutanniyampi,
 Tka wayañtani šni ce.

2

Qa iyokišid yaun
 He ed ounpapi qa
 Ceunkiyapi kte cin
 He iyececa šni he?

3

Qa wakanšica kin he
 Nina hcin unkuwapi
 Ša, he hunkpanniyan ye,
 He ecin yaktena ce.

4

Heced wookiye hca
 On unakapapi kta
 Qa Nitaoknikde kin
 Ounkiayapi kta ce.

5

O Wanikiya wakan,
 Nicakda unqonpi nun;
 On wicakini kte cin
 Ed inaunjinpi kta. Amen

Tr. W. J. C.

HOLY WEEK

35

Jesus wowitan kin
 He yuha nunwe,
 He lye miye on
 Woyazan kin ed.

2

Kan wakan etanhan
 We wašte kpapson!
 He miye wani kta
 E on hecon ce.

3

We wašte hiyu kin,
 On maka kin he
 Ohinni teñi kin
 Ed wankin kte šni

34

(123)

Four 7's

Forty days and forty nights
 Thou wast fasting in the wild;
 Forty days and forty nights
 Tempted, and yet undefiled.

2.

Shall not we thy sorrow share,
 And from earthly joys abstain,
 Fasting with unceasing prayer,
 Glad with thee to suffer pain?

3.

And if Satan, vexing sore,
 Flesh or spirit should assail,
 Thou, his Vanquisher before,
 Grant we may not faint nor fail.

4.

So shall we have peace divine:
 Holier gladness ours shall be;
 Round us, too, shall angels shine,
 Such as ministered to thee.

5.

Keep, O keep us, Saviour dear,
 Ever constant by thy side;
 That with thee we may appear
 At the eternal Eastertide. Amen.

George Hunt Smytton 1856; alt.

HOLY WEEK

35

(162)

6.5.6.5

Glory be to Jesus,
 Who in bitter pains
 Poured for me the life-blood
 From his sacred veins!

2.

Grace and life eternal
 In that blood I find,
 Blest be his compassion
 Infinitely kind!

3.

Blest through endless ages
 By the precious stream,
 Which from sin and sorrow
 Doth the world redeem!

4
E opekton kin,
Ohinniyān he
Woyawašte tanka
On yatanpi nun!

5
Heon ho tankaya
lyakiś'a po—
Han, mnitan e ĩmun se
lyakiś'a po;

6
Awicakehan ĩcin
·We teĥike cin
Jesus we wašte kin
He yatanpi ye! Amen.

Tr. J. W. C.

36

Jesus Christ ni qa ʔe cin,
He sdodwaya hantanhanš
Taku sanb wacin kte šni;
Han, maka kin ataya
Takušni wada he on;
He awabdeze cinhan
He wiconi ee kta,
Christ, okaĥniĥmayan ye.

2
Wosdodye wan tokeca
Takuna owade šni,
Christ miye on can akand
Nina ĥcin kakišyapi;
Wosdodye decena ĥcin
On wiconi ĥca kta ce,
On wani kta hee e,
Christ okaĥniĥmayan ye. Amen.
J. W. C.

37

(PALM SUNDAY)

Ya yo! ya yo! Initančan!
Panyan Hosanna eyapi;
Canĥaka qa šina kin ko
Adi ya yo, Wanikiya.

2
Ya yo! ya yo! Initančan!
Eša, niĥin kta e ya yo;
O Christ, wiconṯe kin nakun
De on ohiyayin kta ce.

4.
Abel's blood for vengeance
Pleaded to the skies;
But the blood of Jesus
For our pardon cries.

5.
Oft as éarth exulting
Wafts its praise on high,
Angel hosts, rejoicing,
Make their glad reply.

6.
Lift ye then your voices;
Swell the mighty flood;
Louder still and louder
Praise the precious blood. Amen.
Italian; Tr. Edward Caswall, 1857, alt.

36

(408, 1940 Hymnal) Eight 7's

Take my life, and let it be
Consecrated, Lord, to thee;
Take my moments and my days,
Let them flow in ceaseless praise.
Take my hands, and let them move
At the impulse of thy love;
Take my feet, and let them be
Swift and beautiful for thee.

2.
Take my voice, and let me sing
Always, only, for my King
Take my intellect, and use
Every power thou shalt choose.
Take my will, and make it thine:
It shall be no longer mine.
Take myself, and I will be
Ever, only, all for thee. Amen.
Frances Ridley Havergal, 1874

37

(145) L.M.
(PALM SUNDAY)

Ride on! ride on in majesty!
Hark! all the tribes hosanna cry;
O Saviour meek, pursue thy road
With palms and scattered garments strewed.

2.
Ride on! ride on in majesty!
In lowly pomp ride on to die:
O Christ, thy triumphs now begin
O'er captive death and conquered sin.

3
Ya yo! ya yo! Initančan!
Maĥpiya ed wicobe kin
Wanikdušna kte cin de on
lyokišid hiyeya ce.

4
Ya yo! ya yo! Initančan!
Ehake wokicize qed;
Niyate Toyanke akand
Iye ape niyanka ce.

5
Ya yo! ya yo! Initančan!
Eša niĥin kta e ya yo;
Nicakije cin ohakab
Nitowitan ikikcu wo!
Amen.
Tr. W. J. C.

38

(FRIDAY WAŠTE)

Jesus Christ Wanikiya,
De anpetu ed niṯa,
Šicapi napepi kin
Ed inicupi; miye
On niktepi he ehan:
Woiyokišice ĥca
Hed sdodyakiya, tka miš
On wani kte cin hee.

2
Jesus Christ Wanikiya,
De anpetu kin ehan,
Canicipawega kin
Ed onicatanpi ce;
Miš wawaĥtani hena
On niktepi he ehan,
Tka miyecicajuju,
On wacinciyan kta ce.

3
Jesus Christ Wanikiya,
De anpetu ed, miye
E on, wokakije wan
On tešdagnicatopni;
Tka tokata hee on
Miš, Wakantanka ti ed,
Wowitan watešdake
Hee ĥca mayaqu kta.

3.
Ride on! ride on in majesty!
The angel armies of the sky
Look down with sad and wondering eyes
To see the approaching sacrifice.

4.
Ride on! ride on in majesty!
Thy last and fiercest strife is nigh;
The Father on his sapphire throne
Expects his own anointed Son.

5.
Ride on! ride on in majesty!
In lowly pomp ride on to die;
Bow thy meek head to mortal pain,
Then take, O God, thy power, and reign.
Amen.
Henry H. Milman, 1827, alt.

38

(582, 1940 Hymnal) 7.7.7.7. D

(ALL SAINTS)

For the brave of every race,
All who served and fell on sleep,
Whose forgotten resting-place
Rolling years have buried deep—
Brotherhood and sisterhood
Of earth's ago-long chivalry—
Source and Giver of all good,
Lord, we praise, we worship thee.

2.
Prince and peasant, bond and free,
Warriors wielding freedom's sword,
Bold adventurers on the sea,
Faithful stewards of the word,
Toilers in the mine and mill,
Toilers at the furnace-blaze,
Long forgotten, living still,
All thy servants tell thy praise.

3.
Valiantly o'er sea and land
Trod they the untrudden way,
True and faithful to command,
Swift and fearless to obey:
Strong in heart and hand and brain,
Strong, yet battling for the weak,
Recked they not of their own gain,
Their own safety scorned to seek.

4
 Jesus Christ Wanikiya,
 De anpetu kin ehan,
 Mni wan pa niçupi ce;
 Woteñike tanka ñca
 Tka tokata, hee on,
 Miš, Wakantanka ti ed,
 Woyatke wiconi ñca
 Niš yatkemayayin kta.

5

Jesus Christ Wanikiya,
 De anpetu kin ehan,
 Niš cuwi canipapi;
 We, mini nakun, hiyu,
 Qa hetanhan on, dehand
 Woañtani kin owas,
 On mašape cin ee,
 Micipajujupi ce. Amen.

P. M.

39

(FRIDAY WAŠTE)

Yuštanpi ce; Wanikiya
 Eye ɔa ɔa. Ikduštan; qa
 Okicize wana yuštan,
 Qa woohiye kin icu.

2

Yuštanpi ce; owapi qon
 Iyeced; qa waqyata
 Eyapi qon, Miye ñca e
 Wanikiya mikduštan ce.

3

Yuštanpi ce; qa ozanpi
 Wakan kin he yuñdecapi,
 Qa Aaron he wayušna qon
 Detanhan he henana kta.

4

Yuštanpi ce; mañin kta e
 Wahowaye cin dee e
 On woañtani kin wakte,
 Qa on wicota nipi kta.

5

Yuštanpi ce; Wakanšica
 Ihangwaye, ɔa on maka
 Ed wowiyuškin kin u kta,
 Qa wowašte yukin kta ce.

4.
 Marvels new and manifold,
 Taught of thee, they taught their day:
 Fear and bondage, long grown old,
 In thy strength they swept away:
 Healed the sick and halt and lame,
 Made the doubly blind to see:
 Glorious Lord, their glorious name
 Safe is treasured up with thee.

5.

Evermore their life abides
 Who have lived to do thy will:
 High above the restless tides
 Stands their city on the hill:
 Lord and Light of every age,
 By the same sure counsel led,
 Heirs of their great heritage
 In their footsteps will we tread. Amen.
 George Wallace Briggs, 1920.

P. M.

39

(GOOD FRIDAY)

'Tis finished; so the Saviour cried,
 And meekly bowed His head and died.
 'Tis finished: yes, the work is done,
 The battle fought, the victory won.

2.

'Tis finished: all that heaven decreed,
 And all the ancient prophets said,
 Is now fulfilled, as long designed,
 In Me, the Saviour of mankind.

3

'Tis finished: Aaron now no more
 Must stain his robes with purple gore:
 The sacred veil is rent in twain.
 And Jewish rites no more remain.

4.

'Tis finished: this My dying groan
 Shall sins of every kind atone:
 Millions shall be redeemed from death,
 By this, My last expiring breath.

5.

'Tis finished: heaven is reconciled,
 And all the powers of darkness spoiled:
 Peace, love, and happiness, again
 Return and dwell with sinful men.

L.M.

6
 Yuštanpi ce; oyaka po;
 Makata qa mañpiyata,
 Wakanšica ti qed nakun,
 Yuštanpi kin oyaka po. Amen.
 Tr. W. J. C.

40

(FRIDAY WAŠTE)

Can kin ed okatanpi,
 Onšike ɔa we hiyu,
 Hehehe, tuwe kta he?
 He huhu yazan kin on,
 Qa ceñpi yuñdecapi,
 Qa išta kin bdeze šni,
 Qa cuwi capapi kin,
 Ipuza, qa we temni,
 On iyeunkiyapi;
 Jesus, Christ kin, de Niye!

2

Can kin ed okatanpi,
 Wokokipe qa wakan,
 Hehehe, tuwe kta he?
 Wicokaya ñca eša,
 Wi kin he aokpaza,
 Qa maka kin he škanškan,
 Tapi kin kinipi, qa
 Inyan kin nabdebdeca;
 On iyeunkiyapi:
 Jesus, Christ kin, de Niye!

3

Can kin ed okatanpi,
 Onšike ɔa ɔa nun se,
 Hehehe, tuwe kta he?
 Tin kta unkan he ehand
 Ed howaye ñce cin on,
 Qa tancan kin ñapi ed
 Inyan on natakapı,
 Qa hed ceya hipi qon,
 On iyeunkiyapi;
 Jesus, Christ kin, de Niye!

6.

'Tis finish'd: let the joyful sound
 Be heard through all the nations round:
 'Tis finished: let the echo fly
 Through heaven and hell, through earth and
 sky. Amen.

40

(GOOD FRIDAY)

Ten 7's

Bound upon the accursed tree,
 Faint and bleeding, who is He?
 By the eyes so pale and dim,
 Streaming blood, and writhing limb,
 By the flesh with scourges torn,
 By the crown of twisted thorn,
 By the side so deeply pierced,
 By the baffled, burning thirst,
 By the drooping, death-dewed brow,
 Son of Man! 'tis Thou! 'tis Thou!

2.

Bound upon the accursed tree,
 Dread and awful, who is He?
 By the sun at noonday pale,
 Shivering rocks and rending veil,
 By the earth enwrapt in gloom,
 By the saints who burst their tomb,
 Eden promised ere He died
 To the felon at His side:
 Lord! our suppliant knees we bow!
 Son of God! 'tis Thou! 'tis Thou!

3.

Bound upon the accursed tree,
 Sad and dying, who is He?
 By the last and bitter cry
 Of the dying agony,
 By the lifeless body, laid
 In the chambers of the dead,
 By the mourners come to weep
 Where the bones of Jesus sleep,
 Crucified, we know Thee now:
 Son of Man! 'tis Thou! 'tis Thou!

4
Can kin ed okatanpi,
Wokokipe qa wakan,
Hehehe ,tuwe kta he?
Ktepi kin on cekiya,
Qa kini, nakun he on,
Te cin on niwicaya,
Woohiye kin yuha,
Qa wakanpi ob yanka;
On iyeunkiyapi;
Jesus, Christ kin de Niye! Amen.
Tr. W. J. C.

EASTER ITOKAB SATURDAY

41
Ded Wakantanka Cinca,
He unkiyepi on hi;
Qa niunyanpi kta e
On tancan waikdušna.

2
Taku wokipajin kin,
Taku wokakije kin
Ko owas akipe ça
Can kin ed okatanpi.

3
Yamni can ehanda, iho!
He kini wanyakapi;
Qa Atkuku Ti kin ed
Wowitan kduha yanka.

4
Toie naunlionpi,
Tohan kin unkopapi;
Qa unčapi kin hehand,
Heciya unyanpi kta.

5
Qa Ateyapi wakan,
Qa Cinhintku kin wakan,
Woniya Wakan kin ko,
Wowitan yuha nunwe. Amen.
W. M. R.

EASTER

42
Wakantanka Cinhintku kin
Makata hi qa ča;
Anpetu kin iyamni ed,
Piya inajin ce.

4.
Bound upon the accursed tree,
Dread and awful, who is He?
By the prayer for them that slew,
"Lord! they know not what they do!"
By the spoiled and empty grave,
By the souls He died to save,
By the conquest He hath won,
By the saints before His throne,
By the rainbow round His brow,
Son of God! 'tis Thou! 'tis Thou! Amen.

EASTER EVE

See also Hymn 64

41 (409) Four 7's
When our heads are bowed with woe,
When our bitter tears o'erflow,
When we mourn the lost, the dear,
Jesus, Son of Mary, hear!

2.
Thou our throbbing flesh hast worn,
Thou our mortal griefs hast borne,
Thou hast shed the human tear;
Jesus, Son of Mary, hear!

3.
When the solemn death-bell tolls
For our own departing souls,
When our final doom is near,
Jesus, Son of Mary, hear!

4.
Thou has bowed the dying head,
Thou the blood of life hast shed,
Thou hast filled a mortal bier;
Jesus, Son of Mary hear!

5.
Thou the shame, the grief, hast known,
Though the sins were not thine own;
Thou has deigned their load to bear;
Jesus, Son of Mary, hear,
Henry H. Milman; 1827

EASTER

42 (84; 1940 HYMNAL) C. M.
"O who shall roll away the stone,"
The faithful women said;
"The heavy stone that seals the tomb,
And shuts from us our dead?"

2
Waskuyeca tokaheya
Wicače cin etan
Icage cin he Ee ce,
Piya inajin on.

3
Ecin wicaša kin etan
Wicače cin he u;
Iyeced he etanhan on
Wicani teca ce.

4
Wicaša Adam he etan
Ihangwicayapi;
Iyeced Christ kin ed piya
Owasin nipi kta.

5
Wakantanka etapa kin
Ekta Jesus yanka;
Anpetu wan ehake qed
Wayasu u kta ce. Amen.

D. W. H.

43

Jesus Christ wana kini,
Woohiye tanka ĩca,
Wancana can akand ča,
Han, unnipi kta e on.
Aliluya!

2
Christ wankand Itancan kin,
On yatan idowan po,
Qa wahtanipisa kin,
Han, niwicayin kta cin;
Aliluya!

3
Ho, Wanikiya kini,
Iyakiš'a po dehand,
Wopida wašte yuha,
On Iye yatanpi ye,
Aliluya!

4
Han, Ate, Nicinkši qa,
Woniya Wakan nakun,
Wowitan odowan de,
Ohinni ničupi kta,
Aliluya! Amen.

Tr. L. C. W.

2.
But looking up at dawn they saw
The great stone rolled away,
And from the empty tomb a light
More dazzling than the day.

3.
Look up, O doubting soul, look up!
Eyes fixed upon the earth
Can never see the life that finds
In death its glorious birth.

4.
Look up and ever looking up,
Thine eyes shall clearly see
The tombs of earth filled with the light
Of immortality.

5.
To Father, Son and Holy Ghost,
The God whom we adore
Be glory as it was, is now,
And shall be evermore. Amen.

German. Tr. Winfred Douglas 1939

43

(172) Four 7's, with Alleluia!

Jesus Christ is risen to-day,
Our triumphant holy day,
Who did once upon the cross
Suffer to redeem our loss.
Alleluia!

2.
Hymns of praise then let us sing
Unto Christ, our heavenly King,
Who endured the cross and grave,
Sinners to redeem and save.
Alleluia!

3.
But the pains which he endured,
Our salvation have procured;
Now above the sky he's King,
Where the angels ever sing.
Alleluia!

4.
Sing we to our God above
Praise eternal as his love;
Praise him, all ye heavenly host,
Father, Son, and Holy Ghost.
Alleluia! Amen.

Latin, 14th cent.; Tr. Tate and Brady, 1698
St. 4, Charles Wesley

44

Hopo kiktapi ye,
Anpetu de wakan;
Yatanyan dowan po,
Ded wowiyuŝkin ce;
Wakantanka Tamaka ed
Wiçoozi kin ohinni.

2

Anpetu de wakan,
Ed Christ kini kin on;
Wiconŝe ktena qa
Niunkiyapi ce:
Maŝpiyata unyanpi kta
Iye wakanyan ti kin ed.

3

Itancan kin kini,
Yatan idowan po:
Maŝpiya qa maka
Yaanihanpi ye:
Christ wancana ĩcin ktepi qon
Wana Itancan ĩca yanka.

4

Itancan tanka kin,
Niŝ miwakan duha,
Qa wowicake kin,
Wiconi kin nakun:
Nioie unqupi ye,
Wiconi ĩca canku kin he. Amen.
Tr. L. C. W.

45

Okicize wana yuŝtan,
Wiconi on ohiye cin,
Qa on dehand undowanpi.
Aliluya!

2

Wiconŝe towaŝake kin
Christ ataya ihangya ce:
On nina iyakiŝa po,
Aliluya!

3

Anpetu yamni ŝa wanke
Ciqon etan inajin ce:
On wowitan yuha nunwe!
Aliluya!

4

Nakun wakanŝica ti kin
Tiyopa kin nataka ce,
Maŝpiya kin yuzamni ce;
Aliluya!

44

(559)

6.6.6.6.8.8

On wings of living light,
At earliest dawn of day,
Came down the angel bright,
And rolled the stone away.
Your voices raise with one accord
To bless and praise your risen Lord.

2.

The keepers watching near,
At that dread sight and sound,
Fell down with sudden fear
Like dead men to the ground.
Your voices raise, etc.

3.

Then rose from death's dark gloom,
Unseen by mortal eye,
Triumphant o'er the tomb
The Lord of earth and sky!
Your voices raise, etc.

4.

O let your hearts be strong!
For we, like him, shall rise,
To dwell with him ere long
In bliss beyond the skies.
Your voices raise, etc.
W. Walsham How, 1872

45

(173)

8.8.8.4

The strife is o'er, the battle done,
The victory of life is won;
The song of triumph has begun.
Alleluia!

2.

The powers of death have done their worst,
But Christ their legions hath dispersed:
Let shout of holy joy outburst.
Alleluia!

3.

The three sad days are quickly sped.
He rises glorious from the dead:
All glory to our risen Head!
Alleluia!

4.

He closed the yawning gates of hell,
The bars from heaven's high portals fell;
Let hymns of praise his triumphs tell!
Alleluia!

5

Nicokije teŝike cin
He on niunkiyapi ye,
Unkinidowanpi kta ce:
Aliluya!

Amen.

Tr. C. S. C.

46

Aliluya! Aliluya!
Wokicize kin yuŝtan;
Woohiye on teŝdagton,
Qa wankarid dowanpi ce:
Jesus, Jesus,
Toohiye tanka kin!

2

Aliluya! Aliluya!
Wocanteŝice ĩce cin,
He wana hekicinana,
On ikiciyuŝkin po.
Jesus, etc.

3

Aliluya! Aliluya!
Woteŝi wiconŝe kin,
Ataya akipa unkan
Satan kin ihangya ce.
Jesus, etc.

4

Aliluya! Aliluya!
Han, maka sitomniyan,
Wiyuŝkinye ĩcin dowan po;
Christ dehand inajin ce.
Jesus, etc.

5

Aliluya! Aliluya!
Han, wiconŝe kin etan
He unkiŝ unkiyuŝkapi,
Toekicetu. kin on.
Jesus, etc. Amen.

J. W. C.

5.

Lord! by the stripes which wounded thee,
From death's dread sting thy servants free,
That we may live and sing to thee.
Alleluia! Amen.
Latin, Tr. Francis Pott, 1861, alt.

46

(185)

8.7.8.7.4.7

Look, ye saints; the sight is glorious;
See the "Man of sorrows" now;
From the fight returned victorious,
Every knee to him shall bow;
Crown him! Crown him!
Crowns become the Victor's brow.

2.

Crown the Saviour, angels crown him;
Rich the trophies Jesus brings;
On the seat of power enthroned him,
While the vault of heaven rings;
Crown him! Crown him!
Crown the Saviour King of kings.

3.

Sinners in derision crowned him,
Mocking thus Messiah's claim;
Saints and angels crowd around him,
Own his title, praise his Name.
Crown him! Crown him!
Spread abroad the Victor's fame!

4.

Hark! those bursts of acclamation!
Hark! those loud triumphant chords!
Jesus takes the highest station;
O what joy the sight affords!
Crown him! Crown him!
King of kings, and Lord of lords.

5.

Great Jehovah! we adore Thee,
God the Father, God the Son,
God the Spirit, join'd in glory
On the same eternal throne;
Endless praises
To Jehovah Three in One. Amen.
Thomas Kelly, 1809

47

Jesus ni! Wiconṭe kin
He wanna okokipe śni;
Jesus ni! Wicaḥapi
Ed kaška unqonpi kte śni.
Aliluya!

2

Jesus ni! Wiconṭe he
Ohinniyan ḥcin wiconi
On tiyopa heca kta,
E unkiciyuḥdokapi.
Aliluya!

3

Jesus ni! Owas on ṭa;
Heced wakašoteśni ḥcin
He akna unqonpi on,
Jesus wowitan yuḥa kta.
Aliluya!

4

Jesus ni! Qa Christ cante
On teunḥidapi ḥce cin
He wakanšicapi kin,
Tohinni unkipi kte śni.
Aliluya!

5

Jesus ni! Maka akand
He lśnana tanka kta ce;
Qa owihanke wanind,
He kici unqonpi kta ce.
Aliluya! Amen.

Tr. W. J. C.

47

(176) 7.8.7.8 with alleluia
Jesus lives! thy terrors now
Can no longer, death, appall us;
Jesus lives! by this we know
Thou, O grave, canst not enthrall us.
Alleluia!

2.

Jesus lives! henceforth is death
But the gate of life immortal;
This shall calm our trembling breath,
When we pass its gloomy portal.
Alleluia!

3.

Jesus lives! for us he died;
Then, alone to Jesus living,
Pure in heart may we abide,
Glory to our Saviour giving.
Alleluia!

4.

Jesus lives! our hearts know well
Naught from us his love shall sever;
Life, nor death, nor powers of hell
Tear us from his keeping ever.
Alleluia!

5.

Jesus lives! to him the throne
Over all the world is given:
May we go where he has gone,
Rest and reign with him in heaven.
Alleluia!

Christian F. Gellert, 1757; Tr. Frances E. Cox,
1841, alt.

48

Najin! najin cel lye ḥca—
Nina wiyuškini pi;
Yamnican kaškapi tka qon,
He etan ikduška ce,
On wiconṭe ktepina,
Christ lye ohiya ce.

2

Tona woḥtani ota
On iyokišicapi,
Qa akiḥaniṭiyapi,
Easter kin yuhapi ce:
Christ deḥand unyuskapi,
Christ lye ohiya ce.

48

(179) 8.7.8.7.7.7
He is risen, he is risen;
Tell it out with joyful voice:
He has burst his three days' prison;
Let the whole wide earth rejoice:
Death is conquered, man is free,
Christ has won the victory.

2.

Come, with high and holy hymning,
Chant our Lord's triumphant lay;
Not one darksome cloud is dimming
Yonder glorious morning ray,
Breaking o'er the purple east,
Symbol of our Easter feast.

3

Najin! najin cel lye ḥca—
On tiyopa kin yugan;
Woḥtani tokaške kin
He etan unyuškapi,
Qa unyuwakanpi, on
Easter kin unyuhapi. Amen.

Tr. C. S. C.

WANKAND KIKDE CIN

49

Wankand idade cin,
Maḥpiya kin ekta;
Nitoyanke kin ikdukšan
Niyatanpi ece:
Unkiš teḥiya ded
Unqonpi kin he on
Wicakicanptin kte cin He
Unkukiyapi ye.

2

Wankand idade cin,
Tokaheya Niye
Makata kuya ded yahi,
Qa wokakije wan
lyotan pe ḥce cin
Sdodyaya on, Niye
Watešdagnicatorpi ce,
Wankand idade cin.

3

Ecanon kin okna
Econqonpi kta ce,
Unkitanokšan woteḥi
Qa wokokipe ko
Anauntanpi ša;
Nitacanku kin he
Teḥike ša nanke cin heḍ
Unkaipi nunwe.

4

Wankand idade cin;
Tuka maḥpiyata
Ounyanpi owasin ob
Ake yau kta ce.
Nitowašake on
Niunkiyapi ye,
Nietapata heced on
Inaunjini kta. Amen.

Tr. C. S. C.

3.

He is risen, he is risen;
He hath opened heaven's gate:
We are free from sin's dark prison,
Risen to a holier state;
And a brighter Easter beam
On our longing eyes shall stream.
Cecil Frances Alexander, 1846, alt.

ASCENSION DAY

See also Hymn 46

49

(190)

S.M.D.

Crown him with many crowns,
The Lamb upon his throne;
Hark! how the heavenly anthem drowns
All music but its own:
Awake, my soul, and sing
Of him who died for thee,
And hail him as thy matchless King
Through all eternity.

2.

Crown him the Lord of Life,
Who triumphed o'er the grave,
And rose victorious in the strife
For those he came to save;
His glories now we sing
Who died, and rose on high,
Who died, eternal life to bring,
And lives that death may die.

3.

Crown him of lords the Lord,
Who over all doth reign,
Who once on earth, the Incarnate Word,
For ransomed sinners slain,
Now lives in realms of light,
Where saints with angels sing
Their songs before him day and night,
Their God, Redeemer, King.

4.

Crown him the Lord of heaven,
Enthroned in worlds above;
Crown him the King, to whom is given
The wondrous name of Love.
Crown him with many crowns,
As thrones before him fall,
Crown him, ye kings, with many crowns,
For he is King of all.

Matthew Bridges, 1851, centc

50

O Christ, wankand yaki,
Maḥpiya kin ekta;
Qa heciya ayaŝtan ŝni
Niyatanpi ece:
Wicakicanpte cin,
Nanke cin heciya,
Hed yusunkayapi kta e
Kohanna uŝi ye.

2

O Christ, wankand yaki;
Eŝa tokaheya
Maka akand nicakija,
Qa on Initančan;
Unkiyepi nakun
Unkakijapi ŝa
Nihakabya unyanpi on
Nici unqonpi kta.

3

O Christ, wankand yaki;
Eŝa maḥpiya ed
Wicaduha kin ob ake
Hukud yau kta ce;
Qa toked hed unkiŝ
Nietapa ekta
Inaunjinpi kte cin he
Eced unnipi nun. Amen.

W. J. C.

51

Minagi kin, inajin yo,
Qa kopekda ayuŝtan yo;
Qa Jesus Christ Tawiye kin
Koyake a hiyaya yo.

2

Bdetanhunkayaye cin He,
Ihunni kin ekta ya yo;
Qa wowiyuŝkin ohinni
Tiyopa qed yai kta ce.

3

Wakanŝica kin, toka kin,
Wayahntani hena nakun,
Nicipajinyan unpi qeŝ
Christ Jesus He wacinyan yo.

50

(189)

S.M.D.

Thou art gone up on high
To mansions in the skies;
And round thy throne unceasingly
The songs of praise arise:
But we are lingering here,
With sin and care oppressed;
Lord, send thy promised Comforter,
And lead us to thy rest.

2.

Thou art gone up on high;
But thou didst first come down,
Through earth's most bitter agony,
To pass unto thy crown;
And girt with griefs and fears
Our onward course must be;
But only let that path of tears
Lead us at last to thee.

3.

Thou art gone up on high;
But thou shalt come again,
With all the bright ones of the sky
Attendant in thy train.
Lord, by thy saving power
So make us live and die,
That we may stand, in that dread hour,
At thy right hand on high. Amen.

Emma Toke, 1851

51

(113)

L.M.

Fight the good fight with all thy might,
Christ is thy strength, and Christ thy right;
Lay hold on life, and it shall be
Thy joy and crown eternally.

2.

Run the straight race through God's good
grace,

Lift up thine eyes, and seek his face;
Life with its way before us lies,
Christ is the path, and Christ the prize.

3.

Cast care aside, lean on thy Guide;
His boundless mercy will provide;
Trust, and thy trusting soul shall prove
Christ is its life, and Christ its love.

4

He a tuka kini kin on
Niŝ tokaniyanpi owas
Ohiniciyapi ce;
Kowicakipe ŝni un wo.

5

He on cantetinsya ya yo,
Maḥpiyata tiyopa qed,
Hed wokoyake ska koyag
Qa wiyuŝkinyan unpi ce. Amen.
Tr. W. J. C.

WHITSUNDAY

52

Woniya Wakan Niŝakowinpi kin,
De anpetu kin Nitoyoyanpa
Woŝbe kin unkiyantepi ed yukan
On hena iyojanjan unyanpi ye;
On okodakiciye ŝakowin kin
Ob sutaya ħcin owas unqonpi kta.

2

Woksape wakan Niŝakowinpi kin,
Niŝ Iyoyanpa ħce cin Niyepi ce;
Onŝiunkidapi ye, anpetu de;
Qa unkitawacinpi cankuye cin
Ed iyojanjanunkiciciya po;
Heced on niunyakiyapi kta ce.

3

Wookaħnige Niŝakowinpi kin,
Iyakidedec waniŝakapi ce,
Onŝiunkidapi ye, anpetu de,
Qa unsihapi cankuyin kte cin he,
Ed iyojanjanunkiciciya po,
Heced on Nihakabya unyanpi kta.

4.

Faint not nor fear, his arms are near;
He changeth not, and thou art dear;
Only believe, and thou shalt see
That Christ is all in all to thee.

5.

To Father, Son, and Holy Ghost,
The God whom heaven and earth adore
Be glory, as it was of old,
Is now, and shall be evermore. Amen.
John S. B. Monsell, 1863, alt.

WHITSUNDAY

See also Hymn 117

52

(524)

6.5., 12 lines

Hear us, thou that broodedst
O'er the watery deep,
Waking all creation
From its primal sleep;
Holy Spirit, breathing
Breath of life divine,
Breathe into our spirits,
Blending them with thine.
Light and Life immortal!
Hear us as we raise
Hearts, as well as voices,
Mingling prayer and praise.

2.

When the sun ariseth
In a cloudless sky,
May we feel thy presence,
Holy Spirit, nigh;
Shed thy radiance o'er us,
Keep it cloudless still,
Through the day before us,
Perfecting thy will.
Light and Life immortal! etc.

3.

When the fight is fiercest
In the noontide heat,
Bear us, Holy Spirit,
To our Saviour's feet;
There to find a refuge
Till our work is done,
There to fight the battle
Till the battle's won.
Light and Life immortal! etc.

4

Wowaonspekiye kin Nišakowin,
Iyakideced wadaotaninpi,
Onšunkidapi ye, anpetu de,
Qa unkištapi cankuyin kte cin he,
Ed iyojanjanunkiciciya po,
Heced on unkaniyuštanpi kte šni.

5

Woowotanna Nišakowinpi kin,
Wokokipe ſica wakan henicapi,
Onšunkidapi ye, anpetu de,
Qa cankuunyanpi kta iyuha ſcin,
Ed iyojanjanunkiciciya po,
Heced on wiconi ed unkipi kta.

Amen.

P. M.

52-B

(YEWICAŠIPI)

O Sion wankantan wanišipi kin,
Wakantanka Iyoyanpa ſice cin,
Qa wicanagi wan ſa cin ſni kin he
Daotanin kta e inañni yo.

Jesus toyuške,
Wopekiton,
Wookiye ko
Deha oyaka yo.

*2

Oiyokpaza el kaška unpi qa
Woahtani ekna wicota ſica,
Wanikiya niwicayin kta ſe cin
Tuweni owicakiyake ſni.
Jesus toyuške, etc.

*3

Itancon kin wiconi eſipeye cin,
Qa tona kakijapi kin owas,
Nipi kta on watešdagkitonpi kta
Oyagnišipi kin inañni yo.
Jesus toyuške, etc.

4.

If the day be falling
Sadly as it goes,
Slowly in its sadness
Sinking to its close,
May thy love in mercy,
Kindling, ere it die,
Cast a ray of glory
O'er our evening sky.
Light and Life immortal! etc.

5.

Morning, noon, and evening,
Whensoe'er it be,
Grant us, gracious Spirit,
Quickening life in thee:
Life that gives us, living,
Life of heavenly love,
Life that brings us, dying,
Life from heaven above.
Light and Life immortal! etc. Amen.
Godfrey Thring, 1875

52-B

(474)

P.M.

(MISSIONS)

O Sion, haste, thy mission high fulfilling,
To tell to all the world that God is Light;
That he who made all nations is not willing
One soul should perish, lost in shades of
night:
Publish glad tidings;
Tidings of peace;
Tidings of Jesus,
Redemption and release.

*2.

Behold how many thousands still are lying
Bound in the darksome prison-house of
sin,
With none to tell them of the Saviour's
dying,
Or of the life he died for them to win.
Publish, etc.

*3.

'Tis thine to save from peril of perdition
The souls for whom the Lord his life laid
down;
Beware lest, slothful to fulfill thy mission,
Thou lose one jewel that should deck
his crown.
Publish, etc.

4

Oyate iapi obe owasin,
Wakantanka wocantekiye on
Kuničiya qa maka akan ſe cin
Heon nipi kte cin oyaka yo.
Jesus toyuške, etc.

5

De nicincapi oyagwicaši yo,
Qa woyuha nitawa kičun wo,
Iyepi on wocekiye eya yo,
Jesus hi kta ca kajuju kta ce.
Jesus toyuške, etc.

6

O Sion, ake u kta keye cin he,
Towašte sdonyewicakiya yo,
Kinhan ite kin itkokipapi kta,
Niňanhi on kušeyapi kte ſni.
Jesus toyuške, etc.

Amen.

Tr. E. A. et al.

53

O Woniya Wakan, u qa
Nagi unkaniyapi ye;
Maňpiyatanhan peta on
Aiyoyanbunyanpi ye.

2

Qa Woniya Wakan Niye
Sdawicaye cin, He Niye,
Nitowašte šakowin kin
Hena wicayaqu ece.

3

Qa on sdawicayaye cin
Wankantanhan dena ee;
Wiconi, wokicanpte qa
Wacantkiyapi peta kin.

4

Tanyan untonwanpi ſni kin,
Iyoyanpa wan ohinni
Kin on, untonwanpi kta e,
Aiyoyanbunyanpi ye.

4.

Proclaim to every people, tongue, and nation
That God, in whom they live and move,
is Love;
Tell how he stooped to save his lost creation,
And died on earth that man might live
above.
Publish, etc.

5.

Give of thy sons to bear the message
glorious;
Give of thy wealth to speed them on
their way,
Pour out thy soul for them in prayer vic-
torious;
And all thou spendest Jesus will repay.
Publish, etc.

6.

He comes again! O Sion, ere thou meet him,
Make known to every heart his saving
grace;
Let none whom he hath ransomed fail to
greet him,
Through thy neglect, unfit to see his face.
Publish, etc.

Mary A. Thomson, 1870

53

(197)

L.M.

Spirit of mercy, truth, and love,
O shed thine influence from above;
And still from age to age convey
The wonders of this sacred day.

2.

In every clime, by every tongue,
Be God's surpassing glory sung;
Let all the listening earth be taught
The deeds our great Redeemer wrought.

3.

Unfailing Comfort, heavenly Guide,
Still o'er thy holy Church preside;
Still let mankind thy blessings prove.
Spirit of mercy, truth, and love.

(108, 1940 Hymnal)

4.

O come, Creator Spirit, come
And make within our souls thy home;
Supply thy grace and heavenly aid,
To fill the hearts which thou has made:

5

Nitowašte kin ota on
Ite unšapapi hena
Sdaunkiciciyapi ye,
Qa wiyuŝkinunyanpi ye.

6

Bdetanhunkaniyanpi ca,
Kiyena ŝice cin u ŝni:
On toka nind-unqonpi kta,
Nitookiye u nunwe.

7

Ateyapi; Cinhintku kin,
Nupind etan wicayahi,
Hena Niwanjipina kin,
Sdodyeunyakiyapi nun.

8

He on ouncage uya
Owasin ed odowan de
Owihankeŝniyan ĥcin he
Unkahiyyapi kta ce;

9

Ateyapi, Cinhintku kin,
Qa Woniya Wakan, Hena,
Nitowašte kin ohinni
Yatan idowanpi nunwe. Amen.
Tr. J. W. C.

54

Opeunkitonpi kin He
Wankand kikde ŝni ed,
Wicakicanptin kte cin He
Unqupi ce.

2

He tid-wakinyena kañya,
Wacantkiyapi kin
Qa wookiye kin yuha,
Awicahan.

3

Wicacante wan onŝiñan
Iyeya can ed I,
Qa Towašte ŝakowin on
Hed ti ece.

4

Cante mahed wicaho wan
Naunñonpi ece,
Qa on unkcianptapi kin,
He Tawa ce

5.

O Gift of God, most high, thy name
Is Comforter; whom we acclaim
The fount of life, the fire of love,
The soul's anointing from above.

6.

The sev'n fold gift of grace is thine,
Thou finger of the hand divine;
The Father's promise true, to teach
Our earthly tongues thy heavenly speech.

7.

Thy light to every sense impart;
Pour forth thy love in every heart;
Our weakened flesh do thou restore
To strength and courage evermore.

8.

Drive far away our spirit's foe,
Thine own abiding peace bestow;
If thou dost go before as guide,
No evil can our steps betide.

9.

Through thee may we the Father learn,
And know the Son, and thee discern
Who art of both; and thus adore
In perfect faith forevermore. Amen.

54

(199)

8.6.8.4.

Our blest Redeemer, ere he breathed
His tender, last farewell,
A Guide, a Comforter, bequeathed
With us to dwell.

2.

He came sweet influence to impart,
A gracious, willing Guest,
While he can find one humble heart
Wherein to rest.

3.

And his that gentle voice we hear,
Soft as the breath of even,
That checks each fault, that calms each
fear,
And speaks of heaven.

4.

And every virtue we possess,
And every victory won,
And every thought of holiness
Are his alone.

5

Qa wowašte unyuhapi
Han, woohiye kin
Cantoyuze wakan ko, He
Unqupi ce.

6

O Woniya Wakan, u ye,
Uncantepi kin ed,
Qa ounyakiyapi kta
E hed un ye. Amen.

Tr. W. J. C.

YAMNI WAKAN

55

Abram wakanda qon,
Wawidagya un kin
Wankantuya yanke cin He
Yatanpi ye;
Ehantanhan kin He
Owihanke wanind
Qa wowaŝtedake kin ed
Wakantanka.

2

WAUN kin tanka kin,
Maka mañpiya ko
Oyakapi ece kin He
Jehova ce;—
Wakipatuje ça
Caje wakan kin He
Bdawašte kin, yawaŝtepi
Ihanke ŝni.

3

Etaqa Tawa kin
Ed wowiyuŝkin ce,
Hena awakitin kta e
Econmaŝi
E on, maka etan,
Wankanta bde kta e
He on Abram wakanda qon
Yatanpi ye;

4

Makata woksape,
Makata woyatan,
Qa wowaŝake tawa ko
Iñpewaya;
Iye wahacanka
Qa conkaŝke suta,
Qa woyuha mitawa kin
Iwacu kta. Amen.

Tr. S. D. H.

5.

Spirit of purity and grace,
Our weakness, pitying, see;
O make our hearts thy dwelling-place,
And worthier thee.

6.

To Father, Son, and Spirit, praise
From earth and heaven ascend:
The loftiest notes that saints can raise
World without end. Amen.

Harriet Auber, 1829

TRINITY SUNDAY

(253)

6.6.8.4.D.

55

The God of Abraham praise,
Who reigns enthroned above;
Ancient of everlasting days,
And God of love;
Jehovah, great I AM,
By earth and heaven confessed;
I bow and bless the sacred Name,
For ever blest.

2.

He by himself hath sworn,
I on his oath depend,
I shall, on angel-wings upborne,
To heaven ascend:
I shall behold his face,
I shall his power adore,
And sing the wonders of his grace
For evermore.

3.

There dwells the Lord, our King,
The Lord, our Righteousness,
Triumphant o'er the world and sin,
The Prince of Peace;
On Sion's sacred height
His kingdom he maintains,
And, glorious with his saints in light,
For ever reigns.

4.

The whole triumphant host
Give thanks to God on high;
Hail, Father, Son, and Holy Ghost!
They ever cry:
Hail, Abraham's God and mine!
I join the heavenly lays;
All might and majesty are thine,
And endless praise. Amen.

Thomas Olivers, c. 1770

55-B

Christ taakicita,
Zuya mani po
Canicipawega
Yusaniyanpi
Christ Itancan tanka
Toka kušeya
Wapaha yumniyan
He wakiconza.
Chorus:
Christ taakicita
Zuya mani po
Canicipawega
Yusaniyanpi.

2

Woohiye tanin,
Satan nakipa.
Ya po, Christ wicaša,
Woohiye en.
Hades wanna cancan
Woyatan nañon;
Ho, mitakuyepi,
Iyakiša po.
Chorus.

3

Wocekiye opa;
Optaye tanka;
Wakan manipi kin,
Hen maunnipi.
Kiyušpeya šniyan
Unwanjipi ce:
Woape, wosdonye,
Wowaštedake.
Chorus.

4

Maka wokiconze,
Ihangyapi ša
Jesus taoptaye,
Ohinniyan kta.
Waihangye cin he
Ohiyin kte šni;
Christ toiwahoye
He sutayan han.
Chorus.

55-B

(530) 6.5., 12 lines
(PROCESSIONAL)

Onward, Christian soldiers,
Marching as to war,
With the cross of Jesus
Going on before!
Christ, the royal Master,
Leads against the foe;
Forward into battle,
See, his banners go.
Onward, Christian soldiers,
Marching as to war,
With the cross of Jesus
Going on before!

2.

At the sign of triumph
Satan's host doth flee;
On, then, Christian soldiers,
On to victory!
Hell's foundations quiver
At the shout of praise;
Brothers, lift your voices,
Loud your anthems raise!
Onward, etc.

3.

Like a mighty army
Moves the Church of God;
Brothers, we are treading
Where the saints have trod;
We are not divided,
All one Body we,
One in hope and doctrine,
One in charity.
Onward, etc.

4.

Crowns and thrones may perish,
Kingdoms rise and wane,
But the Church of Jesus
Constant will remain;
Gates of hell can never
Gainst that Church prevail;
We have Christ's own promise,
And that cannot fail.
Onward, etc.

5

Oyate mani po,
Wowiyuškin en.
Ho, unkiyepi ob
Yatanyan dowan.
Christ Itancan kin he
Ohoda, yatan,
Ohinniyan ekta,
Tuwe kin oyas.
Chorus. Amen.
Tr. W. M. R.

56

Wakantanka, Itancan kin,
Iyuškinyan yatanpi kta;
He Ti wakan wašte kin ed
Iyoyanpa wakan, wakan.

2

Wanikiya, Itancan kin,
Iyuškinyan idowan po;
Mañpiyata wiconi ed
Iyoyanpa wakan, wakan.

3

Itancan kin wanišaka,
Qa Woniya Wakan Niye;
Ounyaye cin he mahed
Iyoyanpa wakan, wakan.

4

Ateyapi, Cinhintku kin,
Qa Woniya Wakan kin He,
Wakantanka wanijina kin,
He wowitan yuha nunwe. Amen.
G. D.

57

O wakan, wakan, wakan, Itancan ĩce
cin!
Hinhanna ĩca ed unkinidowanpi
kta;
O wakan, wakan, wakan, waonšida
kin,
Yamni tuka Wakantanka wanjina.

2

O wakan, wakan, wakan, inidowanpi,
Qa watešdake Nitokab iñpeyapi;
Cherubim qa Seraphim ohonidapi,
Ohinni ĩce cin, He Niye ĩca ce.

5.

Onward, then, ye people!
Join our happy throng!
Blend with ours your voices
In the triumph song!
Glory, laud, and honour,
Unto Christ the King;
This through countless ages
Men and angels sing.
Onward, etc. Amen.
Sabine Baring-Gould, 1864

56

(206)

L.M.

Father of all, whose love profound
A ransom for our souls hath found;
Before thy throne we sinners bend;
To us thy pardoning love extend.

2.

Almighty Son, Incarnate Word,
Our Prophet, Priest, Redeemer, Lord,
Before thy throne we sinners bend;
To us thy saving grace extend.

3.

Eternal Spirit, by whose breath
The soul is raised from sin and death,
Before thy throne we sinners bend;
To us thy quickening power extend.

4.

Jehovah, Father, Spirit, Son!
Mysterious Godhead, Three in One!
Before thy throne we sinners bend;
Grace, pardon, life, to us extend. Amen.
Edward Cooper, 1805

57

(205)

11.12.12.10

Holy, Holy, Holy! Lord God Almighty!
Early in the morning our song shall rise
to thee:
Holy, Holy, Holy! merciful and mighty!
God in Three Persons, blessed Trinity.

2.

Holy, Holy, Holy! all the saints adore thee,
Casting down their golden crowns around
the glassy sea;
Cherubim and seraphim falling down before
thee,
Which wert, and art, and evermore shalt
be.

3

O wakan, wakan, wakan, Iyoyanpa
ska,
Śicapi kin wanniyakapi kte śni ce,
Niś owihanke wanind Niwakan ĩce
cin,
Wowaśake, wowašte duha nunwe.

4

O wakan, wakan, wakan, Itancan,
ĩce cin!
Niś Nioñan kin owas niyatanpi kta;
O wakan, wakan, wakan, waonśida
kin,
Yamni tuka Wakantanka wanjina.
Amen.
Tr. L. C. W.

58

Yamni ohinniyani kin,
Niś wadaotaninpi,
On unniyatanpi kta
Wowašte unqupi ye.
Niś, Ate, Niwanjina,
Qa Nicinca kin, nakun
Woniya wanjina ko;
Witaya wiconi kin.

2

Qa Itancan kin wanji,
Qa Wawiciya wanji,
Wocekiye kin wanji,
Wowašte kin Heepi.
Qa Wankand wakanpi ce,
Qa maka akand nakun,
Woniya kin ed nakun,
Towitanpi ohinni.

3

Wowaonśida wanji,
Wokajuju kin wanji,
Qa wicayuska wanji,
Wowašte kin Heepi.
Qa wankand Itancan kin,
Deciya Itancan kin,
Tapi ed Itancan kin,
Nipi ed Itancan kin.

3.

Holy, Holy, Holy! though the darkness hide
thee,
Though the eye of sinful man thy glory
may not see,
Only thou art holy; there is none beside
thee,
Perfect in power, in love, and purity.

4.

Holy, Holy, Holy! Lord God Almighty!
All thy works shall praise thy Name,
in earth, and sky, and sea;
Holy, Holy, Holy! merciful and mighty!
God in Three Persons, blessed Trinity.

Amen.

Reginald Heber, pub. 1827

58

(467)

Eight 7's

Pleasant are thy courts above,
In the land of light and love;
Pleasant are thy courts below,
In this land of sin and woe.
O my spirit longs and faints
For the converse of thy saints,
For the brightness of thy face,
For thy fullness, God of grace!

2.

Happy birds that sing and fly
Round thy altars, O Most High!
Happier souls that find a rest
In a heavenly Father's breast!
Like the wandering dove, that found
No repose on earth around,
They can to their ark repair
And enjoy it ever there.

3.

Happy souls! their praises flow
Ever in this vale of woe;
Waters in the desert rise,
Manna feeds them from the skies:
On they go from strength to strength
Till they reach thy throne at length,
At thy feet adoring fall,
Who hast led them safe through all.

4

Qa Wakantanka wanji,
Qa Wanikiya wanji,
Woniya wanjina ko,
Wowašte kin Heepi.
Okiwanjipina ce,
Qa otokahe wanind,
Qa owihanke wanind,
Ohniyan yatanpi kta. Amen.

P. M.

59

Wakantanka Ate
Kin He yatanpi ye;
He Tokicanpte kin
Qa wowacinye on;
Wañtanis'a kin ni kta on
Cinhintku ĩin kta e uśi.

2

Wakantanka Ate,
Cinhintku kin wakan;
He we kpapson kin on
Niunkiyapi ĩca;
Kini, qa on mañpiya ed
Dehand. Itancan tanka ce.

3

Wakantanka Ate,
Taniya kin wakan;
He Jesus Tawa kin
Owicati kin on
Wicakicanpte, qa eced
Nakun niwicaya ece.

4

Wakantanka Ate,
Cinhintku, Woniya,
Niyamnipi eśa
Niwanjipina ĩca,
Qa he okaññiñpica śni,
Tka he wicaundapi ce.

Amen.

Tr. W. J. C.

4.

Lord, be mine this prize to win;
Guide me through a world of sin;
Keep me by thy saving grace;
Give me at thy side a place.
Sun and shield alike thou art;
Guide and guard my erring heart.
Grace and glory flow from thee;
Shower, O shower them, Lord, on me!

Amen.

Henry F. Lyte, 1834; Psalm 84

59

(264)

6.6.6.6.4.4.4.4

Ye holy angels bright,
Who wait at God's right hand,
Or through the realms of light
Fly at your Lord's command;
Assist our song,
For else the theme
Too high doth seem
For mortal tongue.

2.

Ye blessed souls at rest,
Who ran this earthly race
And now, from sin released,
Behold the Saviour's face,
God's praises sound,
As in his light
With sweet delight
Ye do abound.

3.

Ye saints, who toil below,
Adore your heavenly King,
And onward as ye go
Some joyful anthem sing;
Take what he gives
And praise him still,
Through good or ill,
Who ever lives!

4.

My soul, bear thou thy part,
Triumph in God above:
And with a well-tuned heart
Sing thou the songs of love!
Let all thy days
Till life shall end,
Whate'er he send,

B² filled with praise Amen.
Richard Baxter, 1681; Richard R. Chope, alt. 1857

60

Wakantanka, Ate,
Nitaanpetu de,
Yakduwašte kin on
Ahounpapi kta.

2
Wakantanka, Ate,
Nitaanpetu de,
Yakduwakan kin on
Wakanundapi kta.

3
Wakantanka, Ate,
Taanpetu wašte;
On wiyuškinyan ĥicin
Undowanpi kta ce.

4
Wakantanka, Ate,
Taanpetu wakan;
Anpetu tanka kin
Unkiyuškinpi kta.

5
Wakantanka, Ate,
Oyate kin owas
Ob woyatan wašte
Unniçupi kta ce.

6
Wakantanka Ate,
Cinhintku kin nakun,
Qa Woniya Wakan:
Wakantanka niye. Amen.

P. M.

EMBER ANPETU

61

Tuwe nahanĥ wacinyanpi ŝni kin
He toked hoyekiyapi kta he?
Nakun nahanĥ naĥonpi ŝni kinhan,
Toked ecin wacinyanpi kta he?

60

(465)

Four 6's

(THE CHURCH BUILDING)

We love the place, O God,
Wherein thine honour dwells;
The joy of thine abode
All other joy excels.

2.
We love the house of prayer,
Wherein thy servants meet:
For thou, O Lord, art there
Thy chosen ones to greet.

3.
We love the sacred font,
Wherein the holy Dove
Bestows, as ever wont,
His blessing from above.

4.
We love thine altar, Lord,
Its mysteries revere;
For there, in faith adored,
We find thy presence near,

5.
Then let us sing the love
To us so freely given,
Until we sing above
The triumph song of heaven!

*6.
To God the Father, Son,
And Spirit ever blest,
The glorious Three in One,
Be endless praise addressed. Amen.
William Bullock, 1854, alt.

EMBER DAYS

61

(451)

Four 10's

God of the prophets! Bless the prophets'
sons:
Elijah's mantle o'er Elisha cast;
Each age its solemn task may claim but
once:
Make each one nobler, stronger than the
last!

2
Tuweni He oyake ŝni kinhan,
Ecin He toked on naĥonpi kta?
Ekta yewicaŝipi ŝni kinhan,
Toked ecin oyakapi kta he?

3
"Odakota wašte oyakapi,
Qa Wotanin wašte kin he nakun
Oyakapi, siha waštepi ce;"
Eya owapi kin wicakapi.

4
Unkiš sdodunyanpi henakeca,
Naunĥonpi kin ko, oyake ŝni,
Unqonpi kta unkokihipi ŝni.
Itančan, Niš kici unqonpi ye.

5
Qa tuwe tokeca etanhan on
Wanikiyapi kta yuke ŝni ce;
Wicacaje kin tokeca wanji
Niunyanpi kte cin, wanica ce. Amen.

P. M.

62

Eyanpaha wakanpi kin,
Micaje kin He on ya po;
Oyate kin owasin ed
Mioie oyaka po.

2
Iyokipiya Wotanin,
Owas naĥonwicaya po,
Tukted wiconi kin yukan
Onspewicakiya ya po.

3
Cante kicaksapi hena
Tanyan wicayuwiji po;
Qa ceya unpi kin, išta
Wicakicipakinta po.

2.
Anoint them prophets! Make their ears
attent
To thy divinest speech; their hearts
awake
To human need; their lips make eloquent
To assure the right, and every evil break.

3.
Anoint them priests! Strong intercessors
they
For pardon, and for charity and peace!
Ah, if with them the world might pass,
astray,
Into the dear Christ's life of sacrifice!

4.
Anoint them kings! Aye, kingly kings, O
Lord!
Anoint them with the Spirit of thy Son:
Theirs not a jeweled crown, a bloodstained
sword;
Theirs, by sweet love, for Christ a king-
dom won.

5.
Make them apostles! Heralds of thy cross,
Forth may they go to tell all realms thy
grace:
Inspired of thee, may they count all but loss,
And stand at last with joy before thy
face. Amen.

Denis Wortman, 1884.

62

(450)

L.M.

Lord, pour thy Spirit from on high,
And thine ordained servants bless;
Graces and gifts to each supply,
And clothe thy priests with righteousness.

2.
Within thy temple when they stand,
To teach the truth as taught by thee,
Saviour, like stars in thy right hand,
Let all thy Church's pastors be.

3.
Wisdom, and zeal, and faith impart,
Firmness and meekness from above,
To bear thy people in their heart,
And love the souls whom thou dost love;

4

Tuktəd kaša yaipi kin,
Wabduška se ksabya un po;
Wakinyena kin walibana
Iyeced walibana un po.

5

Wakantankan yenišipi,
Niohanpi mañpiyatan
Onspeniciyapi kin, he
Oyate ed kdutanin po.

*6

Iyuwin cona ĩcin Miye
Etan iyacupi ece,
On wowastedake okna
Ituya sanb wicaqu po.

*7

He on nitawoonspepi,
Wicakenicidapi kta;
Qa škinniciyapi kin on
Walitanipis'a nipi kta. Amen.

Tr. J. W. C.

WOKIKSUYE ANPEŦU

63

Wakantanka, mañpiyata
Nitaoyate kin
Nitowitan yatanpi ce:
Wiconi wan wakan
Hed ska koyakapi;
Nakun otonwe kin
Wiyakpaya wanka;
Okna waun wacin.

2

Wakantanka, mañpiyata
Nitaoyate kin
Hed wiyuſkin dowanpi ce:
Wiconi wan wašte
Hed ska koyakapi;
Tiowiyakpakpa
Qa conkaške suta;
Okna waun wacin.

4.

To watch, and pray, and never faint,
By day and night strict guard to keep,
To warn the sinner, cheer the saint,
To feed thy lambs, and fold thy sheep.

5.

So, when their work is finished here,
They may in hope their charge resign;
So, when their Master shall appear,
They may with crowns of glory shine.

Amen.

James Montgomery 1833

HOLY DAYS

63

8.6.8.6.6.6.6.6

O God, on high, in heavenly courts,
Thy people evermore
Sing to thy glory songs of praise:
A holy life: and there,
They're clothed in raiment white,
And glows the city fair,
All filled with holy light:
Fain would I dwell therein.

2.

O God, on high, in heavenly courts,
Thy people evermore.
Full gladsofely rejoice and sing:
A happy life: and there,
They're clothed in raiment white:
Light-glittering mansions too:
The walls like adamant;
Fain would I dwell therein.

3

Wakantanka, mañpiyata
Oyate kin owas
Nitowašte yatanpi ce;
Wiconi tanka wan
Hed ska koyakapi;
Ate Wakan Ti ed
Iyoyanpa ska kin;
Okna waun wacin.

4

Wakantanka, mañpiyata
Nitotonwe kin ed,
Ohiyapi dowanpi ce;
Wiconi anpa kin
Hed ska koyakapi;
Wicocante wašte,
Makoce ko wašte;
Okna waun wacin. Amen.

Amen.

P. M.

3.

O God, on high, in heavenly courts,
All people evermore
Sing to Thy goodness songs of praise:
A greater life: and there,
They're clothed in raiment white:
Our Holy Father's House;
Where is the clear, pure light;
Fain would I dwell therein.

4.

O God, on high, in heavenly courts,
Thy City's walls therein,
They sing the song of victory:
The life of light: and there,
They're clothed in raiment white:
There's happiness untold,
And beautiful the land;
Fain would I dwell therein. Amen.

Amen.

64

O Paradise! O Paradise!
Oyanke kin wašte,
Makoce kin toya wanka,
Hed wowiyuſkin ce.
Wacinyanpi kin, hed
Iyoyanpa kin ed,
Iyuſkin najinpi,
Wakantanka Ti ed.

2

O Paradise! O Paradise!
Wakantanka Ti ed,
Ozikiyapi wan wašte;
Tuwe he cin kte ſni?
Wacinyanpi. etc.

3

O Paradise! O Paradise!
Wiconi hanske cin
Hed Jesus Ti wakan kin ed
Waun wacin ĩca ce.
Wacinyanpi. etc.

4

O Paradise! O Paradise!
Pidapi tanka wan;
Wiconi kin ŧepica ſni
Mañpiyata yanka.
Wacinyanpi. etc.

Amen.

Tr. L. C. W.

64

(167) 8.6.8.6.6.6.6.6

O Paradise, O Paradise,
Who doth not crave for rest?
Who would not seek the happy land
Where they that loved are blest;
Where loyal hearts, and true
Stand ever in the light,
All rapture, through and through,
In God's most holy sight.

2.

O Paradise, O Paradise,
The world is growing old;
Who would not be at rest and free
Where love is never cold?
Where loyal hearts, etc.

3.

O Paradise, O Paradise,
We long to sin no more;
We long to be as pure on earth
As on thy spotless shore;
Where loyal hearts, etc.

4.

Lord Jesus, King of Paradise,
O keep us in thy love,
And guide us to that happy land
O perfect rest above;
Where loyal hearts, etc. Amen.
Frederick W. Faber, 1862, alt.

65

Wakantanka Tamakoce wakan,
He ed oziigiyapi wašte;
Waštešepi kin hed ounyanpi;
Aliluya.

2

Wakantanka Tamakoce wakan,
He ed wicowašte wiconi kin;
Waayatapi kin hed unpi ce;
Aliluya.

3

Wakantanka Tamakoce wakan,
Hed wi owas waskuyeca sutoh;
Wicaša ksapa hed ounyanpi;
Aliluya.

4

Wakantanka Tamakoce wakan,
He ed wañca toya wanka ece;
Wicaša wañbana hed unpi ce;
Aliluya.

5

Wakantanka Tamakoce wakan,
Hed ohinni wiconi mni yukan;
Wicaša hed wiyakpakpapi ce;
Aliluya.

6

Wakantanka Tamakoce wakan,
Hed ohinni iyoyanpa yukan;
Wicaša hed zaniyan unpi ce;
Aliluya. Amen.

P. M.

66

Wicotakuye kin wakan,
Wakantanka ed un,
Qa He etan icaga ce.
Otakuye wašte.

65

(295 st 123458) 10.10.10.4
For all the saints, who from their labours
rest,
Who thee by faith before the world con-
fessed,
Thy Name, O Jesus, be for ever blessed,
Alleluia.

2.

Thou wast their Rock, their Fortress, and
their Might;
Thou, Lord, their Captain in the well-fought
fight;
Thou, in the darkness drear, the one true
Light.

Alleluia.

3.

O may thy soldiers, faithful, true, and bold,
Fight as the saints who nobly fought of old,
And win, with them, the victor's crown of
gold.

Alleluia.

4.

O blest communion, fellowship divine!
We feebly struggle, they in glory shine;
Yet all are one in thee, for all are thine.

Alleluia.

5.

And when the strife is fierce, the warfare
long,
Steals on the ear the distant triumph song,
And hearts are brave again, and arms are
strong.

Alleluia.

6.

From earth's wide bounds, from ocean's
farthest coast,
Through gates of pearl streams in the count-
less host

Singing to Father, Son, and Holy Ghost,
Alleluia! Amen.

W. Walsham How, 1864

66

(299) C.M.
Let saints on earth in concert sing
With those whose work is done;
For all the servants of our King
In heaven and earth are one.

2
Wicoun kin owotanna,
Wakantanka yuſtan,
Qa He etan wiconi ce,
Otakuye wašte.

3

Wicowazi wakan kin he
Wakantanka uya,
Qa He etanhan wowašte,
Otakuye wašte.

4

Odakodkiciyapi kin,
Wakantanka yuſtan,
Hetanhan wookiye u,
Otakuye wašte.

5

Qa wowahokiciye kin,
Wakantanka etan,
On He kiksuya unpi ye,
Otakuye wašte.

6

Wakantanka Ateyapi,
Nakun Cinhintku kin,
Qa Wonlya Wakan kin He,
Otakuye wašte. Amen.

P. M.

OKODAKICIYE WAKAN KIN

67

Itancan kin wašte,
Nitokiconze kin,
Okna ounyaye cin he
Waštewadaka ce.

2

Opeunkitonpi
Wašte kin he lye
Okodakiciye wakan
We on opekiton.

3

Okodakiciye
Waštewadake cin;
Taconkaške nitokab han,
Wakantanka wašte.

4

He on waceyin kta,
On ceclciyin kta,
Tohanyan ni waun kinhan
He on hitawani kta.

2.

One family, we dwell in him,
One Church, above, beneath;
Though now divided by the stream,
The narrow stream of death.

3.

One army of the living God,
To his command we bow;
Part of the host have crossed the flood,
And part are crossing now.

4.

E'en now to their eternal home
There pass some spirits blest;
While others to the margin come,
Waiting their call to rest.

5.

Jesus, be thou our constant Guide;
Then, when the word is given,
Bid Jordan's narrow stream divide,
And bring us safe to heaven.

6.

To Father, Son, and Holy Ghost,
The God whom we adore,
Be glory, as it was, is now,
And shall be evermore. Amen.

Charles Wesley, 1759

THE CHURCH

67

(315)

S.M.

I love thy kingdom, Lord,
The house of thine abode,
The Church our blest Redeemer saved
With his own precious blood.

2.

For her my tears shall fall;
For her my prayers ascend;
To her my cares and toils be given,
Till toils and cares shall end.

3.

Beyond my highest joy
I prize her heavenly ways,
Her sweet communion, solemn vows,
Her hymns of love and praise.

4.

Jesus, thou friend divine,
Our Saviour and our King,
Thy hand from every snare and foe
Shall great deliverance bring.

5

He tohian kin wakan,
Mitowiyuſkin kin,
Hena owasin isanpa
Tewaſida ece.

6

Wakiconzapi kin
Qa wowaſtedake,
Qa woyatan odowan kin
Waſtewadaka ce.

*7

Jesus, Koda wakan,
Wicaſayatapi,
Wanikiya waſte, wakan
Unkitawapi kin,

*8

On-kmunkapi etan,
Qa toka kin owas,
Ninape kin waekdaku
Niwicayin kta ce.

*9

Nitowicake kin
Sutaya hin kte cin,
Iyeced wowitan Zion
Sutaya qupi kta. Amen.

Tr. S. D. H.

68

Itancan Zion okiya,
Kici un ohinni,
Iye ſica hed oonyan ce;
Hed wowaorſida,
Wacantkiyapi ko, yukan,
Christ heciya unkiſopi.

2

Itancan kin yatanpi ye,
Wicacinca owas;
"Tohand ake wau kta ce,"
Taninyan ſiſin eya,
Nakun akeſ oyakin kta.
Christ heciya unkiſopi.

3

Tehanwankand Itancan kin
Waonſida ſica ce;
Itancan Ti kin he ekta
Makoce kin waſte,
Wiconi ſice cin hetu ce;
Christ heciya unkiſopi.

5.

Sure as thy truth shall last,
To Sion shall be given
The brightest glories earth can yield,
And brighter bliss of heaven.

6.

To God, the Father, Son,
And Spirit, ever blest,
The One in Three, the Three in One,
Be endless praise addressed. Amen.

Timothy Dwight, 1800.

68

8.6.8.6.8.8

The Lord His help to Zion gives
With her He standeth fast;
Yea, ever doth He dwell therein.
There mercy is for all,
And there is love continually:
Christ thither now invites us come.

2.

Now sing ye praise unto the Lord,
All children of mankind:
For, "I will surely come again,"
He plainly did declare,
And shall the same declare again;
Christ thither now invites us come.

3.

The Lord exalted over all,
Most merciful is He:
And, where the Lord's own mansion stands,
How beautiful the land.
There only is the perfect life:
Christ thither now invites us come.

4.

And there, in Zion, He Who dwells
All power doth possess:
Within His Holy City's walls,
The name of Him, the Lord,
Exalted is in songs of praise:
Christ thither now invites us come.

Amen.

W. T. S.

4
Qa heci Zion ed un kin
He wowaſake ton,
Qa Totonwe wakan kin ed,
Itancan kin Caje
Yatan downpi ſica yukan;
Christ heciya unkiſopi. Amen.

69

Zion, wowitan kin ota
On cajeniyatapi;
Toie-kakſepicaſni,
He oniti kta he on,
Qa Wicoicage Inyan
He akand icalſniyan,
He on niſ pahohoſniyan,
Toka kin iyaha kta.

2

Wocantekiye mniyowe,
He etan iwakpa kin
Ko hena wanyakapi ye;
Qa wakpa kin hececa
On tuwe e mni cin kta he?
Towaſte kin ohinni,
He tuwa wicaqu kin He
Towaſte iyececa.

3

Tipi kin owasin eded
Peta qa maſpiya kin
Ko aokdutewicaya,
Hed Itancan Ti kin on,
Zion ed tanyan unpi kin!
Jesus we on skapi kin!
Jesus He wacinyanpi kin,
On iye wakanpi ce. Amen.

Tr. G. St. C.

70

Okodokiciye kin
He Jesus Christ ahan;
Tawoicage teca,
I kin qa mni ko on;
Maſpiyatan ode hi,
Wakanyuzin kta e;
Opekiron, we kin on,
Qa ni kta heon ſa.

(468)

8.7.8.7 D.

Glorious things of thee are spoken,
Sion, city of our God;
He whose word cannot be broken,
Formed thee for his own abode;
On the Rock of Ages founded,
What can shake thy sure repose?
With salvation's walls surrounded,
Thou may'st smile at all thy foes.

2.

See, the streams of living waters
Springing from eternal love,
Well supply thy sons and daughters,
And all fear of want remove.
Who can faint, when such a river
Ever will their thirst assuage?
Grace which, like the Lord, the giver,
Never fails from age to age.

3.

Blest inhabitants of Sion,
Washed in the Redeemer's blood!
Jesus, whom their souls rely on,
Makes them kings and priests to God.
'Tis his love his people raises
Over self to reign as kings:
And as priests, his solemn praises
Each for a thank-offering brings.

John Newton, 1779, alt.

70

(464)

7.6.7.6 D.

The Church's one foundation
Is Jesus Christ her Lord;
She is his new creation
By water and the word:
From heaven he came and sought her
To be his holy bride;
With his own blood he bought her,
And for her life he died.

2

Maka kin owancaya,
Tka okiwanjina;
Itancan, wowacinye,
Baptisma ko yuha,
Christ Jesus He yawašte,
Qa Woyute Wakan,
Qa woape wanjina
Yuha tokata ya.

3

Okodakiciye kin
Yuškiškaps'a e,
Qa wowicada ota
He on kakija ša;
Mañpiyata wakanpi
Awanyag unpi, qa
Ded ceya heekiya
Odowan qupi kta.

4

Štani ya wicakiš, qa
Kicis ko un eša,
Okodakiciyapi
Owihanke cona
Yušanpi kta ape un,
Hehand ohiye cin,
Qa wowanyake ĩce cin
Wanyag okiñpin kta.

5

Eša maka kin de ed
Wakantanka kici,
Wakanpi kin hena ob,
He okiwanjina:
Unkiš nakun, Itancan,
Mañpiya kin ekta
Obe wakanpi kin ob
Unniyatanpi nun.

Amen.
Tr. W. J. C.

WOTAPI WAKAN

71

Jesus Nitowaonšida,
Maka akand unyaqupi;
Unniipi kta yacin kin on
Nitancan kin wicayaqu.

2

Jesus Nitowaonšida,
Dehand unkiksuyapi ce;
Unniipi kta yacin kin on
Niwe kin he yakpapon ce.

2.

Elect from every nation,
Yet one o'er all the earth,
Her charter of salvation,
One Lord, one faith, one birth;
One holy Name she blesses,
Partakes one holy food,
And to one hope she presses,
With every grace endued.

3.

Though with a scornful wonder
Men see her sore opprest,
By schisms rent asunder,
By heresies distrest;
Yet saints their watch are keeping,
Their cry goes up, "How long?"
And soon the night of weeping
Shall be the morn of song

4.

'Mid toil and tribulation,
And tumult of her war,
She waits the consummation
Of peace for evermore;
Till with the vision glorious
Her longing eyes are blest,
And the great Church victorious
Shall be the Church at rest.

5.

Yet she on earth hath union
With God the Three in One,
And mystic sweet communion
With those whose rest is won.
O happy ones and holy!
Lord, give us grace that we
Like them, the meek and lowly,
On high may dwell with thee.

Amen.
Samuel J. Stone, 1866

HOLY COMMUNION

71

(328) L.M.

Jesus, thou Joy of loving hearts!
Thou Fount of life! Thou Light of men!
From the best bliss that earth imparts
We turn unfilled to thee again.

2.

Thy truth unchanged hath ever stood;
Thou savest those that on thee call;
To them that seek thee, thou art good,
To them that find thee, all in all.

3

Jesus, wankand mañpiya kin
Hed wowitan duha, tka he
Yakpagan qa niktepi on
Wawañtani yakajuju.

4

Jesus, hanyed aguyapi
Dawašte unkan he ehand:
"Mitancan kin he dee ce,
Owasin yuta po," eha.

5

Qa wiyatke dawašte, qa
"Mawe paponpi dee ce,
Wicoun teca tawa kin,
Etan yatkan po," hed eha.

6

Wanikiya, niwe kin on
Tanyeh unyuwaštepi ye,
He on ake yahi kinhan,
Unkinidowanpi kta ce.

Amen.
L. C. W.

72

Optaye Jesus Tawa kin
He wodwicakiya;
Iye tancan ĩce cin etan,
Wakantanka niču.

2

Caje wicadapi hena
Wicayuska ece;
He wowiyuškin tanka ĩca,
Wakantanka niču.

3

Denicanapi kin hena
Owasin upi ye,
"Han, han," eya ayupta po,
Iye niniyanpi.

4

Niyašicapi kin hena
Wicayawašte po;
He Christ econnišipi ce,
Iye niniyanpi.

5

Itancan kin itokabya
Watešdake wašte.
Iye owas ničupi kta,
Wiconi kin ekta.

Amen.
L. C. W.

3.

We taste thee, O thou living Bread!
And long to feast upon thee still;
We drink of thee, the Fountain Head,
And thirst from thee our souls to fill.

4.

Our restless spirits yearn for thee,
Where'er our changeful lot is cast;
Glad, when thy gracious smile we see,
Blest, when our faith can hold thee fast.

5.

O Jesus, ever with us stay!
Make all our moments calm and bright!
Chase the dark night of sin away!
Shed o'er the world thy holy light!

6.

To Father, Son, and Holy Ghost,
The God whom heaven and earth adore,
Be glory, as it was of old,
Is now, and shall be evermore.

Amen.
St. Bernard of Clairvaux c1150, Tr. by Ray Palmer
1858

72

(324)

C.M.

Shepherd of souls, refresh and bless
Thy chosen pilgrim flock,
With manna in the wilderness,
With water from the rock.

2.

Hungry and thirsty, faint and weak,
As thou when here below,
Our souls the joys celestial seek
Which from thy sorrows flow.

3.

We would not live by bread alone,
But by thy word of grace,
In strength of which we travel on
To our abiding-place.

4.

Be known to us in breaking bread,
But do not then depart;
Saviour, abide with us, and spread
Thy table in our heart.

5.

Lord, sup with us in love divine;
Thy Body and thy Blood,
That living bread, that heavenly wine,
Be our immortal food.

Amen.
James Montgomery, 1825, alt., cento

73

Itancan, Woyute Wakan
Qa wiyatke eced han he?
He ed Nicinca kin owas,
Nitowašte sdodyapi nin. Amen.

2
Wakanyan wodwicayapi,
Christ Jesus We, celpi kin ko,
Tuwa hena icu kinhan
Yawaštepi kin tanka ce.

3
Qa Wotapi Wakan kin de
Wicota iyuškinyan ĩcin
Ed upi nin, qa on etan
Wiconi opapi nunwe.

4
Qa Wotanin Wašte kin he
Maka sitomniyan i nun;
Eced Aguyapi kin de
Oyate yutapi nunwe.

5
Ateyapi, Cinhintku kin,
Qa Woniya Wakan kin He,
Wakantanka wanjina kin.
He wowitan yuha nunwe. Amen.
Tr. G. St. C.

74

Wicani kta Aguyapi kin,
Waonšidapi kin on hi;
Unnagipi ta-Woyatke kin,
Waonšidapi on hiyu; Amen.

2
Wicani kta wicoie kin
Oyake cin Niye ĩca ce,
Nište cin he woahtani
Unkicičapi kin Niye.

3
Cante iyokišica un kin,
Wahtanipis'a ko owas
Ištamnihape tawapi kin
Awicakicitonwan ye;

4
Qa wowašte Nitawa kin, on
Nagi kin wodunyayapi;
He Wotapi Wakan kin de ed
Sdodkiyeunkiyapi ye. Amen.
Tr. W. J. C.

73

(329)

L.M.

My God, thy table now is spread,
Thy cup with love doth overflow;
Be all thy children thither led,
And let them thy sweet mercies know.

2.
Hail! sacred Feast, which Jesus makes,
Rich banquet of his Flesh and Blood:
Thrice happy he who here partakes
That sacred stream, that heavenly food.

3.
O let thy table honoured be,
And furnished well with joyful guests:
And may each soul salvation see,
That here its sacred pledges tastes.

4.
Drawn by thy quickening grace, O Lord,
In countless numbers let them come;
And gather from their Father's board
The bread that lives beyond the tomb.

5.
Nor let thy spreading Gospel rest,
Till through the world thy truth has run;
Till with this Bread all men be blest,
Who see the light or feel the sun. Amen.
Philip Doddridge, 1755, cento

74

(336)

9.8.9.8

Bread of the world, in mercy broken,
Wine of the soul, in mercy shed,
By whom the words of life were spoken,
And in whose death our sins are dead:

2.
Look on the heart by sorrow broken,
Look on the tears by sinners shed;
And be thy feast to us the token
That by thy grace our souls are fed.

3.
Oh, that our faith be moved never,
But stand unshaken as thy love!
That, so, in thee we dwell forever;
One with thy saints in heaven above.

4.
To God the Father, Son, and Spirit,
The everlasting Three in One,
Be glory due thy boundless merit,
While never ending ages run. Amen.
Reginald Heberet. alt., 1872

75

Itancan micita, Niye
Econunyašipi
Oknayan ĩcin ecamon kta;
Qa ciksuyin kta ce.

2
Nitancan kin yušpušpupi
Aguyapiwaya,
Qe We yakpapon qon bdatkan
On ciksuyin kta ce.

3
Gethsem'ne ed yaun qonhan
We on tenimni, qa
Iyonicišice ciqon,
On ciksuyin kta ce.

4
Qa canicipawega ed
Ahiwatonwan can,
O Wošnapi mitawa kin,
On ciksuyin kta ce.

5
Nicakija eša, miye
Temayañida kin,
Han, niwaun ihunniyan
On ciksuyin kta ce.

6
Wašakešniyan tekinind
Waun, qa wowitan
Kduha ake yahi kinhan,
Christ, miksuya un ye. Amen.
Tr. W. J. C.

75

(320)

C.M.

According to thy gracious word,
In meek humility,
This will I do, my dying Lord,
I will remember thee.

2.
Thy Body, broken for my sake,
My bread from heaven shall be;
The cup, thy precious Blood, I take,
And thus remember thee.

3.
Gethsemane, can I forget?
Or there thy conflict see,
Thine agony and bloody sweat,
And not remember thee?

4.
When to the cross I turn mine eyes,
And rest on Calvary,
O Lamb of God, my sacrifice,
I must remember thee.

5.
And when these failing lips grow dumb,
And mind and memory flee,
When thou shalt in thy kingdom come,
Then, Lord, remember me.

6.
To Father, Son, and Holy Ghost,
The God whom we adore,
Be glory, as it was, is now,
And shall be evermore. Amen.
James Montgomery, 1825

75-A

(334)

Four 10's

Here, O my Lord, I see thee face to face;
Here would I touch and handle things
unseen;
Here grasp with firmer hand eternal grace,
And all my weariness upon thee lean.

2
Here would I feed upon the Bread of God;
Here drink with thee the royal Wine of
heaven;
Here would I lay aside each earthly load,
Here taste afresh the calm of sin forgiven.

3

I have no help but thine; nor do I need
Another arm save thine to lean upon;
It is enough, my Lord, enough indeed;
My strength is in thy might, thy might
alone.

4

Mine is the sin, but thine the righteousness;
Mine is the guilt, but thine the cleansing
Blood.
Here is my robe, my refuge, and my peace;
Thy Blood, thy righteousness, O Lord,
my God! Amen.

75-B (333) Six 10's

And now, O Father, mindful of the love
That bought us, once for all, on Calvary's
tree,
And having with us him that pleads above,
We here present, we here spread forth
to thee,
That only offering perfect in thine eyes,
The one true, pure, immortal sacrifice.

2

Look, Father, look on his anointed face,
And only look on us as found in him;
Look not on our misusings of thy grace,
Our prayer so languid, and our faith so
dim;

For lo! between our sins and their reward,
We set the passion of thy Son our Lord.

3

And then for those, our dearest and our best,
By this prevailing presence we appeal;
O fold them closer to thy mercy's breast!
O do thine utmost for their souls' true
weal!

From tainting mischief keep them white and
clear,
And crown thy gifts with strength to
persevere.

4

And so we come; O draw us to thy feet,
Most patient Saviour, who canst love us
still!

And by this Food, so awful and so sweet,
Deliver us from every touch of ill:
In thine own service make us glad and free,
And grant us nevermore to part with thee.

Amen.

William Bright, 1874

BAPTISMA WAKAN

76

Hokšigopa wan Jesus ed
Tohand u can wanyake, ɔa
Icu qa onšikidaka,
Yawašte ĥca qa kicanpta.

2

Wakanheja wanji tohand
Wacinyan Jesus cekiya
Eca tanyan nakiciñon,
Qa Towašte etanhan qu.

3

Šiceca ciscipina kin,
Iye kodanlyanpi ce,
Qa taku šice cin owas
Etan inicupi kta ce.

4

Šiceca kin mañpiya ed
Koktopawinge ota ĥcin,
Iye kici hed unpi qa
Yatan idowanpi kia ce.

5

Mañpiya kin akotanhan
Makoce wan wašte wañka;
Wakantanka cinca hena
Hed wiyuškinyan unpi kta.

Amen.
D. W. H.

77

Wanikiya, Nitacanku
Hecena ĥcin wašte;
Okokipe wanice ɔa
Wiconi tanka ĥca.

2

Wicoie wicakapi,
Qa woksape nakun,
Wicaša kin cantepi ed
Wicayaqu ece.

3

Nioie wakan kin He,
Sutaya hin kta ce,
Iyoyanpa Nitawa on,
Satan hinñpayin kta.

4

Canku wiconi kin wašte,
Canku kin ciscina;
Oknayan yapi kin owas,
Iyuškinpi kta ce.

HOLY BAPTISM

76

(341)

L.M.

A little child the Saviour came,
The Mighty God was still his Name;
And angels worshipped as he lay,
The seeming infant of a day.

2.

He who a little child began
The life divine to show to man,
Proclaims from heaven the message free,
"Let little children come to me."

3.

We bring them, Lord, and with the sign
Of cleansing water name them thine:
Their souls with saving grace endow,
Baptize them with thy Spirit now.

4.

O give thy angels charge, good Lord,
Them safely in thy way to guard;
Thy blessing on their lives command,
And write their names upon thy hand.

5.

O Thou who by an infant's tongue
Dost hear thy perfect glory sung,
May these, with all the heavenly host,
Praise Father, Son, and Holy Ghost.

Amen.

77

(496)

C.M.

O Lord, and Master of us all,
Whate'er our name or sign,
We own thy sway, we hear thy call,
We test our lives by thine.

2.

Our thoughts lie open to thy sight;
And naked to thy glance
Our secret sins are in the light
Of thy pure countenance.

3.

Yet weak and blinded though we be,
Thou dost our service own;
We bring our varying gifts to thee,
And thou rejectest none.

4.

To thee our full humanity,
Its joys and pains belong;
The wrong of man to man on thee
Inflicts a deeper wrong.

5

Unkiyepi nakun He ed
Unkiyuškinpi kta;
Maŕpiyata wiconi ed,
Unptayapi kta ce.

6

Wanikiyaunyanpi kin,
Waonšida ŕca ce;
Wankand maŕpiyata yanka,
Wiconi kin yuha.

7

Wiconi tanka ŕice cin he
Ed wošice wanind;
Wicaša skā hed unpi ce,
Christ Jesus He kici. Amen.

W. T. S.

78

Owas inajin po,
Qa wipe kin nakun
Kokdaka po, Christ Jesus He
Taakicita kin.

2

Wakantanka Iye
Wašagniyampi ce,
Cinhintku kin wacinyanpi
On woohiye ce.

3

He Towašake kin
Owas koyagya po;
Okicize wan tanka kin
On wiyeya un po.

4

He on tohand tanyan
Nikduštanpi kinhan,
Wankanta woohiye kin
Iyekcupi kta ce.

5

Wakantanka Ate,
Cinhintku kin nakun,
Qa Woniya Wakan kin He
Wakantanka Niye. Amen.

Tr. Com.

5.

Who hates, hates thee; who loves, becomes
Therein to thee allied:
All sweet accords of hearts and homes
In thee are multiplied.

6.

Apart from thee all gain is loss,
All labour vainly done;
The solemn shadow of the cross
Is better than the sun.

*7.

To Father, Son, and Holy Ghost
The God whom we adore,
Be glory, as it was, is now,
And shall be evermore. Amen.
John G. Whittler, 1856

78

(346)

S.M.

Soldiers of Christ, arise,
And put your armour on;
Strong in the strength which God supplies,
Through his eternal Son.

2.

Strong in the Lord of Hosts,
And in his mighty power:
Who in the strength of Jesus trusts
Is more than conqueror.

3.

Stand then in his great might,
With all his strength endued,
And take, to arm you for the fight,
The panoply of God.

4.

From strength to strength go on,
Wrestle, and fight, and pray:
Tread all the powers of darkness down,
And win the well-fought day.

5.

To God, the Father, Son,
And Spirit, ever blest,
The One in Three, the Three in One
Be endless praise addressed. Amen.
Charles Wesley, 1749

79

Wanikiya kin He,
Unkicincapi kin
Owas wicayuha kta e,
Iye unkidapi.

2

Isto waonšida
Okna iwicacu,
Nape awicaknake ŕca
Wicayawašte ce.

3

"Awicanicapi
Šni po, maŕpiyata
Ounyanpi kin decapi
He on etan," eya.

4

He on iyuškinyan
Unnicaupi kta,
Unyaduhapi kin okna
Wicaduha nunwe.

5

Wakantanka Ate,
Cinhintku kin nakun,
Qa Woniya Wakan kin He
Wakantanka Niye. Amen.

Tr. Com.

WAKANHEJA TADOWANPI

80

Ho, Wicoŕan šica
Qa wicoie,
Hececa ayušan,
Christ openiton.

2

Jesus He wašte ce,
Jesus He wakan;
Qa šiceca tawa
Iš wakanpi ce.

3

Tka wakanšica kin
He nicuwapi;
Taku šice cin he
On niknayanpi.

4

Tka naŕonpi šni po,
He niktepi cin;
Šice cin kipajin,
Wowašte econ.

79

The gentle Saviour calls us
Our children to his breast;
He folds them in his gracious arms,
Himself declares them blest.

2.

"Let them approach," he cries,
"Nor scorn their humble claim;
The heirs of heaven are such as these,
For such as these I came."

3.

Gladly we bring them, Lord,
Devoting them to Thee,
Imploring that, as we are thine,
Thine may our offspring be.

4.

In wisdom let them grow,
As years and strength are given,
That they may serve Thy Church below
And join Thy saints in heaven.

5.

To God, the Father, Son,
And Spirit, ever blest,
The One in Three, the Three in One,
Be endless praise addressed. Amen.

CHILDREN'S HYMNS

80

6.5.6.5

Do no sinful action,
Speak no angry word;
Ye belong to Jesus,
Children of the Lord.

2.

Christ is kind and gentle,
Christ is pure and true;
And His own dear children
Must be holy too.

3.

There's a wicked spirit
Watching round you still,
And he tries to tempt you
To all harm and ill.

4.

But ye must not hear him,
Though 'tis hard for you
To resist the evil,
And the good to do.

5
Han, wahoniyampi,
Tobaptisma ed;
Hed niçiconzapi
He kiksuya po.

6
He ehan nitonpi,
Jesus Christ he ed,
Sice cin kipajin,
Wowašte econ.

7
Jesus He Itancan;
Jesus He wakan,
Qa šiceca Tawa
Iš wakanpi ce. Amen.

Tr. S. D. H.

81
O Ate, mañpiya
Ed ounyaya,
Tka Nicaje deci
He wakandapi,

2
Tka Nitokiconze
Kud ukiya ye,
Qa anpetu he ed
Qnšlundapi.

3
Hed Nitawacin kin
He econpi kin,
He iyeced deci
He econpi nun.

4
Qa oanpetu can
Woyute kin he,
De anpetu kin ed
He unqupi ye.

5
Qa tuwa miye kin
Toñan šice cin,
He aweciktonja,
Heced miksuya.

6
Wowiyutan kin he
Ed amaye šni;
Wošice etanhan
Emakdaku ye.

5.
For ye promised truly,
In your infant days,
To renounce him wholly,
And forsake his ways.

6.
Ye are new-born Christians,
Ye must learn to fight
With the bad within you,
And to do the right.

7.
Christ is your own Master,
He is good and true,
And His own dear children
Must be holy too. Amen.
Mrs. C. F. Alexander, 1823-95.

81 (322) 6.5.6.5. D
Jesus, gentlest Saviour,
God of might and power,
Thou thyself art dwelling
With us at this hour.

2.
Nature cannot hold thee,
Heaven is all too strait
For thine endless glory
And thy royal state.

3.
Out beyond the shining
Of the farthest star,
Thou art ever stretching
Infinitely far.

4.
Yet the hearts of children
Hold what worlds cannot,
And the God of wonders
Loves the lowly spot.

5.
Jesus, gentlest Saviour,
Thou art with us now;
Fill us with thy goodness
Till our hearts o'erflow.

6.
Multiply our graces;
Give us love and fear,
And, dear Lord, the chiefest,
Grace to perservere!

7
Wokiconze kin he,
Wowašake kin,
Wowitan kin he ko,
Han, Nitawa nun.

8
Qa Ate, Cinhintku,
Woniya nakun,
He Wakantanka kin,
Ohinniyan ce. Amen.

S. D. H.

82
O Wanikiya mitawa
Qa Waawanyaka kin,
Han, Nitowihān kin he ed
Ohinni mayuha ye.

Jesus Nici, Jesus Nici,
Ohinni mayuha ye;
Jesus Nici, Jesus Nici,
Ohinni waun nunwe.

2
Christ Koda wanišake cin,
Niš canku wašte ĩce cin,
Woañtani nind okna ĩcin
Yus amayan ye, O Christ.
Jesus Nici, etc.

3
Han, Mioñan šica ota,
Qa mawañpanica ce;
Tka nitowaonšida kin
He imajica kta ce.
Jesus Nici, etc.

4
Han, ocide qa nioñan
Wancag owapa kta ce,
O Wanikiya wašte kin,
Wowašte mayaqu nun.
Jesus Nici, etc. Amen.
Tr. S. D. H.

83
Jesus Christ Wanikiya,
Tañcaska Nitawa kin,
Toked awicade cin
He canku owotanna.

7
O how can we thank thee
For a gift like this,
Gift that truly maketh
Heaven's eternal bliss?

*8
Glory to the Father,
Glory to the Son,
And to Thee, blest Spirit,
Whilst all ages run. Amen.
Frederick W. Faber, 1854, alt.

82 (355) 8.7.8.7.4.7
Saviour, like a shepherd lead us,
Much we need thy tender care;
In thy pleasant pastures feed us;
For our use thy folds prepare:
Blessed Jesus!
Thou hast bought us, thine we are.

2.
Thou hast promised to receive us,
Poor and sinful though we be;
Thou hast mercy to relieve us,
Grace to cleanse, and power to free:
Blessed Jesus!
Let us early turn to thee.

3.
Early let us seek thy favour,
Early let us learn thy will;
Do thou, Lord, our only Saviour,
With thy love our bosoms fill:
Blessed Jesus!
Thou hast loved us: love us still.

4.
Great Jehovah! we adore Thee,
God the Father, God the Son,
God the Spirit joined in glory
On the same eternal throne:
Endless praises
To Jehovah, Three in One. Amen.
Anonymous, 1836.

83 (370) Four 7's
(CONFIRMATION)
Thine for ever! God of love,
Hear us from thy throne above;
Thine for ever may we be,
Here and in eternity.

2
Wowacinye tanka kin,
Nitehan wanuni, qa
Tañcaska wan nuni kin
He iyeced miš waun.

3
Jesus Christ, Wawiciya,
Conkaške Nitawa ed,
Tañcaska Nitawa kin
Opeya waun wacin.

4
Christ Waawankdake cin,
Tañcaska Tiyopa kin,
Miš tiyopaciyin kta
E, ionsimada ye.

5
Qa Ateyapi Wakan,
Qa Cinhintku kin wakan,
Woniya Wakan kin ko,
Wowitan yuha nunwe. Amen.

P. M.

84

O Ate, mañpiya
Ed wankand nanka,
Wowanikiye on
Onsiundapi.

2
Qa Nicaje tanka
He yatanpi kta;
Wowašake kin on
Onsiundapi.

3
Woniya Wakan kin,
Tecaunyanpi,
On unnagipi kin
Onsiundapi.

4
Woškanškan Nitawa
He ecana kta;
On Nitoyanke on
Onsiundapi.

5
Ded wiconi qeyaš,
He teñika ce;
Yus unkayadapi,
Onsiundapi.

2.
Thine for ever! O how blest
They who find in thee their rest!
Saviour, Guardian, heavenly Friend,
O defend us to the end!

3.
Thine for ever! Lord of life,
Shield us through our earthly strife:
Thou the Life, the Truth, the Way,
Guide us to the realms of day.

4.
Thine for ever! Thou our Guide,
All our wants by thee supplied;
All our sins by thee forgiven,
Lead us, Lord, from earth to heaven.

5.
Holy Father, Holy Son,
Holy Spirit, Three in One!
Glory, as of old, to Thee
Now, and evermore shall be! Amen.
Mary F. Maude, 1847

84

(364)

6.5.6.5

(EVENING)

Now the day is over,
Night is drawing nigh;
Shadows of the evening
Steal across the sky;

2.
Jesus, give the weary
Calm and sweet repose;
With thy tenderest blessing
May our eyelids close.

3.
Grant to little children
Visions bright of thee;
Guard the sailors tossing
On the deep, blue sea.

4.
Comfort every sufferer
Watching late in pain;
Those who plan some evil
From their sins restrain.

5.
Through the long night watches,
May thine angels spread
Their white wings above me,
Watching round my bed.

6
Ded maka akantu,
Okpaza ece;
Anpa teca kin on
Onsiundapi.

*7
De anpetu kin on
Woyute kin he,
Wokoyake ko, on
Onsiundapi.

*8
Wokiconze kin he,
Wowitan kin ko,
Ohinniyan ĩcin,
Niš Nitawa nun. Amen.

P. W.

85

Tuwa Wakan kin maka kin he kaga,
Taku hed un kin owasinna ko;
Qa hed wicaša aškanškanyan unpi,
Ko He awanwicayaka ece.

2
Heced hokšigopapi kin waštešte,
Tuwa Wakan kin waštedapi kin,
Hena atkukupi hunkupi koya,
He on ohowicakidapi kta.

3
Heced hena ded maka kin akanta,
Wowašte ohni sdodyapi kta ce;
Unkan tokata wiconi kte cin ed,
Ohinniyan ĩcin niunpi kta ce.

4
Heced mañpiya kin wowašte kin ed,
Wowiyuškin ĩca wan tanka yuha,
Heci odowan wan teca wašte on
Jesus yatanyan idowanpi kta. Amen.
L. C. W.

6.
When the morning wakens,
Then may I arise
Pure, and fresh, and sinless
In thy holy eyes.

*7
Not to suffer only,
Jesus, didst thou come,
But to leave us way-marks
Pointing to our home.

*8
In thy blessed footsteps
Ever may we tread;
Safe when keeping near Thee,
By thy Spirit lead. Amen.

Sabine Baring-Gould, 1865

85

(95)

11.10.11.10

(EPIPHANY)

Brightest and best of the sons of the morn-
ing,
Dawn on our darkness, and lend us thine
aid;
Star of the east, the horizon adorning,
Guide where our infant Redeemer is laid.

2.
Cold on his cradle the dew-drops are shining,
Low lies his head with the beasts of the
stall;
Angels adore him in slumber reclining,
Maker and Monarch and Saviour of all.

3.
Shall we not yield him, in costly devotion,
Odours of Edom, and offerings divine,
Gems of the mountain, and pearls of the
ocean,
Myrrh from the forest, and gold from the
mine?

4.
Vainly we offer each ample oblation,
Vainly with gifts would his favour secure;
Richer by far is the heart's adoration,
Dearer to God are the prayers of the poor.

Reginald Heber, 1811

86

Ateunyanpi, Adam he,
Waskuyeca wanji
Wakantanka icu ūni ūi,
Tka yute a he on
Unkiyepi owasinna
Wicone ed. unkayapi.

3

Wakantanka yawašte po;
Cinhintku, Jesus Christ,
Wicaceŋpi, wicawe ko
Ed opa kta u ūi;
He woaŋtani nica, tka
Opeunkitonpi kta a.

2

Atkuku Toahope kin
Naunŋonpi ūni s'a,
Tka lū iyuha ŋcin econ,
Hehand wankand kikda;
Tuwa lye wacinye cin
He tohinni ŋcin in kte ūni.

Amen.
W. J. C.

87

Sinai ŋe kin he ekta
Israel ahiti on,
He ehand Wakantanka
Hotaninyan ie, a
Woope teŋika se,
Hed cancanyan naŋonpi.

2

Mazayahotonpi wan,
Qa nakun wakinyan kin
Nina ŋcin hoton icand
Peta se, wakankdi kin
ŋe kin okŋanyan tanin,
Owancaya ūod uya.

3

Peta tanka wan okna
ŋe akand ltancan i,
Unkan hotankakiya
Toahope kin hena
Opewicaūi kin he
Israel nakiŋonpi.

86

(107) 8.6.8.6.8.8

O North, with all thy vales of green,
O South, with all thy palms!
From peopled towns and vales between,
Uplift the voice of psalms;
Raise, ancient East, the anthem high,
And let the youthful West reply

2.

Lo, in the clouds of heaven appears
God's well-beloved Son;
He brings a train of brighter years;
His kingdom is begun.
He comes, a guilty world to bless
With mercy, truth, and righteousness.

3.

O Father, haste the promised hour,
When at his feet shall lie
All rule, authority, and power,
Beneath the ample sky;
When he shall reign from pole to pole,
The Lord of every human soul. Amen.
William Cullen Bryant, 1869

87

(425) Six 7's

(THANKSGIVING DAY)

For the beauty of the earth,
For the beauty of the skies,
For the love which from our birth
Over and around us lies,
Lord of all, to thee we raise
This our hymn of grateful praise.

2.

For the beauty of each hour
Of the day and of the night,
Hill and vale, and tree and flower,
Sun and moon, and stars of light,
Lord of all, to thee we raise
This our hymn of grateful praise.

3.

For the joy of ear and eye,
For the heart and mind's delight,
For the mystic harmony
Linking sense to sound and sight,
Lord of all, to thee we raise
This our hymn of grateful praise.

4

Tka ohakab Jesus hi,
Woope Wikcemna kin
Israel wicaqupi
Ptaya He yuptecena;
Woope wan teca ka,
Unkan kakeŋcin eya;

5

"Decetu; Wakantanka
He cante kin ataya
On wašteyadakin kta;
Qa nikiyena ti kin,
Niye ŋca iyececa,
He wašteyadakin kta." Amen.

W. J. C.

88

Wakantanka wanjina ŋcin,
Tuka unkiyepi
Wakandapi kin odota
Unkiicagapi.

2

Wašteundakapi ŋce cin
He taku ŋca eūa,
Ohoundapi kin hee,
Wakan ūni ŋca tuka.

3

Hayake, woiyokipi,
Wahececa owas,
Wakantankawaya, hena
Imayutan kinhan.

4

Nakun wicaūa ota ŋcin,
Itancan Hee ūni
Tuka, makata woyuha
Iyotandapis'a.

5

Iyounkiūicapi a
Unapi kta eca,
Hena niunyanpi kta e
Okihipi kta he?

6

Wakantanka, Niūnana ŋcin
Cante mayuha ye;
Waūewadaka ota ūa
Wanjina E Wakan. Amen.

Tr. W. J. C.

4.

For the joy of human love,
Brother, sister, parent, child,
Friends on earth, and friends above,
For all gentle thoughts and mild,
Lord of all, to thee we raise
This our hymn of grateful praise.

5.

For each perfect gift of thine
To our race so freely given,
Graces human and divine,
Flowers of earth and buds of heaven,
Lord of all, to thee we raise
This our hymn of grateful praise. Amen.
Folliott S. Pierpoint, 1864

88

(237)

C.M.

When all thy mercies, O my God,
My rising soul surveys,
Transported with the view, I'm 'lost
In wonder, love, and praise.

2.

O how shall words with equal warmth
The gratitude declare,
That glows within my ravished heart?
But thou canst read it there.

3.

Ten thousand thousand precious gifts
My daily thanks employ;
Nor is the least a cheerful heart,
That tastes those gifts with joy.

4.

Through every period of my life
Thy goodness I'll pursue;
And after death, in distant worlds,
The glorious theme renew.

5.

When nature fails, and day and night
Divide thy works no more,
My ever grateful heart, O Lord,
Thy mercy shall adore.

6.

Through all eternity, to thee
A joyful song I'll raise;
But O eternity's too short
To utter all thy praise! Amen.
Joseph Addison, 1712, abr.

89

Mitawanikiya kin
Wakagapi wanind,
Waštewadakin kta ɔa
Ohowada wacin;
Cante ocowasin on
Ecawecon wacin,
Qa wopida waqu kta,
Wani hehanyan ĩcin.

2

Iye nape makaga,
Qa Towašake on
Wankand mayuza, unkan
Tawacin kin eced
Econmayan okihi;
Christ, yusamayan ye,
Mioħan qa tawacin
Wašte makaga ye.

3

Wana sdodniyanpi kin
Wicotapi eša,
Nahanħcin tokedcincin
Wacekiyapis'a:
Uncantepi tanmahed,
Unkabdezapi qeš,
Wakagapi wan ti se,
Wanyakapi kta tka.

4

Tuwa Wicakage cin
Naħma tanteoze,
Qa Toyanke ed un kin
Owas wanyaka ce:
Wakantanka Nitokab
Iħpemiɔiyin kta;
Nišna ohocida kta
Onspemakiya ye. Amen.

Tr. W. J. C.

89

(535)

7.6.7.6. D.

Go forward, Christian soldier,
Beneath his banner true!
The Lord himself, thy Leader,
Shall all thy foes subdue.
His love foretells thy trials;
He knows thine hourly need;
He can with bread of heaven
Thy fainting spirit feed.

2.

Go forward, Christian soldier!
Fear not the secret foe;
Far more o'er thee are watching
Than human eyes can know:
Trust only Christ, thy Captain;
Cease not to watch and pray;
Heed not the treacherous voices
That lure thy soul astray.

3.

Go forward, Christian soldier!
Nor dream of peaceful rest,
Till Satan's host is vanquished
And heaven is all possessed!
Till Christ himself shall call thee
To lay thine armour by,
And wear in endless glory
The crown of victory!

4.

Go forward, Christian soldier!
Fear not the gathering night:
The Lord has been thy shelter;
The Lord will be thy light.
When morn his face revealeth,
Thy dangers all are past:
O pray that faith and virtue
May keep thee to the last!

Lawrence Tuttiett, 1861

WICAYUSUTAPI

90

Anpetu de miɔiconza,
Wanikiya Wakantanka;
Micante kin duecetu
Nitowašte obdakin kta.
Wibduškin, wibduškin,
Christ Jesus He mayuska on:
He cekiyapi, wowakta,
Hena onspemakiya ce;
Wibduškin, wibduškin,
Christ Jesus He mayuska ce.

2

Anpetu de miɔicaška,
Qa Towašte waštewada,
Iye Ti kin wankand, wakan,
Qa heciya wadowan kta.
Wibduškin, etc.

3

Micante kin wana bduštan,
Itancan kin mayaduha,
Niyakna ĩcin waun wacin,
Niho anawagoptan kta.
Wibduškin, etc.

4

Dehand iyozimiɔiya,
Wanikiya Wakantanka
Yati kin owapa kin on
Maka tewaħida šni ce.
Wibduškin, etc.

5

Maħpiya kin maho naħon,
Sutaya ĩcin miɔiconza,
Tohan wani hehanyan ĩcin
Wakantanka mayaduha.
Wibduškin, etc. Amen.

Tr. S. D. H.

91

Wicaša qa Oknikde ko,
Wanyag naunjin po;
Itancan kin itokabya
Unkiɔiconzapi.

2

Unnipi kin hehanye ĩcin,
Itancan Jesus Christ
He ed unkiɔiɔupi, qa
Kici unqonpi kta.

CONFIRMATION

See also Hymns 83 and 117

P.M.

90

O happy day, that stays my choice
On thee, my Saviour and my God:
Well may this glowing heart rejoice,
And tell thy goodness all abroad.
Chorus.

Happy day, happy day,
When Jesus washed my sins away:
He taught me how to watch and pray
And live rejoicing every day:
Happy day, happy day,
When Jesus washed my sins away.

2.

O happy bond, that seals my vows,
To him who merits all my love;
Let cheerful anthems fill his house,
While to his sacred throne I move.

3.

'Tis done, the great transaction's done;
Deign, gracious Lord, to make me thine;
Help me, through grace, to follow on,
Glad to confess the voice divine.

4.

Here rest, my oft-divided heart,
Fix'd on thy God, thy Saviour, rest;
Who with the world would grieve to part
When called on angels' food to feast?

5.

High heaven, that heard the solemn vow,
That vow renewed shall daily hear,
Till in life's latest hour I bow,
And bless in death a bond so dear.

Amen.

Philip Doddridge.

91

C.M.

Witness, ye men and angels; now
Before the Lord we speak;
To him we make a solemn vow,
A vow we dare not break:

2.

That, long as life itself shall last,
Ourselves to Christ we yield;
Nor from his cause will we depart,
Or ever quit the field.

3
Nakun, waunšagašakapi
Unkecinpi kte šni,
Tuka Itancan Towašte
Wacinunyanpi kta.

4
Nacancanyan maunnipi,
He on unsihapi
Owotanna ĥcin aya ye,
Nitacanku okna.

*5
Ateyapi, Cinhintku kin,
Qa Woniya Wakan
Wakantanka wanjina kin,
Owihanke wanind. Amen.

Tr. Com.

WANWICAYAG IPI

92

Jesus, minagi kin
Yuwankand yuza ye;
Kinhan tohand ibdabda ša
Kici ciun kta ce.

2
Jesus, micante kin
De miciyuska ye;
Kinhan canku yakage cin
Okna mawani kta.

3
Jesus, mitawacin
Yuowotanha ye;
Kinhan Yat! wakan kin hed
Okna waun kta ce.

4
Jesus, mašin kte cin
Ed onšimada ye;
Nape wakan Nitawa on
Wankand imacu ye.

5
Wakantanka Ate,
Cinhintku kin nakun,
Qa Woniya Wakan kin He
Wakantanka Niye. Amen.

J. H.

3.
We trust not in our native strength,
But on His grace rely,
That, with returning wants, the Lord
Will all our needs supply.

4.
Lord, guide our doubtful feet aright,
And keep us in thy ways;
And, while we turn our vows to prayers,
Turn thou our prayers to praise.

*5
To Father, Son, and Holy Ghost,
The Gpd Whom we adore,
Be glory, as it was, is now,
And shall be evermore. Amen.

B. Beddome

VISITATION.

92

(318)

S.M.

O bless the Lord, my soul!
His grace to thee proclaim!
And all that is within me join
To bless his holy Name!

2.
O bless the Lord, my soul!
His mercies bear in mind!
Forget not all his benefits!
The Lord to thee is kind.

3.
He pardons all thy sins;
Prolongs thy feeble breath;
He healeth thine infirmities,
And ransoms thee from death.

4.
He clothes thee with his love;
Upholds thee with his truth;
And like the eagle he renews
The vigour of thy youth.

5.
Then bless his holy Name,
Whose grace hath made thee whole,
Whose loving-kindness crowns thy days!
O bless the Lord, my soul!

James Montgomery, 1819; Psalm 103

93

Mita Wakantanka,
Nikiyena,
Kakišmayanpi ša,
He taku šni;
Kici ciun wacin,
Mita Wakantanka,
Nikiyena.

2
Wanuni se waun,
Kopewakda;
Manind amakpaza,
Imunka, tka
Wiwahanbde wašte;
Kici ciun epca,
Nikiyena.

3
Canku miyecaga,
Wankand ekta,
Qa wokoyake ska
Mayaqu ce;
Wakanpi micopi,
Qa hed waun wacin
Nikiyena.

4
Wana iyoyanpa,
Ciyatan kta;
Cantermašice cin
Wana wanind,
Zani waun kta ce,
Mita Wakantanka
Nikiyena. Amen.

Tr. S. D. H.

WICAHAPI

94

Christ Jesus ed ištinnapi,
Hena wicayuwastepe,
Ozikiyapi kin wašte;
Wanikiya wanyakapi.

2
Christ Jesus ed ištinnapi,
Hed woiyokipi kta ce;
Wiconte pe wanindya hed,
Wanikiya wanyakapi.

93

Hymn 31, Stanzas 1 to 4 or this:

(461, 1940 Hymnal) 6.4.6.4.6.6.4.
More love to Thee, O Christ,
More love to Thee!
Hear Thou the prayer I make
On bended knee;
This is my earnest plea,
More love, O Christ, to Thee,
More love to Thee.

2.
Once earthly joy I craved,
Sought peace and rest;
Now Thee alone I seek,
Give what is best:
This all my prayer shall be,
More love, O Christ, to Thee,
More love to Thee!

3.
Let sorrow do its work
Send grief and pain;
Sweet are Thy messengers,
Sweet their refrain,
When they can sing with me,
More love, O Christ, to Thee,
More love to Thee!

4.
Then shall my latest breath
Whisper Thy praise;
This be the parting cry
My heart shall raise,
This still its prayer shall be,
More love, O Christ, to Thee,
More love to Thee! Amen.
Elizabeth Prentiss, 1869.

BURIAL OF THE DEAD

94

(413)

L.M.

Asleep in Jesus! blessed sleep!
From which none ever wakes to weep;
A calm and undisturbed repose,
Unbroken by the last of foes.

2.
Asleep in Jesus! O how sweet
To be for such a slumber meet;
With holy confidence to sing
That death hath lost its painful sting!

3

Christ Jesus ed ištínmapi,
Ís wookiye kin yuha,
Qa wokokipe cona ĥcin,
Wanikiya wanyakapi.

4

Christ Jesus ed ištínmapi,
Hena wicayuwakanpi;
He ho wašte nañonpi qa
Wanikiya wanyakapi.

5

Christ Jesus ed ištínmapi,
Wicayuonihanpi ce;
Iye Taoyatepi kin,
Wanikiya wanyakapi.

6

Christ Jesus ed ištínmapi,
Hed wowacinye tanka ce;
Wakantanka Taoyate,
Wanikiya wanyakapi. Amen.

Tr. D. W. H.

95

Okokipe wiconțe ko
Atab maunpi ša,
Dehand okokipe wanind,
Jesus kici waun.

2

Han, okpaža wicoñan kin
Ekta waun eša,
Dehand iyoyanpa ekta,
Jesus kici waun.

3

Iyoyanpa wiyakpa kin
He Jesus Ee ce;
Wiconi kin wašte e ed,
Jesus kici waun.

4

Iyokišid waun eša,
Iye ĥca micapta:
"Nicakijapi kta," eya,
Jesus kici waun.

5

Jesus kici waun kinhan,
Owihankešniyan,
Hayake ska ĥca wan koyag,
Jesus kici waun.

3.

Asleep in Jesus! peaceful rest!
Whose waking is supremely blest;
No fear, no woe shall dim that hour
That manifests the Saviour's power.

4.

Asleep in Jesus! O for me
May such a blissful refuge be!
Securely shall my ashes lie;
Waiting the summons from on high.

5.

Asleep in Jesus! far from thee
Thy kindred and their graves may be;
But there is still a blessed sleep,
From which none ever wakes to weep.

*6.

To Father, Son, and Holy Ghost,
To God whom heaven and earth adore,
Be glory, as it was of old,
Is now, and shall be evermore. Amen.
Margaret Mackay, 1832

95

(445)
(NEW YEAR)

C.M.

O God, our help in ages past,
Our hope for years to come,
Our shelter from the stormy blast
And our eternal home:

2.

Under the shadow of thy throne
Thy saints have dwelt secure;
Sufficient is thine arm alone,
And our defense is sure.

3.

Before the hills in order stood,
Or earth received her frame,
From everlasting thou art God,
To endless years the same.

4.

A thousand ages in thy sight
Are like an evening gone;
Short as the watch that ends the night
Before the rising sun.

5.

Time, like an ever-rolling stream,
Bears all its sons away;
They fly, forgotten, as a dream
Dies at the opening day.

6.

Wakantanka itokabya
Waun kta, ohinni;
Iyuškinyan ĥcin, ohinni,
Jesus kici waun. Amen.

96

O Jesus Christ, Koda wakan,
Itancan ĥca yaun,
Wiconțe qa wiconi ed
Wacinunniyanpi.

2

Tohand yacin eca nakun
Unyecopi ece;
He on iwiyeya ĥcin, qa
Wakta unqonpi ce.

3

Wacinniye ĥca țapi kin
Canicipawega
Nitawa kin ihukuya
Ape niwankapi.

4

O Jesus Christ, Koda wakan,
Maka kin de akand
Ptedyena ĥcin unškanpi, qa
Hehand unkupi kta.

5

Wicanagi tacanku kin,
Christ Jesus, He Niye,
Canku wiconi kin hee
Okna unkupi kta. Amen.

P. M.

97

O makoce wašte wan yukan,
Qa anpetu kin isanpa ska.
Qa wacinyanpi on he unkiš
Ded wanyaka unkokhipi.

Chorus:

Qa tokata ihan,
Hed wanunkiciyakapi kta;
Han, makoce wašte,
Hed wanunkiciyakapi kta.

2

Qa canku kin ihanke kin hed,
Christ Jesus He unakipepi;
He ounye wan heci wašte
E piunkiciyapi kta.
Chorus.

6.

O God, our help in ages past,
Our hope for years to come,
Be thou our Guide while life shall last,
And our eternal home. Amen.

P. J.

Isaac Watts, 1719; Psalm 90

96

(404)

C.M.

Immortal Love, for ever full,
For ever flowing free,
For ever shared, for ever whole,
A never-ebbing sea!

2.

Our outward lips confess the Name
All other names above;
Love only knoweth whence it comè,
And comprehendeth love.

3.

We may not climb the heavenly steeps
To bring the Lord Christ down;
In vain we search the lowest deep,
For him no depths can drown:

4.

But warm, sweet, tender, even yet
A present help is he;
And faith has still its Olivet,
And love its Galilee.

5.

O Lord, and Master of us all,
What'er our name or sign,
We own thy sway, we hear thy call,
We test our lives by thine. Amen.

John G. Whittier, 1866

97

P.M.

There's a land that is fairer than day,
And by faith we can see it afar;
For the Father waits over the way,
To prepare us a dwelling place there.

Chorus:

In the sweet by-and-by,
We shall meet on that beautiful shore,
In the sweet by-and-by,
We shall meet on that beautiful shore.

2.

We shall sing on that beautiful shore
The melodious songs of the blest,
And our spirits shall sorrow no more,
Not a sigh for the blessing of rest.

3

He makoce wašte qa wakan,
Qa wicayawaštepi kin ob,
Hed odowan onañon wašte
Wan unkahiyayapi kta ce.
Chorus.

*4

Qa unnagipi tohinna ĩcin
Hed iyokišicapi kte šni,
Qa ozikiyapi wan wašte
E owasin unkiyapi kta.
Chorus.

*5

Nakun heci Ateunyanpi,
He waonšida ĩce cin, he on
He ekta nina hoyeya po,
Qa Caje kin idowanpi ye.
Chorus. Amen.

Tr. J. W. C.

98

Tuwa Wakan kin Tamañpiya ed,
He ed šiceca wicota wašte;
Nina wicayawaštepi kin on
Jesus itokab inajinpi kta.

2

Jesus we kin he papsonpi kin on
Woañtani kin iñpeyapi ce;
Heced wiconi kin teca e ed,
Jesus itokab inajinpi kta.

3

Wokoyake ska, watešdake ko,
Nina wašte qa wiyakpa koyag,
Han, qa wañca kin wašte ĩca yuha,
Jesus itokab inajinpi kta.

4

Jesus šiceca waštewicada,
Tokiconze kin ed opapi kta;
Heepi tawawicayin kta ce,
Jesus itokab inajinpi kta.

Amen.
D. W. H.

3.

To our bountiful Father above,
We will offer our tribute of praise,
For the glorious gift of His love,
And the blessings that hallow our days.
Amen.

98

(544) Four 10's

O what the joy and the glory must be,
Those endless Sabbaths the blessed ones see;
Crown for the valiant, to weary ones rest:
God shall be all, and in all ever blest.

2.

What are the Monarch, his court, and his
throne?

What are the peace and the joy that they
own?

O that the blest ones who in it have share,
All that they feel could as fully declare!

3.

Truly Jerusalem name we that shore,
Vision of peace that brings joy evermore;
Wish and fulfillment can severed be ne'er,
Nor the thing prayed for come short of the
prayer.

4.

Low before him with our praises we fall,
Of whom, and in whom, and through whom
are all;

Of whom, the Father; and in whom, the Son;
Through whom, the Spirit, with them ever
one. Amen.

Ascribed to Peter Abelard, 1079-1142;
Tr. John Mason Neale, 1854

99

(WAKANHEJA WICAÑAPI)

Wañca wan ohinhanna ed
ĩca, qa icandwaštepi keš,
Wi kin wankandwapa u can,
Unknuhanna ĩcin šnije cin:

2

Iyeeñcin, hokšicapa
Kin de iš tohinanna kin
Wiciyokipi; kta wana
Unkitokab iyaya ce.

3

Han, tuka woteñi hena
Sdoye šni ĩcin iyaya ce,
Iyokišicapi šni po—
Iye tanye ĩcin un kta ce.

4

Ateyapi, Cinhintku kin,
Qa Woniya Wakan kin He,
Wakantanka wanjina kin,
He wowitan yuha nunwe. Amen

Tr. C. S. C.

TIPI WAKAN YUWAKANPI

100

Maka oyate kin owas,
Cante kin okiwanjina,
Wakantanka ektakiya
Iyuškinyan idowan po;

2

Kokipeya iyuškin po,
Iyuškinyan ohoda po,
Qa woyatan odowan kin
Iye kahiyayapi ye.

3

Hecena ĩcin Wakantanka
Wicaundapi kin Ee,
Unkiš, qa taku kin owas,
Iye unketanhanpi ce;

4

Iye unkdañigapi ce,
Optaye wodwicakiya,
Obe wan onšiwicada
Kin he unkiyepi ĩca ce.

99

(BURIAL OF A CHILD)

L.M.

As the sweet flower that scents the morn,
But withers in the rising day;
Thus lovely was this infant's dawn,
Thus swiftly fled its life away.

2.

It died ere its expanding soul
Had ever burnt with wrong desires,
Had ever spurned at heaven's control,
Or ever quench'd its sacred fires.

3.

It died to sin, it died to cares,
But for a moment felt the rod:
O mourner, such, the Lord declares,
Such are the children of our God.

4.

To Father, Son, and Holy Ghost,
The God Whom earth and heaven adore,
Be glory, as it was of old,
Is now, and shall be evermore. Amen.

CONSECRATION OF CHURCHES

See also HYMN 60

100

(459)

L.M.

Jesus! where'er thy people meet,
There they behold thy mercy-seat;
Where'er they seek thee, thou art found,
And every place is hallowed ground.

2.

And since within no walls confined,
Thou dwellest in the humble mind:
Let all within thy house who come,
Departing, take thee to their home.

3.

Yet everywhere thou guid'st thine own
To raise for thee an earthly throne;
And where thy Name thou dost record,
There thou wilt come and bless them,
Lord!

4.

Great Shepherd of thy chosen few,
Thy former mercies here renew;
And here to wayward hearts proclaim
The sweetness of thy saving Name!

5

Han, conkaške tiyopa kin
Ohodaya mahed ya po,
Tahocoka nakun mahed
Yaonihanyan dowan. po;

6

Qa wopida odowan kin
Ayaŝtan ŝni dowanpi ye,
Iye Caje wakan kin he
Yatanpi qa yawaŝte po.

7

Itancan ĩce cin Hee ce,
He awicakehan waŝte,
Qa Towaonŝida kin he
Ceŝunkdapica ŝni ece;

8

Qa wowicake Tawa kin,
Ehantanhan sutaya han,
Ihuniyepicaŝni han
Eced sutaya hin kta ce.

Amen.

Tr. S. D. H.

101

Wakantanka wacinyan po,
Wacinyanpi kin he waŝte;
Canku kin he akita po,
Wiconi ĩce cin Hee ce.

2

Wicotawacin tanka kin
Wiconi kin iyakde kta;
Owihanke wanice cin
Wakantanka kin Hee ce.

3

Wakantanka ohodaya,
Tawacin okiwanjina
Ekta, owihanke wanind
Iyuŝkinyan unyanpi kta.

4

Owihankin kte cin hehand
Ed wowinihan tanka kta;
Qa woahope Tawa kin
Ahounpapi kta waŝte.

5

Ateyapi, Cinhintku kin,
Qa Woniya Wakan kin He,
Wakantanka wanjina kin,
He wowitan yuha nunwe. Amen.

A. J.

5.

Here may we prove the might of prayer,
To strengthen faith and sweeten care:
To teach our faint desires to rise,
And bring all heaven before our eyes!

6.

Here to the babe newborn on earth,
Grant thou the newer, better birth;
By water and the Holy Ghost
Restoring all that Adam lost.

7.

Here to the weary, hungry soul,
Give thou the gift that maketh whole;
The bread that is Christ's Flesh, for food,
The wine that is the Saviour's Blood.

8.

Lord, we are few, but thou art near;
Nor short thine arm, nor deaf thine ear;
O rend the heavens, come quickly down,
And make a thousand hearts thine own!

Amen.

William Cowper, 1769, alt.

101

(493)

L.M.

O Master, let me walk with thee
In lowly paths of service free;
Tell me thy secret; help me bear
The strain of toil, the fret of care.

2.

Help me the slow of heart to move
By some clear, winning word of love;
Teach me the wayward feet to stay,
And guide them in the homeward way.

3.

Teach me thy patience; still with thee
In closer, dearer company,
In work that keeps faith sweet and strong,
In trust that triumphs over wrong.

4.

In hope that sends a shining ray
Far down the future's broadening way,
In peace that only thou canst give,
With thee, O Master, let me live.

*5.

To Father, Son, and Holy Ghost,
The God whom heaven and earth adore,
Be glory, as it was of old,
Is now, and shall be evermore. Amen.

Washington Gladden, 1879

YEWICAŝIPI

102

Waziyata makoce,
Itokaga maka,
Qa mniwanca akasanb,
Casmu makoce kin,
Wakpa owas etanhan
Qa tinta ko owas,
Oyate ed yukanpi
Unkiyugatapi.

2

Hena tanyehi hiyeya,
Makoce ŝice ŝni;
Qa wiŝa ko waŝteŝte
Ekta yukanpi tka
Wicaŝa kin e ŝica,
Nakun iŝtagonga,
Qa woksape kin nica,
On inyan cekiya.

3

Tuka unkiyepi ed
Iyoyanpa yukan;
Wicoksape nakun, qa
Wiconi wan wakan;
Ito, hena owasin
Wicunqupi waŝte;
Qa on maka oyate
Jesus sdodyapi kta.

4

Ho, woyakapi kin he,
Tate, niŝ aya po,
Mini, nakun niyepi
Oyag kaduza po;
Han, Jesus towitan kin
Mniowanca ĩce se
Maka sitomniyan ĩcin
Kaowancaya kta.

5

Eced ouncage wan
Unkiciyuskapi
Kin de awanyakin kta
E Taħcaŝunkana
Cinca, waħtanipi s'a
Niwicayin kta e
On ktepi qon, Iye ĩca
Iyuŝkinyan kdi kta.

Amen.

Tr. S. D. H.

MISSIONS

See also Hymns 52B, 126 and 130

102

(476)

7.6.7.6 D.

From Greenland's icy mountains,
From India's coral strand,
Where Afric's sunny fountains
Roll down their golden sand;
From many an ancient river,
From many a palmy plain,
They call us to deliver
Their land from error's chain.

2.

What though the spicy breezes
Blow soft o'er Ceylon's isle;
Though every prospect pleases,
And only man is vile:
In vain with lavish kindness
The gifts of God are strown;
The heathen in his blindness
Bows down to wood and stone.

3.

Can we, whose souls are lighted
With wisdom from on high;
Can we to men benighted
The lamp of life deny?
Salvation, O salvation!
The joyful sound proclaim,
Till each remotest nation
Has learnt Messiah's Name.

4.

Waft, waft, ye winds, his story,
And you, ye waters, roll,
Till, like a sea of glory,
It spreads from pole to pole:
Till o'er our ransomed nature,
The Lamb for sinners slain,
Redeemer, King, Creator,
In bliss returns to reign.

*5.

O Father ever glorious,
O everlasting Son,
O Spirit all victorious,
Thrice Holy Three in One,
Great God of our salvation,
Whom earth and heaven adore,
Praise, glory, adoration,
Be thine forevermore. Amen.

Reginald Heber, 1819

103

Wanikiya niyuhapi,
He toľan kin qa Toie,
Oyate okpaza ed un,
Owas naľonwicaya po.

2

Maľpiya kin ihukuya
Yaunpi kin owasin ľcin
Wakantanka yatanpi ye;
Maka yuwašte kta e on.

3

Jehovah He Caje wašte,
Maka kin owancaya ľcin;
Wicaceji owasin He
Yatan dowan hinkdapi kta.

4

Itancan Towaonśida
Owihanke wanica ce;
Oiyee kin Iyoyanpa
Qa Towicake kin suta.

5

Mniowanca kin ohuta
Ed woyatan idowan po;
Anpetu wan hihuni kta,
Qa kud iyaye śni nunwe.

6

Qa Jesus Toiyoyanpa
Maka iyojanjanyin kta;
Wakanśica kin toľan kin
Wankand .inajin śni nunwe. Amen.
L. C. W.

104

Wakantanka, Wakantanka,
Nitaiyoyanpa wakan
He on iyoyanbmayan ye,
Kinhan, kici ciun kta ce.

2

Maka akand Nitaćanku
Tanyan sdodyemakiya ye;
Nitookiye kin wakan
Nakun hiyohimayan ye.

3

Oyate kin, maka akand,
Owas niyatanpi kta ce;
Nawicalľon ye, O Ate,
Qa on niwicakiya ye.

103

(186)

L.M.

Lift up your heads, ye mighty gates!
Behold the King of glory waits;
The King of kings is drawing near;
The Saviour of the world is here.

2.

The Lord is just, a helper tried;
Mercy is ever at his side;
His kingly crown is holiness;
His scepter, pity in distress.

3.

O blest the land, the city blest,
Where Christ the Ruler is confessed!
O happy hearts and happy homes
To whom this King of triumph comes!

4.

Fling wide the portals of your heart!
Make it a temple, set apart
From earthly use for heaven's employ,
Adorned with prayer and love and joy.

5.

Redeemer, come! I open wide
My heart to thee: here, Lord, abide!
Let me thy inner presence feel:
Thy grace and love in me reveal.

6.

So come, my Sovereign! enter in!
Let new and nobler life begin!
Thy Holy Spirit, guide us on,
Until the glorious crown be won! Amen.
George Weissel, 1642; Tr. Catherine Winkworth,
1855

104

(487)

L.M.

Arm of the Lord, awake! awake!
Put on thy strength! the nations shakel
And let the world adoring see
Triumphs of mercy wrought by thee.

2.

Say to the heathen from thy throne,
I am Jehovah, God alone:
Thy voice their idols shall confound,
And cast their altars to the ground.

3.

Let Zion's time of favour come;
O bring the tribes of Israel home;
And let our wondering eyes behold
Gentiles and Jews in Jesus' fold.

4

Nitowiyuśkin tanka kin,
Owas iyuśkinpi kta ce;
Nioľan kin owasin ľcin
Ed onicipapi kta ce.

5

Wakantanka, Wakantanka,
Unkitawapi kin Niye;
Waonśiyada ľca ece,
On onśiunkidapi ye. Amen.

P. M.

WOPIDA ANPETU

105

Wakantanka kin, Towašte
Maka akand kdohi;
Wiconi ohinniyān wan
Unkiyuśtanpi ce.

2

Wakantanka kin, Towakan
Maka akand kdohi;
Anpetu ohinniyān wan
Unkiyuśtanpi ce.

3

Wakantanka kin, Toksape
Maka akand kdohi;
Makoce ohinniyān wan
Unkiyuśtanpi ce.

4

Wakantanka kin, Towitan
Maka akand kdohi;
Ounye ohinniyān wan
Unkiyuśtanpi ce.

5

Wakantanka, Taniya kin
Maka akand kdohi;
Oyanke ohinniyān wan
Unkiyuśtanpi ce. Amen.

P. M.

106

O Wakantanka waśaka,
Niś maľpiya kin iwankanb
Hed wicowašte duha,
He maka akand uyaśi;
Qa unnipi kta Nicinkśi
Toľan śicapi on řa.

4.

Almighty God, thy grace proclaim
In every clime, of every name;
Let adverse powers before thee fall,
And crown the Saviour Lord of all.

5.

Praise God from whom all blessings flow,
Praise Him, all creatures here below,
Praise Him above, ye heavenly host;
Praise Father, Son, and Holy Ghost. Amen.

William Shrubsole, 1795

THANKSGIVING DAY

See also Hymns 87 and 143

105

(431)

C.M.

Lord, while for all mankind we pray,
Of every clime and coast,
O hear us for our native land,
The land we love the most.

2.

O guard our shores from every foe;
With peace our borders bless;
With prosperous times our cities crown,
Our fields with plenteousness.

3.

Unite us in the sacred love
Of knowledge, truth, and thee,
And let our hills and valleys shout
The songs of liberty.

4.

Here may religion, pure and mild,
Smile on our sabbath hours,
And piety and virtue bless
The home of us and ours.

5.

Lord of the nations, thus to thee
Our country we commend;
Be thou her refuge and her trust,
Her everlasting Friend. Amen.
John R. Wreford, 1837

106

(288)

8.8.7.8.8.7

(EVANGELISTS)

Come, pure hearts, in sweetest measures
Sing of those who spread the treasures
In the holy Gospels shrined!
Blessed tidings of salvation,
Peace on earth their proclamation,
Love from God to lost mankind.

2
Qa Wakantanka Ti kin ed,
Tona unpi kin owasin
Hed waštékicidapi;
Unkan Jesus Towaste kin
He tanyan yuhapi kta ce;
Heci owapin kte ĥcin.

3
Qa Wakantanka Isnana
Wowaonšida kin Tawa,
On kapepica šni ce;
Towiconi, Towašte kin
Toyate wicahiyohi,
On pidaunyanpi ce.

4
Qa Wakantanka wašte ce;
Taku ĥca eya owasin
Hena wowicake ĥca;
Tona He awacimpi kin
Hena e wiconi ĥce cin
Ohinni yuhapi kta. Amen.

P. M.

107

Hopi ye; Wakantanka
He yatan idowan po!
Towaonšida, ecin
He sutaya ĥcin wanka.

2
He anpetuwi yuha,
Kage ça hinapeya;

3
Qa hanhepiwi kin he,
He iyehyehya ece;

4
He magajuye cin on
Taku yutapi suton;

5
Maga kin aguyapi
Odota icalnye ši;

6
Woksapi unqupi kin
On caje idowan po;

7
Woyute nakun wanji,
He ikapeya wašte;

8
On wicanagi kin he
Ni un kta unqupi ce.

Amen.
Tr. W. J. C.

2.
See the rivers four that gladden,
With their streams, the better Eden
Planted by our Lord most dear;
Christ the fountain, these the waters;
Drink, O Sion's sons and daughters!
Drink, and find salvation here.

3.
O that we, thy truth confessing,
And thy holy word possessing,
Jesus, may thy love adore!
Unto thee our voices raising,
Thee with all thy ransomed praising,
Ever and for evermore.

4.
Jesus, may their deep devotion
Stir in us the same emotion,
Fount of love, Redeemer kind;
That our hearts fresh ardour gaining,
And a purer love attaining,
May with thee acceptance find.
Latin cento.; Tr. Robert Campbell, 1850, alt.

107

7.7.7.7.

Let us, with a gladsome mind,
Praise the Lord, for he is kind
For his mercies aye endure,
Ever faithful, ever sure.

2.
Let us blaze his name abroad,
For of gods is he the God:

3.
He with all-commanding might
Filled the new-made world with light:

4.
He the golden-tressed sun
Caused all day his course to run:

5.
Silver moon to shine by night,
'Mid her spangled sisters bright:

6.
He his chosen race did bless
In the wasteful wilderness:

7.
All things living doth he feed,
His full hand supplies their need:

8.
Let us, with a gladsome mind,
Praise the Lord, for He is kind: Amen.
John Milton, 1624.

AMERICA

108

Wakantanka wašte,
Unkitamakapi
Yawašte ye!
He oicamna qed
Qa okpaza nakun,
Sutaye ĥcin hin kta,
Han, ohinni.

2
Tateyanpa ĥca ša
Tate qa taja ed
Initančan,
Nitowašake on
Unkitamakapi
Teunĥidapi kin,
Tanyan hin nin.

3
Unkitamakapi
On ceunkiyapi;
Wakantanka
Wankand maĥpiya kin
Akotanhan yanke
Cin He lye ĥca E
Unkapepi.

4
Unkikiyena ĥcin
Yaun kin, ohinni,
Awanyag un,
Qa ed oyate kin
Niwicayayin kta
Iyonicipi nun,
Wakantanka!

Amen.
Tr. J. W. C.

TIWAHE WACEKIYAPI

109

Jesus, Wanikiya,
Wankand tiyopa kin
Unkiciyuĥdokapi ce;
Pida dowanpi ye.

2
Jesus, Waonšida,
Canku wiconi kin
Unkiciyuštanpi kin on
Yaonihanpi ye.

NATIONAL DAYS

See also Hymn 105

108

(427)

6.6.4.6.6.6.4

My country, 'tis of thee,
Sweet land of liberty,
Of thee I sing;
Land where my fathers died,
Land of the pilgrims' pride,
From every mountain side
Let freedom ring.

2.
My native country, thee,
Land of the noble free,
Thy name I love;
I love thy rocks and rills,
Thy woods and templed hills;
My heart with rapture thrills
Like that above.

3.
Let music swell the breeze,
And ring from all the trees
Sweet freedom's song;
Let mortal tongues awake;
Let all that breathe partake;
Let rocks their silence break,
The sound prolong.

4.
Our fathers' God, to thee,
Author of liberty,
To thee we sing:
Long may our land be bright
With freedom's holy light;
Protect us by thy might,
Great God, our King. Amen.
Samuel F. Smith, 1832

FAMILY WORSHIP

109

(218)

S.M.

Jesus, I live to thee,
The loveliest and best;
My life in thee, thy life in me,
In thy blest love I rest.

2.
Jesus, I die to thee,
Whenever death shall come;
To die in thee is life to me,
In my eternal home.

3
Jesus, Wawiciya,
Wiconi kin yuha,
Qa on unnipi kta He e;
Iyuškinyan un po.

4
Jesus, Wacantkiya,
Wiconŋe ŋice cin
Etan niunyanpi He e;
Yatan dowanpi ye.

5
Wakantanka Ate,
Cinhintku kin nakun,
Qa Woniya Wakan kin He
Wakantanka Niye. Amen.

P. M.

110

Wakantanka, Ate wakan,
Wakantanka, Ate wašŋe,
Išnana ħcin wašaka ce,
Qa on wacinunyanpi kta.

2
Wakantanka waonšida,
On ceunkiyapi kta ce;
He onšunkidapi kta,
Nakun niunkiyapi kta.

3
Christ Jesus waahitani kin
Kajuju kta waikdušna,
On wiunyuškinpi kte a
Caje unyatanpi kta, ce.

4
Wakantanka, Itancan kin,
Unyaonihanpi kta ce:
Oyate kin owas, u po,
Caje unkidowanpi kta.

5
Wakantanka Taoyate
Jesus wanyakapi kta ce,
Pidaya ħcin yatanpi kta,
Wankand wiconi kin he ed.

6
Oknikde kin wakan, wankand,
Wakantanka yatanpi, qa
Wanikiya iyuškinyan,
Ohoda ed patujapi. Amen.

P. L. P.

3.
Whether to live or die,
I know not which is best;
To live in thee is bliss to me,
To die is endless rest.

4.
Living or dying, Lord,
I ask but to be thine;
My life in thee, thy life in me,
Makes heaven for ever mine.

*5.
To God the Father, Son,
And Spirit, glory be,
As was, and is, and shall be so,
To all eternity. Amen.

Henry Harbaugh, 1850

110

(367)

L.M.

Father in heaven, who lovest all,
O help thy children when they call;
That they may build from age to age
An undefiled heritage.

2.
Teach us to bear the yoke in youth,
With steadfastness and careful truth;
That, in our time, thy grace may give
The truth whereby the nations live.

3.
Teach us to rule ourselves always,
Controlled and cleanly night and day;
That we may bring, if need arise,
No maimed or worthless sacrifice.

4.
Teach us to look in all our ends
On thee for Judge and not our friends;
That we, with thee, may walk uncowed
By fear or favour of the crowd.

5.
Teach us the strength that cannot seek,
By deed or thought, to hurt the weak;
That, under thee, we may possess
Man's strength to comfort man's distress.

6.
Teach us delight in simple things,
And mirth that has no bitter springs;
Forgiveness free of evil done,
And love of all men 'neath the sun. Amen.

Rudyard Kipling, 1906

111

Canku kin Jesus, he Niye,
Wiconi, Wowicake ko;
Tuwa anicite cinhan,
Iye kin ed nikdutanin.

2
Niye kin Wowinicake,
Wicoksape wicayaqu;
Tawacinpi idukkan qa
Wicacante duteca ce.

3
Canku wiconi kin, Niye
Wicaša kin wicayeco;
Tuwa anicita kin he
Owihankešniyan ni kta.

4
Canku wiconi kin Niye,
Tonkin sdodunniyanpi nin;
Wacinyanpi wiconi kin
He wowiyuškin ohinni.

5
Ateyapi, Cinhintku kin,
Qa Woniya Wakan kin He,
Wakantanka wanjina kin,
He wowitan yuha nunwe.

Amen.
D. W. H.

HINHANNA

112

Christ, maħpiya towitan
Qa anpetu kin Niye,
Woowotanna wi kin
U ye, okpaze cin he
Towašake kin hena
Ko kahindiyeya ye.

2
Anpao Wankantanhan,
Micitanin ye, dehand,
Qa anpe wicaħpi kin
Miš micante ed u ye
Heced wawabdeze, a
On tanyan mawani kta.

3
Niš yahinape šni can
Hinhanna kin okpaza;
Qa oiyokišica,
Miš wanciya ke šni ca;
He on micitanin ye,
Jesus Christ, Wanikiya.

Amen.
Tr. Com.

111

(160)

L.M.

We sing the praise of him who died,
Of him who died upon the cross;
The sinner's hope let men deride:
For this we count the world but loss.

2.
Inscribed upon the cross we see
In shining letters, God is love:
He bears our sins upon the tree:
He brings us mercy from above.

3.
The cross, it takes our guilt away;
It holds the fainting spirit up;
It cheers with hope the gloomy day,
And sweetens every bitter cup.

4.
It makes the coward spirit brave,
And nerves the feeble arm for fight;
It takes its terror from the grave,
And gilds the bed of death with light.

5.
The balm of life, the cure of woe,
The measure and the pledge of love,
The sinner's refuge here below,
The angels' theme in heaven above.

Thomas Kelly, 1815

MORNING

112

(4)

Six 7's

Christ, whose glory, fills the skies,
Christ, the true, the only Light,
Sun of Righteousness, arise!

Triumph o'er the shades of night:
Day-spring from on high, be near;
Day-star, in my heart appear.

2.
Dark and cheerless is the morn
Unaccompanied by thee;
Joyless is the day's return,
Till thy mercy's beams I see;
Till they inward light impart,
Glad my eyes, and warm my heart.

3.
Visit then this soul of mine!
Pierce the gloom of sin and grief!
Fill me, Radiancy divine;
Scatter all my unbelief;
More and more thyself display,
Shining to the perfect day. Amen.

Charles Wesley, 1740

ĀTAYETU

113

Kici maun ye, Christ: oñankoya
Oivokpaze cin hihunni ce;
Owasin ĩcin amayũstanpi ſa,
Itancan, Jesus, mici ĩcin un ye.

2

Wana anpetu kin henankeca,
Ded wowiyuſkin kin ſni aya ce,
Qa taku ded owas ſins he ſni ce;
Niye Niſnana; mici ĩcin un ye.

3

Niſnana ohinni wacinciya;
Nitowaſte kin he waſaka ce;
Tuwa nimakiya okihi he?
Niye Niſnana; mici ĩcin un ye.

4

Kiyena ĩcin yaun can kope ſni;
Qa wotehi tke-wada ſni ece;
Wiconſe koya taku ſni bdawa;
Ohiwayin kta, mici ĩcin un ye.

5

Nitacaniſipawega waſte,
Miſtinbe ſni kin ed, yutanin ye;
Omagonga; hehand maſpiyata
Wanciyakin kta, mici ĩcin un ye.

*6

Wakantanka waſte, waonſida,
Wanikiya waſte, wacantkiya,
Qa Woniya waſte, wayuwakan,
Owihanke ſni wowaſte yuha. Amen.
Tr. S. D. H.

114

Ocih anpo kin wana
Atanin ſni aya ce;
Hered wakakije nind,
Jesus, mici un nunwe:

EVENING

See also Hymns 5, 7, 84, and 146B

113 (18) 10.10.10.10

Abide with me: fast falls the eventide;
The darkness deepens; Lord, with me abide:
When other helpers fail, and comforts flee,
Help of the helpless, O abide with me.

2.

Swift to its close ebbs out life's little day;
Earth's joys grow dim, its glories pass away,
Change and decay in all around I see;
O thou who changest not, abide with me.

3.

I need thy presence every passing hour;
What but thy grace can foil the tempter's
power?

Who, like thyself, my guide and stay can be?
Through cloud and sunshine, Lord, abide
with me.

4.

I fear no foe, with thee at hand to bless:
Ills have no weight, and tears no bitterness.
Where is death's sting? where, grave, thy
victory?
I triumph still, if thou abide with me.

5.

Hold thou thy cross before my closing eyes
Shine through the gloom, and point me to
the skies:
Heaven's morning breaks, and earth's vain
shadows flee:
In life, in death, O Lord abide with me.

*6.

To God the Father, and to God the Son,
To God the Holy Spirit, Three in One,
Be praise from all on earth and all in
heaven,

As was and is and ever shall be given.

Amen.

Henry F. Lyte, 1847

114

(19) Four 7's

Softly now the light of day
Fades upon my sight away;
Free from care, from labour free,
Lord, I would commune with thee.

2

Christ, iſtanibdeze ĩca,
Taku keſ wandaka ce,
Miſ wawaĥitani hena,
Jesus, miciyuska ye.

3

Anpa kin ecana ĩcin
Miſ hemicinana kta;
Woaĥitani kin wanind,
Jesus Christ, imacu ye.

4

Christ, Niye wicaſa kin
Towaſake ſni sdodya,
Woaĥitani ko wanind,
Ded maka amayani;

5

Tka dehand wankand yaun,
Qa Nitoyanke etan,
Jesus, onſidaya ĩcin
Ed ahimatonwan ye.

*6

Qa Ateyapi wakan,
Qa Cinhintku kin wakan,
Woniya Wakan kin ko,
Wowitan yuha nunwe. Amen.

Tr. S. D. H.

115

Anpetu kin wanna
Mahed iyaya ce;
Ātayetu kin dehand au,
Wana imunkin kta.

2

Wiconi kin wana
Henanakinica,
Wiconſe kin nakun au
Wakta waun ſni ce.

3

Ātayetu kin de ed,
O Christ, mayuha ye;
Nitoknikde wakan kin on
Awanmayaka ye.

*4

Wakantanka Ate,
Cinhintku kin nakun,
Qa Woniya Wakan kin He
Wakantanka Niye. Amen.

Tr. S. D. H.

2.

Thou, whose all-pervading eye
Naught escapes, without, within,
Pardon each infirmity,
Open fault, and secret sin.

3.

Soon, for me, the light of day
Shall forever pass away;
Then, from sin and sorrow free,
Take me, Lord, to dwell with thee.

4.

Thou who, sinless, yet hast known
All of man's infirmity;
Then, from thine eternal throne,
Jesus, look with pitying eye.

5.

God, the blessed Three in One,
Dwell within my heart alone;
Thou dost give thyself to me,
May I give myself to thee.

*6.

Holy Father, Holy Son,
Holy Spirit, Three in One!
Glory, as of old, to thee,
Now and evermore shall be. Amen.
George W. Doane, 1824

115

(49) S.M.

Our day of praise is done;
The evening shadows fall;
But pass not from us with the sun,
True Light that lightenest all.

2.

Around the throne on high,
Where night can never be,
The white-robed harpers of the sky
Bring ceaseless hymns to thee.

3.

Yet, Lord, to thy dear will
If thou attune the heart,
We in thine angels' music still
May bear our lower part.

4.

A little while, and then
Shall come the glorious end;
And songs of angels and of men
In perfect praise shall blend. Amen.
John Ellerton, 1871

116

Anpetu kud ya ce,
Ĥitayetu kin au;
Iyece ĥcin wiconęe kin
Kohanna u kta ce.

2

Hayake tokedked
He ekiknakapi;
Iyece ĥcin wiconęe kin
Wawicaki ece.

3

Han, woiřtinbe kin
Ĥitayetu de maqu,
Qa, Jėsus, taku řice cin
Etan mayuha ye.

*4

Wakantanka Ate,
Cinhintku kin nakun,
Qa Woniya Wakan kin He
Wakantanka Niye. Amen.

S. D. H.

117

O Jesus, de hanhepi kin,
Nitowařake tanka on
Awanmakdaka ye;
Miřtinbe cin hehand nakun
Nitaoknikde kin wanji
Miwankanb najin kta.

2

Wakanřica wařake cin
Iyamape un, ohinni,
On mici ĥcin un ye;
Kinhan ohiwayin kta ce.
Hanhepi wokokipe kin
Ed mici ĥcin un ye.

3

Tiyoknaka mitawa kin
Hanhepi de atonwan ye,
Tanyan miřtinbin kta;
Nitawipe wakan kin he
Owas koyag miřtinbin kta,
On onřimada ye.

116

(21)

S.M.

The day is past and gone;
The evening shades appear:
O may we all remember well
The night of death draws near.

2.

We lay our garments by,
Upon our beds to rest;
So death shall soon disrobe us all
Of what is here possest.

3.

Lord, keep us safe this night,
Secure from all our fears;
May angels guard us while we sleep,
Till morning light appears.

*4.

To God the Father, Son,
And Spirit, glory be,
As was, and is, and shall be so,
To all eternity. Amen.

John Leland, 1792

117

(377)

8.8.6.8.8.6

(CONFIRMATION)

Lord, in thy presence dread and sweet,
Thine own dear Spirit we entreat
His sevenfold gifts to shed
On us who fall before thee now,
Bearing the cross upon our brow
On which our Master bled.

2.

Spirit of Wisdom! turn our eyes
From earth and earthly vanities,
To heavenly truth and love.
Spirit of Understanding true!
Our souls with holy light endue
To seek the things above.

3.

Spirit of Counsel! be our Guide;
Teach us by earthly struggles tried
Our heavenly crown to win.
Spirit of Fortitude! thy power
Be with us in temptation's hour,
To keep us free from sin.

4

Minagi kin, mitancan kin,
Awanmiciyaka nunwe,
Hena Nitawa ce;
Qa woozikiye wařte
Maqu qa mikdukřanyan ĥcin
Awanmayaka ye.

5

Han, heced anpao wakan,
Qa wookiye u kinhan,
Mayaduĥcin kta;
Kinhan Nitowařte kin on
Kici inacijin kta ce,
Qa ceciciyin kta. Amen

P. M.

118

Wakantanka mitawa kin,
Iyoyanpa ed wowařte
Kin on hanhepi kin de ed
Ciyatan kta, Ate wařte.

2

Wakantanka ĥitayetu de,
Niĥupahu wařake cin
Ihukuya mayuha ye,
Ciyatan kta, Ate wařte.

3

Nicinkři Christ wařte kin on
Anpetu de wawaĥtani
Owas etan mayuřka ye,
Ciyatan kta, Ate wařte.

4

Miřtinbe řni eced, tonkin
Maka kin ataya kici
Tanyan aweciyuta nin,
Ciyatan kta, Ate wařte.

5

Iwang kowakipe řni kin,
Iyeceĥcin mařin kte cin
Kowakipin kte řni ĥca e,
Owotana amayan ye.

6

Anpetu wan ehake qed
Tanyan inawajin kta e,
Iyecedy mařin kte cin
Dehand onřpemakiya ye.

Amen.

Tr. S. D. H.

4.

Spirit of Knowledge! lead our feet
In thine own paths secure and sweet,
By angel footsteps trod;
Where thou our Guardian true shalt be,
Spirit of gentle Piety!
To keep us close to God.

5.

But most of all, be ever near,
Spirit of God's most holy Fear!
In our hearts' inmost shrine:
Our souls with loving reverence fill,
To worship by his holy will,
All righteous and divine. Amen.

Anonymous 1850

118

(25)

L.M.

All praise to thee, my God, this night,
For all the blessings of the light:
Keep me, O keep me, King of kings,
Beneath thine own almighty wings.

2.

Forgive me, Lord, for thy dear Son,
The ill that I this day have done;
That with the world, myself, and thee,
I, ere I sleep, at peace may be.

3.

Teach me to live, that I may dread
The grave as little as my bed;
Teach me to die, that so I may
Rise glorious at the awful day.

4.

O may my soul on thee repose,
And with sweet sleep mine eyelids close;
Sleep that shall me more vigorous make
To serve my God when I awake.

5.

When in the night I sleepless lie,
My soul with heavenly thoughts supply;
Let no ill dreams disturb my rest,
No powers of darkness me molest.

*6.

Praise God, from whom all blessings flow;
Praise him, all creatures here below;
Praise him above, angelic host;
Praise Father, Son, and Holy Ghost. Amen.

Thomas Ken, 1709

119

Minagi taanpetuwi,
Wanikiya tecihido,
Mikiyena yaun kinhan
Hanhepi kin wanica ce.

2

Mañpiya wan makatanhan,
Ista mitawa kin etan
Ananiñima au kte ñni
E, Jesus, ceciciya ce.

3

Tohand miñtinbin kte cinhan,
Nitamaku kin ohinni
Aokihpapi kin wašte
Kin he awacanmi nunwe.

4

Qa anpahan, oñtayetü
Hehanyan mici ñcin un ye;
Niye cona wani kta he
Iyemaceca ñni he on.

5

Hanhepi kin nakun he ed.
Kici maun ye, Jesus Christ,
Niye cona mañin kta he
Kowakipe ñce cin he on.

6

Unkiktapi kin he ehand,
U, qa unyawaštepi ye;
Kinhan nitowacantkiye
Ed ohinni unqonpi kta. Amen.

Tr. W. J. C.

OPEUNKITONPI KIN

120

Wakantanka nitowapi
He Towiyuñkin ed
Ayañtan ñni iyuñkin po,
Christ He Waekdaku.

2

Itanacan un kin, Jesus Christ,
Ekta unyanpi, qa
Caje unyatanpi kta ce,
Christ He Wanikiya.

119

(20)

L.M.

Sun of my soul, thou Saviour dear,
It is not night if thou be near;
O may no earth-born cloud arise
To hide thee from thy servant's eyes.

2.

When the soft dews of kindly sleep
My weary eyelids gently steep,
Be my last thought, how sweet to rest
Forever on my Saviour's breast.

3.

Abide with me from morn till eve,
For without thee I cannot live;
Abide with me when night is nigh,
For without thee I dare not die.

4.

If some poor wandering child of thine
Have spurned to-day the voice divine,
Now, Lord, the gracious work begin;
Let him no more lie down in sin.

5.

Watch by the sick; enrich the poor
With blessings from thy boundless store;
Be every mourner's sleep to-night,
Like infant's slumbers, pure and light.

6.

Come near and bless us when we wake,
Ere through the world our way we take,
Till in the ocean of thy love
We lose ourselves in heaven above. Amen.

John Keble, 1820

REDEMPTION

120

(232)
(CIRCUMCISION)

C.M.

How sweet the Name of Jesus sounds
In a believer's ear!
It soothes our sorrows, heals our wounds,
And drives away our fear.

2.

It makes the wounded spirit whole,
And calms the troubled breast;
'Tis manna to the hungry soul,
And to the weary rest.

3

Taniya kin icupi ye,
Niyuwakanpi kta;
Pidaye ñcin ekta u po
Christ He Waonñida.

4

Oknikde woyatan kin he
Wankand yuhapi ce;
Wakantanka ed wowitan,
Christ He Wawiciya.

5

Ateyapi, Cinhintku kin,
Qa Woniya Wakan,
Wakantanka wanjina kin,
Owihanke wanind. Amen.

D. W. H.

121

Christ Toyanke kin tanka ñca,
Mañpiya kin ekta
Tuwa akand yanke cin He
Wiconi tanka ce.

2

Iye unkcopi kin ed,
"U po, u po," eya;
"Wiconi tanka ded un ce,
U po, u po," eya.

3

Mañpiyata oyate kin
Cante skaskapi ce;
Wanikiya Itanacan ed
Hena niunpi ce.

4

Tuwa ohiye ñce cinhan,
Wateñdake wašte
Iyeñyege cin he Iye
Teñdagkiyin kta ce.

5

Ateyapi, Cinhintku kin,
Qa woniya Wakan,
Wakantanka wanjina kin,
Owihanke wanind. Amen.

J. H.

122

Canku wan teca ni un, Christ,
Unkipazopi ce;
Tuwa oknayan mant kin
Wiconi kin yuha.

3.

Deñr Name, the rock on which I build,
My shield and hiding-place,
My never-failing treasury, filled
With boundless stores of grace.

4.

Jesus! my Shepherd, Guardian, Friend,
My Prophet, Priest, and King,
My Lord, my Life, my Way, my End,
Accept the praise I bring.

5.

Till then I would thy love proclaim
With every fleeting breath;
And may the music of thy Name
Refresh my soul in death. Amen.

John Newton, 1774

121

(470)

C.M.

City of God, how broad and far
Outspread thy walls sublime!
The true thy chartered freemen are
Of every age and clime.

2.

One holy Church, one army strong,
One steadfast high intent,
One working band, one harvest song,
One King omnipotent!

3.

How purely hath thy speech come down
From man's primeval youth;
How grandly hath thine empire grown
Of freedom, love, and truth!

4.

How gleam thy watchfires through the night
With never-fainting ray!
How rise thy towers, serene and bright,
To meet the dawning day!

5.

In vain the surge's angry shock,
In vain the drifting sands:
Unharm'd upon the eternal Rock
The eternal city stands. Amen.

Samuel Johnson 1860

122

(192)

C.M.

All hail the power of Jesus' Name!
Let angels prostrate fall;
Bring forth the royal diadem,
And crown him Lord of all!

2
Ho po, cante wicaka po,
Sogya wacinyan po,
Oknayan ĩcin unyanpi kta,
Untecapi kta ce.

3
Ate, Nitowicake kin,
Wicaša kin owas
Sdodyewicayakiye nin;
Ohonidapi kta.

4
Canku wan teca ni un kin,
Christ Jesus Hee ce;
Tuwa oknayan mani kin
Wiconi ed i kta.

5
Wakantanka wacantkiya,
Christ Jesus He uši;
Unnipi cin kin he on ƚa,
Qa on wiconi ce.

6
Caje kin tanka, ohinni,
Canku wašte yuŝtan;
Tuwa oknayan mani kin,
Jesus kici un kta. Amen.

J. H.

123

Mañpiya kin eciyatan
Wanikiya kin hi;
Itancan Christ kin Hee ce,
Wawiciya wašte.

2
Iye tehanwankand yanka,
Wiconi kin yuha;
Tka He niunyanpi kta e
Can ed okatanpi.

3
Takodaku kin ceyapi,
He ƚe cin ciqon ehand,
Tuka ake piya kini;
Itancan tanka kin.

4
He woañtani kte kta on
Itoniƚipe ŝni;
Atkuku Tokiƚonze kin,
He ataya kduŝtan.

2.
Crown him, ye martyrs of our God,
Who from his altar call;
Praise him whose way of pain ye trod,
And crown him Lord of all!

3.
Hail him, the Heir of David's line,
Whom David, Lord did call;
The God incarnate! Man divine!
And crown him Lord of all!

4.
Ye seed of Israel's chosen race,
Ye ransomed of the fall,
Hail him who saves you by his grace,
And crown him Lord of all!

5.
Sinners, whose love can ne'er forget
The wormwood and the gall,
Go, spread your trophies at his feet,
And crown him Lord of all!

6.
Let every kindred, every tribe,
Before him prostrate fall!
To him all majesty ascribe,
And crown him Lord of all! Amen.
Edward Perronet, 1779, alt.

123

(303)

C.M.

Approach, my soul, the mercy-seat,
Where Jesus answers prayer;
There humbly fall before his feet,
For none can perish there.

2.
Thy promise is my only plea,
With this I venture nigh;
Thou callest burdened souls to thee,
And such, O Lord, am I.

3.
Bowed down beneath a load of sin,
By Satan sorely pressed,
By war without, and fears within,
I come to thee for rest.

4.
Be thou my shield and hiding-place;
That, sheltered near thy side,
I may my fierce accuser face,
And tell him, thou hast died!

5
He Toyawašte kin he on
Unyawaštepi kta;
Nakun wankand unkiƚopi,
He Ti wakan kin ed.

6
Qa wiunyuŝkinpi kta ce,
Wiconi kin he ed:
Hed wookiye tanka ce,
Itancan Ti kin ed. Amen.

W. T. S.

WOWACINYE

124

Jesus onŝimada kin,
Ed anacitan kta ce;
Woteñi ĩca taja kin
Etkiya mau eƚa;
Jesus Christ namañma ye,
Woteñi ĩce cin tohand
Eknayan waun eša;
Qa eced nimayan ye.

2
Wowinape tokeca
Takuna bduhe ŝni on
Ohinni wacinciya;
Ataya miŝnana ĩcin
Ded amayuŝtan ŝni ye.
Omakiye cin Niye,
Christ, niñupahu kin on
Pa amicicaliƚa ye.

3
Wowašte onijuna,
On mayaduska kta e;
Mni niwicayin kte cin
On tanyeh mayuñna ye;
Mni wiconi kin Niye,
Imnayan ciyutkin kta
E micante kin mahed
Ohinni hinapa ye. Amen.
Tr. J. W. C.

125

Wakantanka Tawa nikdawapi kin,
Nitowacinye kin he Toie kin
Oahe sutaya ĩcin kiciyanka;
Eniciye cin sanb eyepica he?

5.
O wondrous love! to bleed and die,
To bear the cross and shame,
That guilty sinners, such as I,
Might plead thy gracious Name.

*6.
To Father, Son, and Holy Ghost,
The God, whom we adore,
Be glory, as it was, is now,
And shall be evermore. Amen.

John Newton, 1779

FAITH

124

(223)

Eight 7's

Jesus, Lover of my soul,
Let me to thy bosom fly,
While the nearer waters roll,
While the tempest still is high:
Hide me, O my Saviour, hide,
Till the storm of life be past;
Safe into the haven guide,
O receive my soul at last.

2.
Other refuge have I none,
Hangs my helpless soul on thee;
Leave, ah! leave me not alone,
Still support and comfort me:
All my trust on thee is stayed;
All my help from thee I bring;
Cover my defenseless head
With the shadow of thy wing.

3.
Plenteous grace with thee is found,
Grace to cleanse from every sin;
Let the healing streams abound,
Make and keep me pure within:
Thou of life the fountain art,
Freely let me take of thee:
Spring thou up within my heart,
Rise to all eternity. Amen.
Charles Wesley, 1740, abr.

125

(212)

Four 11's

How firm a foundation, ye saints of the Lord,
Is laid for your faith in his excellent word!
What more can he say than to you he hath
said,
To you that for refuge to Jesus have fled?

2

Wakokipe šni yo; kicičun, han,
Wašagciye ɔa nakun ociciya;
Minape wašaka, owotanna kin,
He ikduzezeya inajin un wo.

3

Qa mini šma opta yeciši eša,
Wicacantešica wakpa kin ekta,
Kici ciun he on ohiyayin kta,
Iyonicišica bduwašte kta ce.

4

Qa wotehi peta kin ed yaun ca,
Miš onšicida on nigu kte šni, tka
Nitošice ŋin kta, nitowašte kin
He sanpa wašte kta hecena wacin.

5

Wicanagi Jesus inabya un kin,
He toka wicawaqu kte šni; nakun
Wakanšica, tona ŋica kuwapi ša,
Abdušan kte šni, tka kici waun kta.
Amen.
Tr. W. J. C.

WOYATAN

126

Itancan Christ yatanpi ye,
Maka kin owancaye ŋcin,
Odowan teca wan yuha,
Itancan kin idowan po.

2

Wanikiya idowan po,
Caje kin he yawašte po;
Qa wowanikiye yuha,
Dehand ieyanpaha po.

3

Ikcewicaša kin ekta
He towitan oyaka po,
Qa toyuš'inayeye kin he
Oyate kin owasin ed.

4

Itancan Jesus tanka ce,
Qa tankaya yatanpi kta;
He, taku kin wakan owas,
Wiciwankab, kokipa po.

2.

Fear not, I am with thee; O be not dismayed!
I, I am thy God, and will still give thee aid;
I'll strengthen thee, help thee, and cause
thee to stand,
Upheld by my righteous, omnipotent hand.

3.

When through the deep waters I call thee
to go,
The rivers of woe shall not thee overflow;
For I will be with thee, thy troubles to bless,
And sanctify to thee thy deepest distress.

4.

When through fiery trials thy pathway shall
lie,
My grace, all-sufficient, shall be thy supply;
The flame shall not hurt thee; I only design
Thy dross to consume, and thy gold to refine.

5.

The soul that to Jesus hath fled for repose,
I will not, I will not desert to his foes;
That soul, though all hell shall endeavour
to shake,
I'll never, no, never, no, never forsake.
"K" in Rippon's "Selections," 1787

PRAISE

126

(480)
(MISSIONS)

L.M.

Jesus shall reign where'er the sun
Doth his successive journeys run;
His kingdom stretch from shore to shore,
Till moons shall wax and wane no more.

2.

To him shall endless prayer be made,
And praises throng to crown his head;
His Name like sweet perfume shall rise
With every morning sacrifice.

3.

People and realms of every tongue
Dwell on his love with sweetest song;
And infant voices shall proclaim
Their early blessings on his Name.

4.

Blessings abound where'er he reigns;
The prisoner leaps to lose his chains,
The weary find eternal rest,
And all the sons of want are blest.

5

Ateyapi, Cinhintku kin,
Qa Woniya Wakan kin He,
Wakantanka wanjina kin,
He wowitan yuha nunwe. Amen.
J. B. C.

127

(SAINT ANDREW)

Unnipi taja s'a etan,
Jesus unkipanpi ce;
Ohinni ho wašte kin on.
"Mihakab u ye" eya.

2

Galile bde kin icakda
St. Andrew nañon qonhan;
Titakuye wicoñan ko
Iye on ayušan qon.

3

Makata woohoda, qa
Wakandapi ko etan,
Jesus he unkipanpi qa
"Waštemada ye" eya.

4

Wiunyuškinpi s'a eša,
Ošiceca ko etan;
Dena owasin isanpa,
"Waštemada ye," eya.

5

Jesus unkipanpi kin he
Towaonšida kin on.
Anaugoptanpi kta e
Canteyus unyan miye. Amen.
Tr. E. A.

128

Wakantanka wašte ce,
Waštedaka un wo;
Kinhan niyuwašte kta,
He towašte kin on.
Wakantanka wakan ce,
Wakandaka un wo;
Kinhan niyuwakan kta,
He Towakan kin on.

5.

Let every creature rise and bring
Peculiar honours to our King;
Angels descend with songs again,
And earth repeat the loud Amen. Amen.
Isaac Watts, 1719

127

(268)

8.7.8.7

(SAINT ANDREW)

Jesus calls us; o'er the tumult
Of our life's wild, restless sea,
Day by day his clear voice soundeth,
Saying, "Christian, follow me":

2.

As of old, Saint Andrew heard it
By the Galilean lake,
Turned from home, and toil, and kindred,
Leaving all for his dear sake.

3.

Jesus calls us from the worship
Of the vain world's golden store;
From each idol that would keep us,
Saying, "Christian, love me more."

4.

In our joys and in our sorrows,
Days of toil and hours of ease,
Still he calls, in cares and pleasures,
"That we love him more than these."

5.

Jesus calls us: by thy mercies,
Saviour; make us hear thy call,
Give our hearts to thine obedience,
Serve and love thee best of all. Amen.
Cecil Frances Alexander, 1852

128

(526)

7.6.7.6 D.

O Saviour, precious Saviour,
Whom yet unseen we love!
O Name of might and favour,
All other names above!
We worship thee, we bless thee,
To thee, O Christ, we sing;
We praise thee, and confess thee
Our holy Lord and King.

2

Wakantanka, lye kin,
Waonsida hca ce,
He cekiya yanka yo;
He onsinida kta.
Wakantanka, lye kin,
Wasaka, tanka ce,
He hoyekiya un wo;
Wasagniyin kta ce.

3

Wakantanka, lye kin,
Wawiciya wašte;
Qa He wacinyan un wo,
He nicanptin kta ce.
Wakantanka, lye kin,
Wicayuska kta ce;
On He wicada un wo,
Eced niyuska kta.

4

Wakantanka, lye kin,
Wiconi kin yuha;
Wacinyan he kida yo,
Eced niniyin kta.
Ateyapi, Cinca kin,
Qa Woniya Wakan,
Wakantanka wanjina,
Niyatanpi nunwe. Amen.

L. C. W.

129

Wakantanka yati kin
Hed wopida wašte,
lonšundapi ye,
Jesus Caje kin on.
Yati wakan kin heci,
He wowitan yuha;
Wiconi tanka kin ed
Watešdagton yanka.

2

lye makata hi, qa
On wopida econ;
Wicatancan ed ɛe ɛa
He on wiconi ce.
Qa woahtani ota,
Econqonpisa, tka
Wawiciya kin tanka,
Christ Jesus Hee ce.

2.

O bringer of salvation,
Who wondrously hast wrought,
Thyself the revelation
Of love beyond our thought;
We worship thee, we bless thee,
To thee, O Christ, we sing;
We praise thee, and confess thee
Our gracious Lord and King.

3.

In thee all fullness dwellèth,
All grace and power divine;
The glory that excelleth,
O Son of God, is thine;
We worship thee, we bless thee,
To thee, O Christ, we sing;
We praise thee, and confess thee
Our glorious Lord and King.

4.

O grant the consummation
Of this our song above,
In endless adoration,
And everlasting love!
Then shall we praise and bless thee
Where perfect praises ring,
And evermore confess thee
Our Saviour and our King. Amen.
Frances R. Havergal, 1870

129

(538)

7.6.7.6 D.

Stand up, stand up, for Jesus,
Ye soldiers of the cross!
Lift high his royal banner!
It must not suffer loss:
From victory unto victory
His army shall he lead;
Till every foe is vanquished,
And Christ is Lord indeed.

2.

Stand up, stand up, for Jesus!
The trumpet call obey!
Forth to the mighty conflict
In this his glorious day!
Ye that are men now serve him
Against unnumbered foes!
Let courage rise with danger,
And strength to strength oppose.

3

Wakantanka Cinhintku,
Christ Jesus He Niye;
Nitaniya wakan on
Unkatonwanpi ye;
Nitokicanpte kin on
Unkicanptapi ye;
Qa wopida yuhaha
Undowanpi kta ce.

4

Wanikiya yati ed,
Wiconi hca yukan;
Watešdake wiconi,
Wa hca wašteste kin
Qa anpao wicahpi,
On wopida yuha,
Wakanpi wiyuškinyan
He ed downapi ce.

Amen.

L. C. W.

130

Wanikiya mitawa
Mahtpiyatanhan hi;
Wiconi kin yuha hi,
He on iwadowan.
Wanikiya mitawa
lye wašte, tuka
Nimakiyin kta cin kin,
He on makata hi.

2

Wanikiya mitawa
lye wakan, tuka
Wawahtani kin ota
He on wašake šni.
Wanikiya mitawa
lye wacantkiya,
Qa Towašte kin on hca
Dehanyan ni waun.

3

Wanikiya mitawa
Tehti akipe hca,
Qa heon He lšnana
Pidamaye hca ce.
Wanikiya mitawa
Tacanku kin wašte,
Tuwe oknayan ye cin,
Wiconi ed i kta.

3.

Stand up, stand up, for Jesus!
Stand in his strength alone!
The arm of flesh will fail you,
Ye dare not trust your own:
Put on the Gospel armour,
And watching unto prayer,
When duty calls, or danger,
Be never wanting there!

4.

Stand up, stand up, for Jesus!
The strife will not be long:
This day, the noise of battle;
The next, the victor's song.
To him that overcometh,
A crown of life shall be;
He with the King of glory
Shall reign eternally.

George Duffield, Jr., 1858

130

(477)

7.6.7.6 D.

(MISSIONS)

Hasten the time appointed,
By prophets long foretold,
When all shall dwell together,
One Shepherd and one fold.
Let every idol perish,
Thy truth to all make known
Till every prayer be offered
To God in Christ alone.

2.

Let Jew and Gentile, meeting
From many a distant shore,
Around one altar kneeling,
One common Lord adore.
Let all that now divides us
Remove and pass away,
Like shadows of the morning
Before the blaze of day.

3.

Let all that now unites us
More sweet and lasting prove,
A closer bond of union,
In a blest land of love.
Let war be learned no longer,
Let strife and tumult cease,
All earth his blessed kingdom,
The Lord and Prince of Peace.

4

Wanikiya mitawa
Iye waonsida;
Maka oyatepi kin
Niwicayin kta cin.
Wakantanka mitawa,
Cinhintku on wani,
Taniya kin amayan,
Owihanke wanind. Amen.

P. M.

131

Ho, Wakantanka yatan po;
He Itancanyayapi;
Woyatan kahiyaya po,
Ho wašte idowan po;
He yatanpi kin wašte ce;
Wowiyuſkin ho kin on,
Wiyuſkinye ĩcin yatan po,
Woiyokipi wašte.

2

Qa Jerusalem otonwe,
He Iye ĩca kaga ce;
Israel kin hunĩ nunipi kin,
Tka hena wicakpahi:
Qa canticakſapi kin
He asniwicaye, a
Wowayazan tawapi kin
Ko awicayuſtanya.

3

Qa Itancan unyanpi kin
Towaſake tanka a
Toksape kin wopteca ſni,
Koya He unqupi ce;
Onſiiidaya unpi
Kin hena Wakantanka
He wankand iwicacu ce;
Onſiiiya un po.

4

He aktapi ſni owasin,
Kud ihpewicaya ce;
Qa Itancan Tocanniye
On maka yuhunhunza;
He kipajinpica ſni ce.
Adam kin cinca owas,
Jesus Towaſake tanka
He ihukuya un po. Amen.

P. M.

4.

O long-expected dawning,
Come with thy cheering ray!
When shall the morning brighten,
The shadows flee away?
O sweet anticipation!
It cheers the watchers on,
To pray, and hope, and labour,
Till the dark night be gone.
Jane Borthwick, 1859

131

(207) 8.7.8.7 D.

Round the Lord in glory seated
Cherubim and seraphim
Filled his temple, and repeated
Each to each the alternate hymn:
"Lord, thy glory fills the heaven,
Earth is with thy fullness stored;
Unto thee be glory given,
Holy, Holy, Holy Lord."

2.

Heaven is still with glory ringing,
Earth takes up the angels' cry,
"Holy Holy, Holy," singing,
"Lord of hosts, the Lord Most High."
With his seraph train before him,
With his holy Church below,
Thus unite we to adore him,
Bid we thus our anthem flow:

3.

"Lord, thy glory fills the heaven,
Earth is with thy fullness stored;
Unto thee be glory given,
Holy, Holy, Holy Lord."
Thus thy glorious Name confessing,
With thine angel hosts we cry,
"Holy, Holy, Holy," blessing
Thee, the Lord of hosts Most High.

4.

Let the voice of all creation,
Earth and heaven's triumphant host,
Praise the God of our salvation,
Father, Son and Holy Ghost.
See the heavenly elders casting
Golden crowns before his throne;
Alleluias everlasting,
Be to him, and him alone. Amen.
Richard Mont, 1837, alt.

132

Minagi kin nakun
Mitowiyukcan kin,
Itancan Christ Caje kin he
Yatanyan dowan po.

2

Minagi kin, dehand
Itancan towašte
On onſinida kin hena
Kiksuye ĩcin un wo.

3

Wayaĥtani owas
He nicicajuju;
Waniyazan asniniyan,
Qa He niniyan ce.

4

He Tocantekiye
On wodniyan ece,
Qa Towicake kin he on
Wankand niyuza ce.

5

He on, minagi kin,
He Towacantkiye
Qa Towašte wicaqu kin
Hena oyaka yo. Amen.

Tr. D. W. H.

133

Wakantanka, Ate wakan,
Nitowaſake tanka kin,
He on unniyatanpi ce,
Nitowašte unqupi ye.

2

Wakantanka, Ate wašte,
Nitowaonsida wakan,
Nakun Nitoiyoyanpa,
Hena wacinunyanpi kta.

3

Wakantanka, Ate wakan,
Wayuwašte Nitanka kin,
Wiconi kin unyaqupi,
He on ohounnidapi.

4

Wakantanka, Ate wašte,
Nitowicake tanka kin,
Nicinkſi kin unyaqupi,
He on niunuyayapi ce.

132

Hymn 92, or this:
(SUNDAY) (45) S.M.

This is the day of light:
Let there be light to-day;
O Day-spring, rise upon our night,
And chase its gloom away.

2.

This is the day of rest:
Our failing strength renew;
On weary brain and troubled breast
Shed thou thy freshening dew.

3.

This is the day of peace:
Thy peace our spirits fill;
Bid thou the blasts of discord cease,
The waves of strife be still.

4.

This is the day of prayer:
Let earth to heaven draw near;
Lift up our hearts to seek thee there,
Come down to meet us here.

5.

This is the first of days:
Send forth thy quickening breath,
And wake dead souls to love and praise,
O Vanquisher of death! Amen.
John Ellerton, 1867

133

(309) L.M.

Before the Lord Jehovah's throne,
Ye nations, bow with sacred joy;
Know that the Lord is God alone;
He can create, and he destroy.

2.

His sovereign power without our aid,
Made us of clay, and formed us men;
And when like wandering sheep we strayed,
He brought us to his fold again.

3.

We are his people, he his care,
Our souls, and all our mortal frame;
What lasting honours shall we rear,
Almighty Maker, to thy Name?

4.

We'll crowd thy gates with thankful songs,
High as the heaven our voices raise;
And earth, with her ten thousand tongues,
Shall fill thy courts with sounding praise.

5
Wakantanka, Ate wakan,
Wanikiya nitanka kin;
On ceunniciyapi kin
Owas tanyan nañon un ye. Amen.
P. W.

134

Wakantanka Ti kin okna
Christ Jesus He yawašte po;
Mañpiyata Itancañ kin,
Wanikiya wašaka ce.

2
Qa onšiiçidapi kin
He ded wicayawašte, qa
Wiconi kin wicaqu kta:
Caje kin he yatanpi ye.

3
Christ Jesus Towašake kin,
Qa Towitan kin hena ko,
Oyagpica šni ota ce,
On Jesus Christ ohoda po.

4
Christ Jesus, onšimada ye,
Eced nimayayin kta ce,
Miš onšimiçida kta ce,
Qa ohinni ciyatan kta.

5
Ateyapi, Cinhintku kin,
Qa Woniya Wakan kin He,
Wakantanka wanjina kin,
He wowitan yuha nunwe. Amen.
J. C. T.

135

Itancan kin-yatanpi ye,
Qa hoyekiya po;
Oyate kin wiceknayan
Oñan oyaka po.

2
Iye idowanpi kta e
Cinwicakiya po,
Qa Towinihan tanka kin,
Owas awacin po.

3
Caje kin he iwinkta po:
Itancan kin Iye
Akitapi owasinna
Cante waštepi nun.

5.
Wide as the world is thy command,
Vast as eternity thy love;
Firm as a rock thy truth must stand,
When rolling years shall cease to move. Amen.
Isaac Watts 1719, Psalm 100.

134 (249) L.M.

All people that on earth do dwell,
Sing to the Lord with cheerful voice;
Him serve with fear, his praise forthtell,
Come ye before him and rejoice.

2.
Know that the Lord is God indeed;
Without our aid he did us make:
We are his folk, he doth us feed,
And for his sheep he doth us take.

3.
O enter then his gates with praise,
Approach with joy his courts unto;
Praise, laud, and bless his name always
For it is seemly so to do.

4.
For why? the Lord our God is good,
His mercy is for ever sure;
His truth at all times firmly stood,
And shall from age to age endure.

5.
Praise God, from whom all blessings flow!
Praise him, all creatures here below!
Praise him above, ye heavenly host!
Praise Father, Son, and Holy Ghost! Amen.

William Kethe, 1561; Psalm 100.

135 (102) C.M.

O very God of very God,
And very Light of Light,
Whose feet this earth's dark valley trod,
That so it might be bright;

2.
Our hopes are weak, our fears are strong,
Thick darkness blinds our eyes;
Cold is the night; thy people long
That thou, their Sun, wouldst rise.

3.
And even now, though dull and gray,
The east is brightening fast,
And kindling to the perfect day,
That never shall be past.

4
Itancan towašake kin
Owas ikdikda po;
Ite kin he akita po,
Owihanke wanind,
5
Wicoñan wowinihan kin
Hena kiksuya po,
Tawowapetokeca kin
Tawoyasu kin ko. Amen.

W. H.

WACINYANPI

136

Mita Wanikiya, Niye
Iyoyanpa duha,
Anpetu de yawašte ye,
Icidowan kta ce.

2
Iyoyanpa nitawa kin,
Hiyohimayan ye;
Yati wakan kin he okna,
Ciyatan ñcin kta ce.

3
Canku wakan Nitawa eđ
Okna amayan ye;
Iyoyanpa wakan kin ed
Inawajin kta ce.

4
Nitaniya Wakan ska kin
Hiyohimayan ye;
Qa wopida wan tanka e
Cicipazo kta ce.

5
Mita-Wanikiya wakan,
Ahimatonwan ye;
Niye ed wowašte yukan,
Mayaduwašte nun.

6
Mañpiya cu wakan kin he
Ahinhemayan ye;
Nitowiconi kin wakan
He ed imacu ye.

7
Wicakicanpte cin wakan,
Cantomaknaka ye;
Nitowiyuškin kin wašte
He ed mayuha ye. Amen.

L. C. W.

4.
O guide us till our path is done,
And we have reached the shore
Where thou, our everlasting Sun,
Art shining evermore!

5.
We wait in faith, and turn our face
To where the daylight springs,
Till thou shalt come our gloom to chase,
With healing in thy wings. Amen.
John Mason Neale, 1846

TRUST

136

(259) C.M.
Praise to the Holiest in the height,
And in the depth be praise;
In all his words most wonderful,
Most sure in all his ways!

2.
O loving wisdom of our God!
When all was sin and shame,
A second Adam to the fight
And to the rescue came.

3.
O wisest love! that flesh and blood,
Which did in Adam fail,
Should strive afresh against the foe,
Should strive and should prevail!

4.
And that a higher aift than grace
Should flesh and blood refine;
God's Presence and his very Self,
And Essence all-divine.

5.
O generous love! that he who smote
In Man for man the foe,
The double agony in Man
For man should undergo;

6.
And in the garden secretly,
And on the cross on high,
Should teach his brethren, and inspire
To suffer and to die.

7.
Praise to the Holiest in the height,
And in the depth be praise;
In all his words most wonderful,
Most sure in all his ways. Amen.
John H. Newman, 1865.

137

Ate, maka kin towašte
Ipimayada ša,
Mita wocekiye kin de
Anoñkeciya ye.

3

Candwoñinyešnimaye ça
Candwaštemayan. ye;
Nitowašte mayaqu nin
Ecin waun kta ce.

3

Tohan wani hehanye ñcin,
"Tonkin ciyuha nin,"
Ecin ñcin woape kin he
Yuha waun nunwe.

4

Oikdagya waun kin ed
Iyoyanbmayan ye,
Tukted wai kte cin he ed
Tanyeñ amai ye.

5

Ateyapi, Cinhintku kin,
Qa Woniya Wakan,
Wakantanka wanjina kin
Owihanke wanind. Amen.

Tr. W. M. R.

138

Mañpiyata wati,
Ate maku kin ed,
He ed wiconi kin wakan,
Ozimigiyin kta.

2

Cante wankandmayan,
Wiconi tipi ed,
Mita Wanikiya kin hed
Wanbdakin kta wacin.

3

Mita Wanikiya
Ed ewatonwan ce;
Qa Zion ed wiconi kin
On ciksuya waun.

4

Wankand mañpiya kin
Ed ewatonwan can,
Wiconi mni wanbdake ça
Cantowakpani ce.

137

(365)
(SCHOOLS)

C.M.

O thou whose feet have climbed life's hill,
And trod the path of youth,
Our Saviour and our Brother still,
Now lead us into truth.

2.

The call is thine: be thou the Way,
And give us men, to guide;
Let wisdom broaden with the day,
Let human faith abide.

3.

Who learn of thee, the truth shall find;
Who follow, gain the goal:
With reverence crown the earnest mind,
And speak within the soul.

4.

Awake the purpose high which strives,
And, falling, stands again;
Confirm the will of eager lives
To quit themselves like men:

5.

Thy life the bond of fellowship,
Thy love the law that rules;
Thy Name, proclaimed by every lip,
The Master of our schools. Amen.

Louis F. Benson, 1894

138

(516)

S.M.

For ever with the Lord!
Amen! so let it be!
Life from the dead is in that word,
And immortality.

2.

Here in the body pent,
Absent from him I roam,
Yet nightly pitch my moving tent
A day's march nearer home.

3.

My Father's house on high,
Home of my soul, how near,
At times, to faith's foreseeing eye,
Thy golden gates appear!

4.

Ah! then my spirit faints
To reach the land I love,
The bright inheritance of saints,
Jerusalem above!

5

Niye kin on wau,
Canku kin okpaza,
Tka wipe kin mayaqu on
Ohiwayin kta ce.

6

Niye on ni waun,
Amayušan šni ye;
Mača ed onsimada ye,
Wankand wai kta ce. Amen.

L. C. W.

139

Jesus Christ, Waawanyake,
Miciun ye, ohinni;
Heon wikopešniye ñcin,
Nici ñcin waun kta ce.
Jesus Christ, He Wowasake,
Mici un ye, ohinni;
Heced ohniyan sutaya
Cici ñcin waun kta ce.

2

Jesus, Conkaške suta kin,
Mici un ye, ohinni;
Heced on pahohošniyan
Cici ñcin waun kta ce.
Jesus Christ, He Wowinape,
Mici un ye, ohinni;
Heced ohni wiyuškinyan
Cici ñcin waun kta ce.

3

Jesus Christ, Waawanyake,
Mici un ye, ohinni;
Qa wiconi ñca canku ed
Ohni yus amayan ye.
Jesus Christ, Wanikiya kin,
Towašte kin he maqu;
We wašte kin on mayuska,
On wiconi kin buha. Amen.

L. C. W.

WACANTKIYAPI

140

Mita Wakantanka, Niye
Cantocikpani, tka—
Mañpiyata waun waçin
He on etanhan šni;

5.

Then, then I feel that he,
Remembered or forgot,
The Lord, is never far from me
Though I perceive him not.

6.

So when my latest breath
Shall rend the veil in twain,
By death I shall escape from death,
And life eternal gain.

James Montgomery, 1835

139

(240)

8.7.8.7 D.

There's a wideness in God's mercy
Like the wideness of the sea;
There's a kindness in his justice,
Which is more than liberty.
There is welcome for the sinner,
And more graces for the good;
There is mercy with the Saviour;
There is healing in his blood.

2.

There is no place where earth's sorrows
Are more felt than up in heaven;
There is no place where earth's failings
Have such kindly judgment given.
There is plentiful redemption
In the blood that has been shed;
There is joy for all the members
In the sorrows of the Head.

3.

For the love of God is broader
Than the measure of man's mind;
And the heart of the Eternal
Is most infinitely kind.
If our love were but more simple,
We should take him at his word;
And our lives would be all sunshine
In the sweetness of the Lord.

Frederick W. Faber, 1862, cento

LOVE

140

(234)

C.M.

My God, I love thee: not because
I hope for heaven thereby;
Nor yet because if I love not
I must for ever die.

2
 Waštedidake šni kinhan,
 Owihanke wanind,
 Mañin kta he sdodwakiya,
 Nakun heon šni ce.

3
 Tka, Jesus, icipawega
 Akand imayacu.
 Maspestona, wahukeza
 Qa wowištece ko,

4
 Qa woyokišice cin
 Qa wokakije ĥca,
 Tenimni we, niñin kta ko.
 Tawaťedyaye cin;

5
 Henakeñcin miye kin on
 Niye ayakipa,
 Miš tokaciye ĥca waun
 Eša he hecanon.

6
 Henakeñ hecanon kin on
 Cantocikpani kta,
 Qa on owihanke wanind
 Icidowan kta ce. Amen.

Tr. J. W. C.

141

Wakantanka canteunkiyapi,
 He deciyatanhan tanin ĥca ce;
 Niunkiyapi kte cin cin kin on
 Iye Cinhintku kin hukud uši.

2

Wakantanka wacantkiyapi kin
 Hee; tuwa wacantkiyapi kin
 Okna un kin, Wakantanka Iye
 Kici un kta, owihanke wanind.

2.
 But, O my Jesus, thou didst me
 Upon the cross embrace;
 For me didst bear the nails and spear,
 And manifold disgrace,

3.
 And griefs and torments numberless,
 And sweat of agony,
 E'en death itself! and all for me
 Who was thine enemy.

4.
 Then why, O blessed Jesus Christ,
 Should I not love thee well?
 Not for the hope of winning heaven,
 Nor of escaping hell;

5.
 Not with the hope of gaining aught;
 Not seeking a reward:
 But as thyself hast loved me,
 O ever-loving Lord!

6.
 E'en so I love thee, and will love,
 And in thy praise will sing;
 Solely because thou art my God,
 And my eternal King. Amen.

Ascribed to Francis Xavier; Tr. Edward Caswall,
 1849, alt.

141

(313) Four 10's

As pants the wearied hart for cooling
 springs,
 That sinks exhausted in the summer's
 chase,
 So pants my soul for thee, great King of
 kings,
 So thirsts to reach thy sacred dwelling-
 place.

2.

Lord, thy sure mercies, ever in my sight,
 My heart shall gladden through the
 tedious day;
 And midst the dark and gloomy shades of
 night,
 To thee, my God, I'll tune the grateful
 lay.

3
 Wacantkiyapi kin de on tanin;
 Unkiyepi Wakantanka Iye
 Canteunkiyapi kin hee šni,
 Tka He canteunkiyapi kin he.

4
 Wakantanka Cinhintku kin wašte,
 Wañtanisa heuncapi he on,
 Wanikiyin kta e, maka kin ed
 Atkuku Towacantkiye on hi.

5
 Wakantanka canteunkiyapi;
 Unkiš iyeceliñin owasinna
 Canteunkiciciyapi kta ce—
 Wacantkiyapi de yuhapi ye. Amen.
 C. W. H.

WOWIYUŠKIN

142

Jesus Towaonšida kin
 He sdodyeunkiyapi;
 Toiyoyanpa wakan kin
 He wanunyakapi kta.

2.

Jesus Towašte kin tanka,
 Hee e mahiyohi;
 Towitan kin tanka kin on
 Tokeša wanbdakin kta.

3

Jesus Towašake tanka
 Hee e mahiyohi;
 Qa Tañupahu wakan kin
 On wankand mayuzin kta.

4

Jesus Christ Wahacanka kin
 Hee e mahiyohi;
 Heced ohinni, wašagya,
 He kici waun kta ce.

3.
 Why faint, my soul? why doubt Jehovah's
 aid?
 Thy God, the God of mercy still shall
 prove;
 Within his courts thy thanks shall yet be
 paid:
 Unquestioned be his faithfulness and love.

4.
 I have no help but thine; nor do I need
 Another arm save thine to lean upon;
 It is enough; my Lord, enough indeed;
 My strength is in thy might, thy might
 alone.

5:
 To God the Father, and to God the Son,
 To God the Holy Spirit, Three in One,
 Be praise from all on earth, and all in
 heaven,
 As was, and is, and ever shall be given.
 Amen.

Robert Lowth, 1753; Psalm 42

JOY

142

(311)

8.7.8.7

God, my King, thy might confessing,
 Ever will I bless thy Name;
 Day by day thy throne addressing,
 Still will I thy praise proclaim.

2.

Honour great our God befitteth;
 Who his majesty can reach?
 Age to age his works transmitteth,
 Age to age his power shall teach

3.

They shall talk of all thy glory,
 On thy might and greatness dwell,
 Speak of thy dread acts the story,
 And thy deeds of wonder tell.

4.

Full of kindness and compassion,
 Slow to anger, vast in love,
 God is good to all creation;
 All his works his goodness prove

5

O Wakantanka Ate kin,
Qa Cinhintku kin nakuh,
Woniya Wakan Hena ko
Ohniyan yatanpi ye. Amen.

J. H.

WOCANTEŦINZA

143

Wokicize kin wašte,
He ecamon kta wacin;
Woiyokišice ša,
Wowaonšida kin on,
Ed mau, qa ohinni,
Jesus, yus amayan ye.

2

Taku šica ota ša,
Wipe kin bduha kte, qa
Taku wotehi eca,
Niš kici mayaun kta,
Heced on wani kta ce;
Jesus, yus amayan ye.

3

Okpaza kin ed waun,
Heon Niš wacinciya;
Qa aokpasya waun,
Tka Niye ed anpa hca
Heciya wai kte hcin;
Jesus, yus amayan ye.

4

Qa tohand maŦe cinhan,
Abraham wakanda kin
He wankand wanbdakin kta,
Unkan Isaac, Jacob ko,
Heci ob waun kta ce,
Jesus, yus amayan ye. Amen.

J. H.

144

Tohonwind maŦpiya kin
Hed wicaho wan tanin,
"Kuwa po, micincapi;"
He heya nawaŦon ce.

2

Heced on, mitakuye,
Kuwa po, owasinna,
Hed maŦpiyata Ate,
Hee ed unyanpi kta.

5.

All thy works, O Lord, shall bless thee;
Thee shall all thy saints adore:
King supreme shall they confess thee,
And proclaim thy sovereign power. Amen.

Richard Morris, 1824; Psalm 145

143

(420)

Six 7's

Praise to God, immortal praise,
For the love that crowns our days;
Bounteous source of every joy,
Let thy praise our tongues employ:
All to thee, our God, we owe,
Source whence all our blessings flow.

2.

All the plenty summer pours;
Autumn's rich o'erflowing stores;
Flocks that whiten all the plain;
Yellow sheaves of ripened grain:
Lord, for these our souls shall raise
Grateful vows and solemn praise.

3.

Peace, prosperity, and health,
Private bliss, and public wealth,
Knowledge with its gladdening streams,
Pure religion's holier beams:
Lord, for these our souls shall raise
Grateful vows and solemn praise.

4.

As thy prospering hand hath blest,
May we give thee of our best;
And by deeds of kindly love
For thy mercies grateful prove;
Singing thus through all our days,
Praise to God, immortal praise. Amen.

Ann Laetitia Barbauld, 1772

COURAGE

144

(115)

Four 7's

Soldiers of the cross, arise!
Gird you with your armour bright!
Mighty are your enemies,
Hard the battle ye must fight.

2.

O'er a faithless fallen world,
Raise your banner in the sky!
Let it float there wide unfurled!
Bear it onward! lift it high!

3

Ho, owasin upi ye,
Christ Tacanku kin okna,
Inyang ed unyanpi kta,
Hed wiconi kin yukan.

4

Qa unkicopi kin He,
Ti wakan kin heciya,
Hed wiconi tanka ce,
Qa owihankin kte šni.

5

Kuwa po, owasinna,
Wowaste wiconi ed;
Wopida wan tanka hca.
Hed unkabdezapi kta.

6

Ed unkipi kin hehand
Hed petijanjan wakan;
Qa watešdake wašte
Un undowanpi kta ce.

7

Ed unkipi kin hehand,
Wokoyake ska hce cin
Qa waŦca wašte yuha
Hed unkidowanpi kta.

8

Heciya Wakanpi ob,
Wowiyuškin tanka ed,
"O wakan, wakan, wakan,"
Hed heya unqonpi kta.

Amen.
L. C. W.

145

Odakota wašte
Jesus unkahipi,
Owas unkiyuškinpi qa
Koyag unqonpi kta.

2

Okicize wašte
Econunšipi kin,
Owasin Towašake on
Econqonpi kta ce.

3

Qa Wotanin Wašte
Yuha oyaka po;
Jesus econ nišipi kin,
Eced econ un po.

3.

Mid the homes of want and woe,
Strangers to the living Word,
Let the Saviour's herald go!
Let the voice of hope be heard!

4.

Where the shadows deepest lie,
Carry truth's unsullied ray!
Where are crimes of blackest dye,
There the saving sign display!

5.

To the weary and the worn
Tell of realms where sorrows cease!
To the outcast and forlorn
Speak of mercy and of peace!

6.

Guard the helpless! seek the strayed!
Comfort troubles! banish grief!
In the might of God arrayed,
Scatter sin and unbelief!

7.

Be the banner still unfurled,
Still unsheathed the Spirit's sword,
Till the kingdoms of the world
Are the kingdom of the Lord!

8.

Holy Father, Holy Son,
Holy Spirit Three in One!
Glory, as of old, to thee,
Now, and evermore shall be. Amen.

W. Walsham How, 1864

145

(489)

S.M.

Blest be the tie that binds
Our hearts in Jesus' love;
The fellowship of Christian minds
Is like to that above.

2.

Before our Father's throne
We pour united prayers;
Our fears, our hopes, our aims are one;
Our comforts and our cares.

3.

We share our mutual woes,
Our mutual burdens bear;
And often for each other flows
The sympathizing tear.

4

Jesus Tawipe kin
Owas icupi ye;
Kinhan Odakota wašte
Sutaya hin kta ce.

5

Wanišipi kin He
Oñan owotanna;
Wakantanka wašake cin
Taakiye un pö.

6

Odakota wašte,
Okicize wašte,
Qa wowašake tanka kin
Koyag unqonpi kta.

Amen.

J. H.

146-A

Wakantanka Niñupahu
Kin on akañpematón ye;
He ohinni ihukuya
Tanzaniyan waun kta ce;
Nitowicake hee e
Wahacankawayin kta ce.

2

Wahacanka weton kin on,
Han, wokope kin ota ñca,
Tka kopewakda kte ñni ce;
Nakun anposkantú kin ed,
Wanhinkpe kin kinyanyan un
He micíyutokan kta ce.

3

Nakun aiyokpaza ed
Makošice kin mani un;
Wicowayazan kin nakun
Anpe cokaya kin ehand
Wawihangye ece kin he
Etan awanmayakin kta.

4

Koktopawinge micakda,
He on hinñpayapi eša,
Nakun mictapa kin ed
Koktopawinge ota ša,
Mikiyena he u kte šni,
Wanbdake cin hecena kta.

4.

When we at death must part,
Not like the world's, our pain;
But one in Christ, and one in heart,
We part to meet again.

5.

From sorrow, toil, and pain,
And sin, we shall be free;
And perfect love and friendship reign
Throughout eternity.

6.

To God, the Father, Son,
And Spirit, glory be,
As was, and is, and shall be so
To all eternity. Amen.

John Fawcett, 1872, alt.

146 A

(40)

Six 8's

O Light, whose beams illumine all
From twilight down to perfect day,
Shine thou before the shadows fall,
That lead our wandering feet astray;
At morn and eve thy radiance pour,
That youth may love and age adore.

2.

O Way, through whom our souls draw near
To yon eternal home of peace,
Where perfect love shall cast out fear,
And earth's vain toil and wandering
cease;

In strength or weakness may we see
Our heavenward path, O Lord, through thee.

3.

O Truth, before whose shrine we bow,
Thou priceless pearl for all who seek,
To thee our earliest strength we vow;
Thy love will bless the pure and meek;
When dreams or mists beguile our sight,
Turn thou our darkness into light.

4.

O Life, the well that ever flows
To slake the thirst of those that faint,
Thy power to bless, what seraph knows?
Thy joy supreme, what words can paint?
In earth's last hour of fleeting breath
Be thou our conqueror over death.

5

Wakantanka ohoda šni,
lyuwin tawapi kin he,
Išta kin on wanbdakin kta;
Itancan wowinape kin
Mitawa kin, Niye ñca ce,
Kici maun ye, ohinni.

Amen.

Tr. P. M.

146-B

Iyotan ñcin wakantuta
Ounye wan mitawa han,
Qa wošice ed u kte šni;
Makošica wanjina ša
Wati hiyakdeye šni ye;
Kici maun ye, ohinni.

2

Nita Oknikde kin wakan,
Anpetu qa hanhepi ko,
Awanmayagwicaya ye;
Nitacanku oknaye ñcin
Sutaya yus-amayan ye;
Misiha kin tanyan yin kta.

3

Sinteñda kin, qa mnaja kin,
Awicamawani eša,
Nitowašake kin he on
Ohiwicawayin kta ce;
Qa on mita-Wakantanka
Niye kin he sdoyapi kta.

4

Qa ceciciyin kta eca
Nayañon kta kehe cion,
Qa woiyokišice ed
Waun eca, hehand nakun,
Ed omayakiyin kta e,
Kici maun ye, ohinni.

5.

O Light, O Way, O Truth, O Life,
O Jesus, born mankind to save,
Give thou thy peace in deadliest strife;
Shed thou thy calm on stormiest wave;
Be thou our hope, our joy, our dread,
Lord of the living and the dead. Amen.

Edward H Plumptre, 1864

146 B

(48)

Six 8's

(EVENING)

O Saviour, bless us ere we go;
Thy word into our minds instil,
And make our lukewarm hearts to glow
With lowly love and fervent will.
Through life's long day and death's dark
night,
O gentle Jesus, be our light.

2.

The day is gone, its hours have run;
And thou hast taken count of all,
The scanty triumphs grace hath won,
The broken vow, the frequent fall.
Through life's long day and death's dark
night,
O gentle Jesus, be our light.

3.

Grant us, dear Lord, from evil ways
True absolution and release;
And bless us, more than in past days,
With purity and inward peace.
Through life's long day and death's dark
night,
O gentle Jesus, be our light

4.

For all we love, the poor, the sad,
The sinful, unto thee we call;
O let thy mercy make us glad;
Thou art our Saviour and our all.
Through life's long day and death's dark
night,
O gentle Jesus, be our light.

5
Wiconi hanske cin he ed
Waun kta, onśimada ye;
Nitowanikiye kin He
Wanyagmayakiyin kta e,
Anpetu hanske cin he ed,
Kici maun ye, ohinni. Amen.
P. M.

147

Cantenitinzapi qon he
Ayuŕtanpi ŕni po;
On wowijice tanka hca
Oyakihipi kta.
2
Eced econqonpi kta ce,
Jesus Caje kin on,
Qa on wahounyanpi kin
Unkicupi kta ce.
3
Tuwa ecana u kte cin,
Wana He hi kta ce;
Yutehan kte ŕni kin he on,
Iwiyeya un po.
4
Tuwa owotanna un kin,
Wacinyan on ni kta;
Apa namnipi kin, eqeŕ,
Inihanpi kta ce.
5
Apa namnipi kin unkiŕ
Heuncapi ŕni ce;
Wicada on ni un kte cin
Dena heuncapi. Amen.

J. B. C.

WOBDIHECA

148

Awanbdakin kta wan
Wakantanka maqu,
Minagi tin kte ŕni kin he,
Tanyeñ bduha wacin.

2

Maciqana hetan,
Nakun tohan wani,
Mayuhe cin tawacin kin
Ecamon kta wacin.

5.
O Saviour, bless us; night is come;
Through night and darkness near us be;
Good angels watch about our home,
And we are one day nearer thee.
Through life's long day and death's dark
night,
O gentle Jesus, be our light. Amen.
Frederick W. Faber, 1849

147

(111)

C.M.

Awake, my soul, stretch every nerve,
And press with vigour on;
A heavenly race demands thy zeal,
And an immortal crown.

2.

A cloud of witnesses around
Hold thee in full survey;
Forget the steps already trod,
And onward urge thy way.

3.

'Tis God's all-animating voice
That calls thee from on high;
'Tis his own hand presents the prize
To thine aspiring eye.

4.

Then wake, my soul, stretch every nerve,
And press with vigour on;
A heavenly race demands thy zeal,
And an immortal crown.

5.

To Father, Son, and Holy Ghost,
The God whom we adore,
Be glory, as it was, is now,
And shall be evermore. Amen.

Philip Doddridge, 1755

ACTION

148

S.M.

A charge to keep I have,
A God to glorify;
A never-dying soul to save,
And fit it for the sky.

2.

From youth to hoary age,
My calling to fulfill:
Oh, may it all my powers engage
To do my master's will.

3
Kici ciun kta e
Eced makaga ye;
Itancan woyasu kin he
Ed omakiya ye.

4

Wakta waun kta e
Iceciciya ce;
Qa Nitokan waun kinhan
Maŕe cin hee kta.

*5.

Wakantanka Ate,
Cinhintku kin nakun,
Qa Woniya Wakan kin He
Wakantanka Niye. Amen.

Tr. S. D. H.

149

Ho, Wakantanka Tawipe,
Ho, hena koyaka po;
Heced on wakanŕice cin
Woknaye oñanye cin,
Itkokib nayajinpi kin
He oyakihipi kta.

2

We kin qa wicaceñpi kin
Ob unkicizapi ŕni;
Tka maka kin de akantu
Okpaza itancanpi,
Qa wakanŕica optaye,
Heca ob econqonpi.

3

Ho, Wakantanka, Ate kin,
He Tawipe kin owas
Ohinni koyagya un po;
Qa oŕceca eŕa
Najinhan nayajinpi kta,
On nikduŕtanpi kinhan.

4

Wowicake kin nakun he
On ipiyagkiton po;
Wiyeya, waktaya un po;
Qa wicoowotanna
Maŕa woakañpe kin he,
Ohinni koyaka po.

3.
Arm me with jealous care,
As in thy sight to live,
And oh, thy servant, Lord, prepare
A strict account to give!

4.

Help me to watch and pray,
And on thyself rely,
Steadfast to walk on Christ's dear way
And God to glorify.

*5.

To God, the Father, Son,
And Spirit, glory be,
As was, and is, and shall be so
To all eternity. Amen.

149

(507)

8.7.8.7.8.7

Light's abode, celestial Salem,
Vision whence true peace doth spring,
Brighter than the heart can fancy,
Mansion of the highest King;
O how glorious are the praises
Which of thee the prophets sing!

2.

There for ever and for ever
Alleluia is outpoured;
For unending, for unbroken
Is the feast-day of the Lord;
All is pure and all is holy
That within thy walls is stored.

3.

There no cloud nor passing vapour
Dims the brightness of the air;
Endless noonday, glorious noonday,
From the Sun of suns is there;
There no night brings rest from labour,
For unknown are toil and care.

4.

O how glorious and resplendent;
Fragile body, shalt thou be,
When endued with so much beauty,
Full of health, and strong, and free,
Full of vigour, full of pleasure
That shall last eternally!

5
Qa nishapi kin koya
Wookiye wotanin,
He ohe wacinyan un po;
Akapatanhan nakun
Wowacinye kin kduha po,
He wahacanka ee.

6
Heced šice cin wanhinkpe
Tawa kin ideyahan,
On owas dusnipi kta ce;
Qa mas-wapaha kin he,
Wowanikiye kin hee,
Ohinni kiçun un po.

7
Qa Wakantanka Oie,
Woniya Tamiwakan,
He nakun iyacupi kta.
Wipe kin dena un kin
Wowiyuŝkin ohinni ed,
Christ kici ounyin kta.

Amen.
P. M.

WOYAŠU KIN

150

Anpetu woyasu kte cin,
He ed iyounhipi kta;
Okokipe kte cin he on
Wakantanka ohoda po.

2
Ocanku wan toya wanka,
Wiconi mni kin he okna,
Oyahe ŝni kaduza ce,
Wakantanka wankand Ti ed.

3
Wankand otonwe kin wakan,
He ed waun waçin hca ce,
He tawa kin wašte, wakan;
Wakantanka ahopa po.

4
Jesus Wanikiya hed un,
Qa wowitan ohiye ça
Watešdake wašte wan un;
Wakantanka ohoda po

5.
Now with gladness, now with courage,
Bear the burden on thee laid,
That hereafter these thy labours
May with endless gifts be paid,
And in everlasting glory
Thou with brightness be arrayed.

6.
Blessed city, heavenly Salem,
Vision dear of peace and love,
Who of living stones art builded
In the height of heaven above,
And, with angel hosts encircled,
As a bride dost earthward move.

7.
Laud and honour to the Father,
Laud and honour to the Son,
Laud and honour to the Spirit,
Ever Three, and ever One,
Consubstantial, Co-eternal,
While unending ages run. Amen.
St. Thomas a Kempis 15th cent.; Tr. John Mason
Neale, 1858

JUDGEMENT

150

(133)

L.M.

(LENT)

With broken heart and contrite sigh,
A trembling sinner, Lord, I cry:
Thy pardoning grace is rich and free:
O God, be merciful to me.

2.
I smite upon my troubled breast,
With deep and conscious guilt oppressed;
Christ and his cross my only plea:
O God, be merciful to me.

3.
Far off I stand with tearful eyes,
Nor dare uplift them to the skies;
But thou dost all my anguish see:
O God, be merciful to me.

4.
Nor alms, nor deeds that I have done,
Can for a single sin atone;
To Calvary alone I flee:
O God, be merciful to me.

5
Miohian šica ota kin
Hena e on lye hca ça;
He on lye wacinyan po:
Wakantanka waonšida.

6
Ateyapi, Cinhintku kin,
Qa Woniya Wakan kin He,
Wakantanka wanjina kin,
He wowitan yuha nunwe.

Amen
T. W.

151

Wankand mañpiyata,
Oyanke wan wašte;
Owotanpina kin he ed
Iyuŝkin unpi kta.

2
Nakun oyanke wan
Iš wokokipe hca,
Owotanpina ŝni kin hed
Telhi sdodyapi kta.

3
Maçe cinhan hehand
Ake wani kta ce,
Tukte wiconi unma ed,
Okna waun kta he?

Hehe! wahunke ŝni,
Wawañitanis'a on
Oyanke šice cin etan
Nimapica kta he?

5
Han, icipawega
Ehanna wan he cin
Inabya hed manke cinhan
We on mayuska kta.

6
Qa ed wacinyanpi,
Otonwe yege cin,
Hed Jesus Christ idowanpi
Owihankeŝniyan. Amen.

W. J. C.

152

Maka sitomniyan
Ehanna mni kin šma,
Qa taku ni un kin
Owas mritan ed ça;
Tka Noah qa tiwaha ob,
Wanañonpi qa çapi ŝni.

5.
And when, redeemed from sin and hell,
With all the ransomed throng I dwell,
My raptured song shall ever be,
God has been merciful to me.

6.
To Father, Son, and Holy Ghost,
The God whom heaven and earth adore,
Be glory, as it was of old,
Is now, and shall be evermore. Amen.
Cornelius Elvin, 1852

151

S.M.

Oh, where shall rest be found,
Rest for the weary soul?
'Twere vain the ocean-depths to sound,
Or pierce to either pole.

2.
The world can never give
The bliss for which we sigh;
'Tis not the whole of life to live,
Nor all of death to die.

3.
Beyond this veil of tears
There is a life above,
Unmeasured by the flight of years,
And all that life is love.

4.
There is a death, whose pang
Outlasts the fleeting breath
Oh, what eternal horrors hang
Around the second death!

5.
Lord God of truth and grace,
Teach us that death to shun,
Lest we be banished from Thy face,
For evermore undone.

6.
Here would we end our quest:
Alone are found in Thee
The life of perfect love, the rest
Of immortality. Amen.

152

(463)

6.6.6.6.8.8

One sole baptismal sign,
One Lord, below, above,
One faith, one hope divine,
One only watchword, Love:
From different temples though it rise,
One song ascendeth to the skies.

2

Ake tokatata,
Wicaša śica on
Itancan, cin kinhan,
Maka hūhinañyin kta:
Oqo okokipe e ed
Ihangyapi kta, peta on.

3

Maka sitomniyan
Ehanna mni kin śma,
Tka wata wan okna
Wicaša nipi qon:
Miś Christ Tancan kin owapa;
He on lye nimayin kta. Amen.

W. J. C.

MAĤPIYA

153

O Jerusalem Wankantu,
Wowiyuśkin tipi kin,
He caje tewañida ce;
Heciya Wanji Wakan.
Conkaśke hena owasin
Woiyokipiya han,
Qa tiyopa kin skaska ñca
Wi iyeced yeñyega.

2

Wojupi nitawa kin he
Ed omanipi wašte,
Qa wañca owas icaga,
Ohinni toya wanka.
Qa nitacanku owasin
Iś ayucoya wanka;
Jesus Christ Taokiyedi
Hed omani unpi ce.

3

Qa Canku anonkataan
Hed wiconi can kin han,
Qa canku kin ed wiconi
Mni kadusya hed wanka.
Can kin wi otioyohi
Ed waskuyeca yukan,
Qa mañpiyata zitkana
Ohinni dowanpi ce.

2.

Our sacrifice is one,
One Priest before the throne.
The slain, the risen Son,
Redeemer, Lord alone!
And sighs from contrite hearts that spring,
Our chief, our choicest offering.

3.

Head of thy Church beneath,
The catholic, the true,
On all her members breathe,
Her broken frame renew!
Then shall thy perfect will be done,
When Christians love and live as one.

Amen.

George Robinson, 1842

HEAVEN

153

(297)

8.7.8.7 D.

Hark! the sound of holy voices,
Chanting at the crystal sea,
Alleluia, alleluia,
Alleluia, Lord, to thee:
Multitude which none can number
Like the stars in glory stands,
Clothed in white apparel, holding
Palms of victory in their hands.

2.

Patriarch, and holy prophet,
Who prepared the way for Christ,
King, apostle, saint, confessor,
Martyr and evangelist;
Saintly maiden, godly matron,
Widows who have watched to prayer,
Joined in holy concert, singing
To the Lord of all, are there.

3.

Marching with thy cross, their banner,
They have triumphed, following
Thee, the Captain of salvation,
Thee, their Saviour and their King,
Gladly, Lord, with thee they suffered;
Gladly, Lord, with thee they died;
And by death to life immortal
They were born and glorified.

4

O Jerusalem wankantu,
Hed tohand wai kta he?
Han, tohand niye ñca ed bda
Wowiyuśkin tanka kta.
O Jerusalem wankantu,
Wowiyuśkin tipi kin
He caje tewañida ce;
Heciya Wanji Wakan.

Amen.

D. W. H.

154

Tipi wan wicanape
On ecaca he śni kin,
Nina ñcin wankantuya,
Han, mañpiya heciya.

2

A! wicaho wan tanin:
"Ded wacinyan te cin he,
Awicakehan ni kta,
He nañonpi ye," eya.

3

Jesus He unkipanpi:
Ho, wiconi opa po,
Qa nakun iyoyanpa
Wipe kin icupl ye.

4

Jesus Christ taoyate,
Heciya mañpiya kin
Ed wiyakpakpapi, qa
Jesus hed yatanpi ce.

5

Woyasu anpetu kin,
He tohand tanin kinhan,
Woiśtinbe kin etan
Hed inaunjinpi kta. Amen.

D. W. H.

155

Ho, wakpa kin ed upi ye,
Ed wakanpi enajin,
Skaya mni kadus wanke, qa
Hed Wakantanka Ti ce.

Han, ekta unyanpi kta ce,
Wakpa wašte, wakpa wašte ce,
Han, wakanpi ob wakpayata,
Hed lye Ti kin kakda.

4.

Now they reign in heavenly glory,
Now they walk in golden light,
Now they drink, as from a river,
Holy bliss and infinite:
Love and peace they taste for ever,
And all truth and knowledge see
In the beatific vision
Of the blessed Trinity. Amen.

Christopher Wordsworth, 1862

154

(304)

Four 7's

Come, my soul, thy suit prepare;
Jesus loves to answer prayer;
He himself has bid thee pray,
Therefore will not say thee, Nay.

2.

Thou art coming to a King:
Large petitions with thee bring;
For his grace and power are such,
None can ever ask too much.

3.

With my burden I begin:
Lord, remove this load of sin;
Let thy blood, for sinners spilt,
Set my conscience free from guilt.

4.

Lord, I come to thee for rest;
Take possession of my breast;
There thy blood-bought right maintain,
And without a rival reign.

5.

Show me what I have to do;
Every hour my strength renew;
Let me live a life of faith;
Let me die thy people's death. Amen.

John Newton, 1779

155

8.7.8.7. with Ref.

Shall we gather at the river
Where bright angel feet have trod;
With its crystal tide forever
Flowing by the throne of God!

Yes, we'll gather at the river,
The beautiful, the beautiful river,
Gather with the saints at the river
That flows by the throne of God.

2

Han, wakpa wašte hutata
Wowiyuŝkin ota ce,
Ed inaunjinpi kta ce,
Qa ohoundapi kta.
Han, ekta, etc.

3

Hed unkipi kin itokab,
Woqin kin unkpaŋpapi
Qa Wanikiya lye ĩca
Wowašte unqupi kta.
Han, ekta, etc.

4

Hed Wanikiya kin un ce,
He wanunyakapi kta,
Qa yatan undowanpi kta,
Ohinni, wakanpi ob.
Han, ekta, etc. Amen.

Tr. S. D. H.

156

Jerusalem wankan
Iwadowan kin he,
Otonwe kin wakan,
Ekta waun kta ce.
Otonwe kin Wašte, wakan;
Wakantankā iye hed ti.

2

Itancan, Jesus Chrġst,
Nakun lye hed ti;
Oknikde kin owas
lye yatanpi ce.
Otonwe kin, etc.

3

Atew(cunyanpi
Qon hed ounyanpi);
Waayatapi ko
Hed Christ wanyakapi.
Otonwe kin, etc.

4

Wahoŝiyepi hed
Wanwicabdakin kta,
Dowanpi kin nakun
Nawicawaŋon kta.
Otonwe kin, etc.

2.

On the margin of the river,
Washing up its silver spray,
We will walk and worship ever,
All the happy golden day.
Yes, we'll gather, etc.

3.

Ere we reach the shining river,
Lay we every burden down;
Grace our spirits will deliver,
And provide a robe and crown.
Yes, we'll gather, etc.

4.

At the smiling of the river,
Mirror of the Saviour's face,
Saints whom death will never sever
Lift their songs of saving grace.
Yes, we'll gather, etc. Amen.

156

(521) 6.6.6.6.8.8

Rejoice, the Lord is King!
Your Lord and King adore!
Mortals, give thanks and sing,
And triumph evermore.
Lift up your heart! lift up your voice!
Rejoice! again I say, rejoice!

2.

Jesus the Saviour reigns,
The God of truth and love:
When he had purged our stains,
He took his seat above.
Lift up your heart! lift up your voice!
Rejoice! again I say, rejoice!

3.

He sits at God's right hand,
Till all his foes submit,
And bow to his command,
And fall beneath his feet.
Lift up your heart! lift up your voice!
Rejoice! again I say, rejoice!

4.

Rejoice in glorious hope!
Jesus the Judge shall come,
And take his servants up
To their eternal home.
We soon shall hear the archangel's voice;
The trump of God shall sound: Rejoice!

5

Wacinyan ƙapi qon
Hed ska koyakapi,
Qa mazaskazi ĩca
Wateŝdagyapi ce.
Otonwe kin, etc.

Amen.

S. D. H.

157

Wowašte maŋpiya!
Wowakan makoce;
Hed tuwa niun kin
Wowakan wiƙoni.

2

Wowašte maŋpiya!
Wowašte makoce;
Hed tuwa niun kin
Wowiyuŝkin tanka.

3

Wowašte maŋpiya!
Woozi makoce
Hed tuwa niun kin
Wowašte owiŋan.

4

Wowašte maŋpiya!
Christ Tamakoce kin,
Toyanka wakan kin
Hed wateŝdagtonpi.

5

Wowašte maŋpiya!
He makoce to ĩca,
Qa iyoyanpa ĩca;
Wowitan kin tanka.

6

Wowašte maŋpiya!
Wodowan makoce;
Heciya wakanpi
Woyatan downanpi. Amen.

L. C. W.

158

Jerusalem, wati wašte,
Caje tewaŋida,
Tohan kakiŝ waun kta? ed
Cii ŝni kin hehan.

5.

To God the Father, Son,
And Spirit ever bless'd,
Eternal Three in One,
All worship be addressed,
As heretofore, it was, is now,
And shall be so forevermore. Amen.
Charles Wesley, 1746; alt. John Taylor, 1795

157

(105)

Four 6's

Thy kingdom come, O God!
Thy rule, O Christ, begin!
Break with thine iron rod
The tyrannies of sin!

2.

Where is thy reign of peace,
And purity, and love?
When shall all hatred cease,
As in the realms above?

3.

When comes the promised time
That war shall be no more,
Oppression, lust, and crime
Shall flee thy face before?

4.

We pray thee, Lord, arise,
And come in thy great might;
Revive our longing eyes,
Which languish for thy sight.

5.

O'er heathen lands afar
Thick darkness broodeth yet:
Arise, O Morning Star,
Arise, and never set.

6.

To Father, and to Son,
And, Holy Ghost, to thee,
Eternal Three in One,
Eternal glory be. Amen.

Lewis Hensley, 1867

158

(514)

C.M.

Jerusalem, my happy home,
Name ever dear to me,
When shall my labours have an end
In joy, and peace, and thee?

2

Mañpiya kin ed conkaške
Tiyopa ska kin ko,
Hena miišta kin tohand
Wanyakapi kta he?

3

Qa mazaskazi on canku
Wiyakpakpa wašte,
Hena tohand wanbdake ça
Omawani kta he?

4

Wahošiyepi, martyr kin,
Waayatapi ko,
Hed Jesus ikdukšan au,
Qa wiyuškiñpi ce.

5

Christ ed tewicawañida
Hena iyuškinyan
Ecana opapi kta ce,
Obe wakan kin hed.

6

Jerusalem wati wašte,
Wanciyakin kte ñcin,
Ëtawani kin abduštan kta,
Wanciyake cinhan. Amen.

Tr. S. D. H.

159

Jerusalem otonwe,
Iyeñyehya wanka!
Tulimaganhanpi qa
Asanpi ko yukun;
Niye awacicin qa
Cajeciyata can
Micante qa maho kin
Hukudya aya ce.

2

Hed wowiyuškiñ tanka
Unkiciyankapi,
Qa wowitan wiyakpa,
Okalñiñpica ñni,
Han, Zion tipi tawa
Oknikde qa nakun
Yatan dowanpi kin on
Ayucoya hed han.

2.

When shall these eyes thy heaven-built walls
And pearly gates behold?
Thy bulwarks, with salvation strong,
And streets of shining gold?

3.

There happier bowers than Eden's bloom,
Nor sin nor sorrow know:
Blest seats! through rude and stormy scenes
I onward press to you.

4.

Why should I shrink from pain and woe,
Or feel at death dismay?
I've Canaan's goodly land in view,
And realms of endless day.

5.

Apostles, martyrs, prophets, there
Around my Saviour stand:
And soon my friends in Christ below
Will join the glorious band.

6.

Jerusalem, my happy home,
My soul still pants for thee;
Then shall my labours have an end,
When I thy joys shall see.

Joseph Bromehead, 1795, based on "F.B.P.," 1589

159

(511)

7.6.7.6 D.

Jerusalem the golden!
With milk and honey blest;
Beneath thy contemplation
Sink heart and voice opprest.
I know not, O I know not,
What joys await us there!
What radiancy of glory!
What bliss beyond compare!

2.

They stand, those halls of Sion,
All jubilant with song,
And bright with many an angel,
And all the martyr throng.
The Prince is ever in them,
The daylight is serene;
The pastures of the blessed
Are decked in glorious sheen.

3.

There is the throne of David;
And there, from care released,
The shout of them that triumph,
The song of them that feast.
And they who with their Leader
Have conquered in the fight,
For ever and for ever
Are clad in robes of white.

4.

The cross is all thy splendour
The Crucified thy praise;
His laud and benediction
Thy ransomed people raise:
Upon the Rock of Ages
They build thy holy tower;
Thine is the victor's laurel,
And thine the golden dower.

5.

O sweet and blessed country,
The home of God's elect!
O sweet and blessed country,
That eager hearts expect!
Jesus, in mercy bring us
To that dear land of rest;
Who art, with God the Father,
And Spirit, ever blest. Amen.

St. Bernard of Cluny, 1145; Tr. John Mason Neale 1858

Tr. S. D. H.

160

(528)

6.5.6.5

At the Name of Jesus
Every knee shall bow,
Every tongue confess him
King of glory now;

2.

'Tis the Father's pleasure
We should call him Lord,
Who from the beginning
Was the mighty Word.

3.

Humbled for a season,
To receive a Name
From the lips of sinners,
Unto whom he came,

4.

Faithfully he bore it
Spotless to the last,
Brought it back victorious,
When from death he passed;

3

Hed martyr kin wicota,
Qa wiyuškiñpi ce,
Itancan Christ hed ohni
Iyoyanbwicaya;
Iyoyanpa kin ska qa
Abdakena ñca ce;
Ounyanpi kin hena
Yupiye ñcin wanka.

4

David he toyanke; qa
Ohiyapi owas,
Iyokišice ñni ñcin
Hed iyakiš'api,
Wicakicopi kin ko,
Han, wiyuškiñye ñcin,
Hed heci wotapi, qa
Dowan, hinkdapi ce.

5

Makoce kin wašte ñca!
Oiyokipi ñca!
Wakantanka He tona
Wicakalñnige cin
Makoce tawapi kin!
Christ onšundapi
Qa on Niyate Ti qed
Unkihunnipi nun. Amen.

160

O Ate wakan kin,
Toyanke kin he
Ed iyoyanpa ska,
Towitan he e.

2

Qa wiconi ñce cin
Hed ihanke ñni,
He mañpiya etu,
Iš kduha yanka.

3

Qa Cinhintku, Jesus,
He nakun hed un,
Qa Atkuku kin he
Towitan yuha.

4

Qa wiconi kin ed
Iš wankand yanka;
Toyanke nakun, he
Hed wakan ñca ce.

5
Woniya Wakan kin
He nakun hed un,
Qa Wanikiya kin
He kici un ce.

6
Ho, dena wakanpi,
Qa wanjipina,
Hed wicayatani
Ohinniyani ĩcin. Amen.

P. J.

161

O, Wakanpi kin is tamakapi,
He wašte qa wiyakpa ce,
He ded ohinni ĩcin naunhonpi;
O, tonkin he wanbdakin nin!
Chorus:

Mañpiya! Mañpiya! wowiyuſkin,
Han, Wakantanka He tamaka kin
Hed, Christ, Nici waun nunwe.

2
Han, hed mazaskazi canku wašte,
Han, hed inyan ska conkaške,
Qa hed wowiyuſkin iyotan kin,
O tonkin hed waun ĩca nin!

3
Han, hed oiyoƙpazin kte ſni ce,
Qa hed ceyapi ſni, nakun,
Qa hed woiyokiſice un ſni
Tka iyoyanpa ohinni.

4
Han, makata wowiyuſkin ſni ce,
On wankanta unyanpi kta,
Qa wiconi ſanka kin, Christ kici,
He ed ohni unqonpi kta. Amen.

S. D. H.

162

Jerusalem wakan kin he,
Mañpiya heciya wanka,
Ounyanpi wašteſte kin,
Han, heciya waun wacin.
Jerusalem wankand wakan,
Han, heciya waun kte ĩcin,
Odowan teca wan yuha,
Hed Christ iwadowan kta ce.

5.
In your hearts enthroned him;
There let him subdue
All that is not holy,
All that is not true,

6.
Crown him as your Captain
In temptation's hour;
Let his will unfold you
In its light and power. Amen.

Caroline Maria Noel, 1870

161

10.8.10.8. and Ref.

O Land of the blest! Thy shadowless skies,
Sometimes in my dreaming I see;
I hear the glad songs the glorified sing,
Steal over eternity's sea.

Chorus:
O heaven! Sweet heaven! O land of joy!
The land where God in light doth dwell,
There, O Christ, I would dwell with
Thee.

2.
O land of the blest! Thy hills of delight,
Sometimes to my visions unfold:
Thy mansions celestial, palaces bright,
Thy bulwarks of jasper and gold.

3.
Dear home of my Father, City of Peace,
No shadow of changing can mar;
How glad the souls who have tasted thy
joy!
How blest thine inhabitants are!

4.
When weary of toil, I think of the day—
Who knows if its dawning be near?—
When He who is love shall call me away
From all that hath burdened me here.

Amen.

L.M.D.

162
Sweet hour of prayer! sweet hour of prayer!
That calls me from a world of care,
And bids me at my Father's throne
Make all my wants and wishes known;
In seasons of distress and grief,
My soul has often found relief,
And oft escaped the tempter's snare
By thy return, sweet hour of prayer.

2
Maka abduſtan ĩce cinhan,
Jerusalem wankanta kin
Ekta wai wacin ĩca ce,
O Jesus, omakiya ye.
Ateyapi, Cinhintku kin,
Qa Woniya Wakan kin He,
Wakantanka wanjina kin,
He wowitan yuha nunwe. Amen.

J. H.

163

Wankand downpi ce, anagoptan po!
Maka sitomniyan taninpi ce:
Wiconi teca wan ed woahitani
Henana kte cin he oyakapi!
Jesus Oknikde Tawa hena,
Icimani kin Wicakipanpi ce.

2
"Watuka kin u po, Christ He heya ce;"
Eyapi on unkiſ unyanpi kta;
Qa okpaza ſa Wotanin-wašte kin
Tiyatakiya yusunkayapi.
Jesus Oknikde, etc.

3
Teñike a otehantu kte, eyas
Owihanketa woozikiye
Wašte wan ed unkihunnipi kta ce,
Wankand Wakantanka TI kin he ed.
Jesus Oknikde, etc.

4
Ayaſtan ſni downpi ye, owasin,
Nakun waawandakapi kin he
Enakiyapi ſni ye, heced Jesus
Iye kici undowanpi kta ce.
Jesus Oknikde, etc. Amen.

Tr. S. D. H.

2.
Sweet hour of prayer! sweet hour of prayer!
Thy wings shall my petition bear
To him whose truth and faithfulness
Engage my waiting soul to bless;
And since he bids me seek his face,
Believe his word and trust his grace,
I'll cast on him my ev'ry care,
And wait for thee, sweet hour of prayer.

163 (290) 11.10.11.10.9.11.

Hark! hark, my soul! Angelic songs are
swelling
O'er earth's green fields and oceans wave-
beat shore;
How sweet the truth those blessed strains
are telling
Of that new life when sin shall be no
more!
Angels of Jesus, angels of light,
Singing to welcome the pilgrims of the
night.

2.
Onward we go, for still we hear them sing-
ing,
"Come, weary souls, for Jesus bids you
come,"
And through the dark, its echoes sweetly
ringing,
The music of the Gospel leads us home.
Angels of Jesus, etc.

3.
Far, far away, like bells at evening pealing,
The voice of Jesus sounds o'er land and
sea,
And laden souls by thousands meekly steal-
ing,
Kind Shepherd, turn their weary steps to
thee.
Angels of Jesus, etc.

4.
Angels, sing on! your faithful watches keep-
ing;
Sing us sweet fragments of the songs
above;
Till morning's joy shall end the night of
weeping,
And life's long shadows break in cloud-
less love.
Angels of Jesus, etc.

Frederick W. Faber, 1854, alt.

TOKTOKECA

164

Wakpa wan wiconi mini
Skaska he unkipazopi,
He Jesus Christ Toyanke kin
Etanhan kadus wanka ce.
Minagi, mni kin hee e
On, ipuza ƙa nun se un,
Qa heced makakija ce,
O Jesus, mini maqu ye.

2

Wicaša wan ed mahi kin
Inonpa ipuzin kte šni;
Niye hca hehe cigon on,
O Jesus, mini maqu ye.
Tuwe kaša he cin kinhan,
Išicono ed hi eša,
Wiconi mni qupi kta ce,
O Jesus, mini maqu ye.

Amen.
P. M.

165

Jehovah Ĥe Wakan ekta,
Oun unqupi ce;
U po, u po, iyuškinyan,
Ekta unyanpi kta.

2

Mañpiyatanhan cu u kin,
Unkahinhanpi kta,
Kinhan uncantepi kin ed
Waħca icagin kta.

3

Qa taku hed icagin kta,
He Ĥe Wakan ekta,
Mañpiya cu hiyakde kta,
Micante hed un ce.

4

Jehovah Ĥe Wakan ekta,
Taakiye kico,
Qa woope wakan kin qu,
Wiconi kin he e.

5

Nitaħe Sinai kin etan
Niš omakiya ye,
Kinhan Nitoope wakan
Okna waun kta ce.

Amen.

P. M.

MISCELLANEOUS

164

(34)

Four 8's D.

Inspirer and hearer of prayer,
Thou Shepherd and Guardian of thine,
My all to thy covenant care,
I, sleeping or waking resign.
If thou art my Shield and my Sun,
The night is no darkness to me,
And, fast as my minutes roll on,
They bring me but nearer to thee.

2.

A sovereign Protector I have,
Unseen, yet for ever at hand;
Unchangeably faithful to save,
Almighty to rule and command.
His smiles and his comforts abound,
His grace, as the dew, shall descend;
And walls of salvation surround
The soul he delights to defend.

Augustus M. Toplady, 1774

165

(270)

C.M.

We walk by faith, and not by sight;
No gracious words we hear
From him who spoke as man ne'er spake;
But we believe him near.

2.

We may not touch his hands and side,
Nor follow where he trod;
But in his promise we rejoice,
And cry, "My Lord and God!"

3.

Help then, O Lord, our unbelief,
And may our faith abound,
To call on thee when thou art near,
And seek where thou art found;

4.

That, when our life of faith is done,
In realms of clearer light
We may behold thee as thou art,
With full and endless sight.

*5.

To Father, Son, and Holy Ghost,
The God whom we adore,
Be glory, as it was, is now,
And shall be evermore.

Amen.
Henry Alford, 1844

166

"Jesus" He awacin un wo;
Wowiyuškin hee ce,
Wokicanpte ko niƙu kta,
He kiksuye ĥcin un wo.

Refrain:

"Jesus" He ohinni
He wicacaje wašte!
He maka qa wankand
Ohinni wacinyanpi.

2

"Jesus" He awacin un wo;
He wahacankaya yo,
Šice cin ayakipa can
Cekiya yo, he okna.

3

"Jesus" He awacin un wo;
Wocantewašte kin he,
On wašagunyanpi kta ce,
He unkickupi eca.

4

"Jesus" He awacin un wo;
He kipatušya un wo;
He wankand Itancan ĥca e
Wowitan unqupi kta.

Amen.

Tr. W. H.

167

Yus amayan ye, Jehovah,
Onšiya waun kin ded,
Qa nape umakiya ye,
Heced on wani kta ce.
Wodmayan ye,
O Aguyapi wakan.

2

Mni wiconi kin etanhan
U kin he yuħdoka ye;
Qa mañin kte cin hehayan
Christ iyoyanbmayan ye:
O Itancan,
Woekdaku he Niye.

3

Ded ĥewoskand ĥcin waun kin,
Manna kin yudmayan ye;
Qa wahacanka mitawa
He Niye kin ee kta:
Ohinniyar,
Christ, icidowan kta ce.

166

8.7.8.7.6.7.

Take the name of Jesus with you,
Child of sorrow and of woe—
It will joy and comfort give you,
Take it then whene'r you go.

Refrain:

Precious Name, O how sweet!
Hope of earth and joy of heaven.

2.

Take the name of Jesus ever,
As a shield from every snare;
If temptations round you gather,
Breathe that holy Name in prayer.

3.

Oh, the precious Name of Jesus:
How it thrills our souls with joy,
When His loving arms receive us,
And His songs our tongues employ.

4.

Praise the Father, earth and heaven,
Praise the Son, the Spirit praise;
As it was, and is, be given
Glory through eternal days. Amen.

167

(42 ALTERED) 8.7.8.7.4.7

Guide me, O thou great Jehovah,
Pilgrim through this barren land;
I am weak, but thou art mighty;
Hold me with thy powerful hand.
Bread of heaven,
Feed me now, and evermore

2.

Open thou the crystal fountains
Whence the living waters flow;
Let the fiery, cloudy pillar
Lead me all my journey through.
Strong deliverer,
Be thou still my strength and shield.

3.

Feed me with the heavenly manna
In this barren wilderness;
Be my sword, and shield, and banner,
Be the Lord my Righteousness.
O my Saviour,
Be my help for evermore.

4
Jordan ohuta kin he ed,
Wikopešnimayan ye;
Qa wiconțe kin ohiya
Canaan ed wai kta ce:
Hed wiconi,
Ed ciyatan kta, O Christ. Amen.
Tr. J. W. C.

168

Wakantanka waonšida,
Qa on Wanikiya uši;
Cinhintku, Jesus Christ, He e
Itancanunyanpi kta ce.

2
Ate kin Towaštedake,
On Jesus Christ unqupi ce;
He ed tanyan ikduha po,
Wawiciya Itancan ce.

3
Wanikiya Itancan kin,
He tona ĩcin wacinyanpi
Hena wicakici un kta:
He on aiçiciya po.

4
He Woniya wicaqu ce,
Qa wowaonšida owas,
Wicoowotanna nakun,
Qa Towicake kin hena.

5
Niš ohinni wacinyan po;
Iye etan wiconi ce,
Qa heced on sutaye ĩcin
Wiconi ed yaipi kta. Amen.

C. W. H.

169

Maĥpiya heciya
Oknikde kin owas,
Hed Jesus woyatan kin on
Idowan unpi ce.

2
Wanikiye cin He,
Yatan idowanpi,
Oĥanpi kin oknaye ĩcin,
Unkiš unškanpi kta.

4.
When I tread the verge of Jordan,
Bid my anxious fears subside;
Death of death, and hell's destruction,
Land me safe on Canaan's side.
Songs of praises,
I will ever give to Thee. Amen.
William Williams, 1745. alt.

168

(494, St. 1, 3-6) L.M.

Where cross the crowded ways of life,
Where sound the cries of race and clan,
Above the noise of selfish strife,
We hear thy voice, O Son of man.

2.
From tender childhood's helplessness,
From woman's grief, man's burdened toil,
From famished souls, from sorrow's stress,
Thy heart hath never known recoil.

3.
The cup of water given for thee
Still holds the freshness of thy grace;
Yet long these multitudes to see
The sweet compassion of thy face.

4
O Master, from the mountain side,
Make haste to heal these hearts of pain;
Among these restless throngs abide,
O tread the city's streets again;

5.
Till sons of men shall learn thy love,
And follow where thy feet have trod;
Till glorious from thy heaven above,
Shall come the City of our God. Amen.
Frank Mason North, 1905

169

(314) S.M.

My soul with patience waits
For thee, the living Lord:
My hopes are on thy promise built,
Thy never-failing word.

2.
My longing eyes look out
For thy enlivening ray,
More duly than the morning watch
To spy the dawning day.

3
He Toye, Toĥan ko
Awanyag unpi, qa
Iš škanpi kin, unkiš eya
Eced unyanpi kta.

4
Wanikiya wašte,
Nitaniya Wakan
Okihiunyanpi kta e
Unkukiyapi ye.

*5
Wakantanka Ate,
Cinhintku kin nakun,
Qa Woniya Wakan kin He
Wakantanka Niye. Amen.

J. B. C.

170

Han, Ate maĥpiyata un,
Wopida unniçupi;
Nitokan maunnipi kin
Onšunkidapi ye.
Refrain:
Jesus Christ, Nioie kin
He naĥon unqonpi nin;
He tanyan ahounpapi
On tanyan unyanpi kta.

2
Jesus, yus unkayapi ye,
Qa wayutakuni šni
He aohomni unškanpi,
On wacinunniyanpi.

Refrain:

3
Woniya Wakan ya ye,
He unyuskapi kta e;
Qa canku okna unyanpi,
He Niye kin Ee kta.
Refrain: Amen.

W. H.

3.
Let Israel trust in God;
No hounds his mercy knows;
The plenteous source and spring from
whence
Eternal succour flows;

4.
Whose friendly streams to us
Supplies in want convey;
A healing spring, a spring to cleanse
And wash our guilt away.

*5.
To God, the Father, Son,
And Spirit, ever blest,
The one in Three, the Three in One,
Be endless praise addressed. Amen.
Tate and Brady, 1698; Psalm 130

170

(539) 8.7.8.7 D.

Through the night of doubt and sorrow
Onward goes the pilgrim band,
Singing songs of expectation,
Marching to the promised land.
Clear before us through the darkneses
Gleams and burns the guiding light:
Brother clasps the hand of brother,
Stepping fearless through the night.

2:
One, the light of God's own presence,
O'er his ransomed people shed,
Chasing far the gloom and terror,
Brightening all the path we tread:
One, the object of our journey,
One, the faith which never tires,
One, the earnest looking forward,
One, the hope our God inspires.

3.
Onward therefore, pilgrim brothers,
Onward, with the cross our aid!
Bear its shame, and fight its battle,
Till we rest beneath its shade!
Soon shall come the great awaking;
Soon the rending of the tomb;
Then the scattering of all shadows,
And the end of toil and gloom! Amen.
Danish; Bernhard S. Ingemann, 1825;
Tr. Sabine Baring-Gould, 1867

172

Yus amayan ye, Jehovah,
Onsiya waun kin ded,
Qa nape umakiya ye,
Heced on wani kta ce.

2

Mni wiconi kin etanhan
U kin de yuñdoka ye;
Qa mañin kte cin behanyan,
Christ, iyoyanbmayan ye.

3

Ded hewoskand hcin waun kin
Manna kin yudmayan ye;
Qa wahacanka mitawa
He Niye kin Ee kta.

4

Jordan ohuta kin he ed,
Wikopešnimayan ye;
Qa wiconŋe kin ohiya
Canaan ed wai kta ce.

5

O Wakahtanka Ate kin,
Qa Cinhintku kin nakun,
Woniya Wakan hena ko,
Ohinni yatanpi ye. Amen.

Tr. L. C. W.

173

Itančan kin bdawašte kta,
Owihanke wanind;
Mii okna He Toyatan
Ayuštan šni un kta.

2

Itančan on minagi kin
Iyuškin kta; nakun
He onsihanpi kin nañon,
Qa wiyuškinpi kta.

3

Itančan kin awakita,
Namañon qa eced
He wokokipe kin owas
Etan imacu ce.

4

Onsike cin howaya can
Itančan namañon
Mitokakije tona keš
Etan emakdaku.

172

(310)

8.7.8.7

(Or hymn 167 without refrain)
Call Jehovah thy salvation,
Rest beneath the Almighty's shade;
In his secret habitation
Dwell, and never be dismayed.

2.

There no tumult can alarm thee,
Thou shalt dread no hidden snare;
Guile nor violence can harm thee,
In eternal safegaurd there.

3.

God shall charge his angel legions
Watch and ward o'er thee to keep,
Though thou walk through hostile regions,
Though in desert wilds thou sleep.

4.

Since, with pure and firm affection,
Thou on God hast set thy love,
With the wings of his protection,
He will shield thee from above.

5.

Thou shalt call on him in trouble,
He will hearken, he will save,
Here for grief reward thee double,
Crown with life beyond the grave.

James Montgomery, 1822; Psalm 91

173

(316)

C.M.

Jesus, the very thought of thee
With sweetness fills the breast;
But sweeter far thy face to see,
And in thy presence rest.

2.

No voice can sing, no heart can frame,
Nor can the memory find,
A sweeter sound than Jesus' Name,
The Saviour of mankind.

3.

O Hope of every contrite heart,
O Joy of all the meek,
To those who fall, how kind thou art,
How good to those who seek!

4.

But what to those who find? Ah, this
Nor tongue nor pen can show;
The love of Jesus, what it is
None but his loved ones know.

5

Itančan kin kokipapi
Hena wicikduksan
Taoknikde wakan wanji
Wicayanka ece. Amen

Tr. W. J. C.

5:

Jesus, our only joy be thou,
As thou our prize wilt be;
In thee be all our glory now,
And through eternity. Amen.
St. Bernard, c. 1100

174

Itančan He kokipa po,
Taoyatepi kin;
Kokipapi kin takuna
Icakiyapi šni.
Itančan kin akitapi,
Kakišya unpi šni;
Han, tokeñ mnaja kin docin
Qa wicakiš un ša.

2

Itančan Tokokipe kin,
Ho po, wakanheja,
Onspeciciyapi kta e
Namañon hca u po.
Wicaša ni kte hcin nakun
Wašte wanyakin kta
E, on anpetu ota cin,
Tuwa henica he?

3

Niceji taku šice cin
Etan kduha yo, qa
Niiha taku woknaye
Eyešniyan, nakun.
Qa šice cin ayušan yo,
Wašte kin he econ,
Qa wookiye kin ode
Qa he okna un wo.

4

Itančan kin išta kin on
Awicatonwe ça
He noge on nawicañon,
Owotanpina kin.
Itančan Taitoknake
Iš šicapi owas
He itkokibwicaun on
Henanapi kta ce.

Amen.

Tr. W. J. C.

174

(85)

C.M.D.

The Son of God goes forth to war,
A kingly crown to gain;
His blood-red banner streams afar:
Who follows in his train?
Who best can drink his cup of woe,
Triumphant over pain,
Who patient bears his cross below,
He follows in his train.

2.

The martyr first, whose eagle eye
Could pierce beyond the grave;
Who saw his Master in the sky,
And called on him to save.
Like him, with pardon on his tongue,
In midst of mortal pain,
He prayed for them that did the wrong:
Who follows in his train?

3.

A glorious band, the chosen few,
On whom the Spirit came:
Twelve valiant saints, their hope they knew,
And mocked the cross and flame.
They met the tyrant's brandished steel,
The lion's gory mane;
They bowed their necks the death to feel:
Who follows in their train?

4.

A noble army, men and boys,
The matron and the maid,
Around the Saviour's throne rejoice,
In robes of light arrayed.
They climbed the steep ascent of heaven
Through peril, toil, and pain:
O God, to us may grace be given
To follow in their train. Amen.
Reginald Heber, 1812

2

Nitowašte kin he
Mayuwašakin kta,
Nimayin kta;
Miye on niğçu,
Waštecidake cin
Owihankešniyan
Eced hin kta.

3

Woyokišica,
Qa okpaza kin ed,
Mici un ye;
Ištamnihanpe kin,
Micipakinta ye;
Ake wanuni kta
Anapta ye.

4

Tohan wiconțe kin
Mahiyohi kinhan,
Wanikiya;
Nitowašte kin on,
Wikopešniyan ĩcin,
Wankan niye ekta,
Imacu ye. Amen.

Tr. C. C. R.

2.

May thy rich grace impart
Strength to my fainting heart.
My zeal inspire;
As thou hast died for me,
O may my love to thee
Pure, warm, and changless be,
A living fire.

3.

While life's dark maze I tread,
And griefs around me spread,
Be thou my guide;
Bid darkness turn to day;
Wipe sorrow's tears away;
Nor let me ever stray
From thee aside.

4.

When ends life's transient dream,
When death's cold sullen stream
Shall o'er me roll;
Blest Saviour, then in love,
Fear and distrust remove;
O bear me safe above,
A ransomed soul. Amen.

Ray Palmer, 1830

175

Itancan cekiyapi kin
Nawicalion ece;
Teñi sdodkiyapi owas,
He ewicakdaku.

2

Itancan onšilhanpi kin
Wicikiyena un;
Iyopeiğiyapi kin
Niwicaya ece.

3

Itancan kin tuwa tohan
Owotanna un kin
He tokakije ota ša
Etanhan ekdaku.

4

Itancan kin huhu owas
Awankiciyaka,
He on wanjinaka eša
Kawegapi kte šni.

5

Qa šice cin he šicapi
Wicakte kta, nakun
Wašte kin šicedapi kin
Wicayasupi kta.

6

Itancan kin Taakiye
Nagi opekiron,
Qa tona He wacinyanpi
Wicayasu kte šni. Amen.

W. J. C.

176

Wanikiya wakan,
Tacincana Niye,
Aaiyuta!
Wawahtani owas
Amiciktonja ye;
Niye detanhan ĩcin,
Mayuha ye.

175

(188)

C.M.

The head, that once was crowned with
thorns,
Is crowned with glory now;
A royal diadem adorns
The mighty Victor's brow.

2.

The highest place that heaven affords
Is his, is his by right,
The King of kings, and Lord of lords,
And heaven's eternal Light.

3.

The joy of all who dwell above;
The joy of all below,
To whom he manifests his love
And grants his Name to know.

4.

To them the cross with all its shame,
With all its grace is given;
Their name, an everlasting name,
Their joy, the joy of heaven.

5.

They suffer with their Lord below,
They reign with him above,
Their profit and their joy to know
The mystery of his love.

6.

The cross he bore is life and health,
Though shame and death to him:
His people's hope, his people's wealth,
Their everlasting theme. Amen.
Thomas Kelly, 1820

176

(211)

6.6.4.6.6.6.4

My faith looks up to thee,
Thou Lamb of Calvary,
Saviour divine!
Now hear me while I pray;
Take all my guilt away;
O let me from this day
Be wholly thine.